

ProfiClean[®]

TOOLS



PC 20 / 25 / 35 / 50



PC 80

 **PC 20 TOOLS**

 **PC 25 TOOLS**

 **PC 35 TOOLS**

 **PC 35 TOOLS**
self-cleaning filter

 **PC 50 TOOLS**

 **PC 80 plastic TOOLS**

Istruzioni per l'uso e la manutenzione **IT**

Instruction manual **EN**

Gebrauchs- und Wartungsanleitungen **DE**

Instructions d'utilisation et d'entretien **FR**

Instrucciones de uso y mantenimiento **ES**


Instruções de uso e manutenção **PT**


Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud **NL**

Instrucțiuni de folosire și întreținere **RO**











Podręcznik użytkowania i konserwacji **PL**

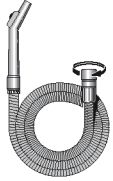



 **gisowatt[®]**
INDUSTRIA ELETTRODOMESTICI

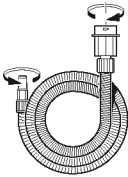

		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS	
-	Tensione di alimentazione elettrica Power supply voltage Anschlussspannung Tension d'alimentation électrique Tensión de alimentación eléctrica	230 V~						
-	Frequenza Frequency Frequenz Fréquence Frecuencia	50/60 Hz						
-	Potenza Power rating Leistung Puissance Potencia	1000W IEC 1100W MAX				1200W IEC 1350W MAX	1200W IEC* 2400W MAX	
-	Portata d'aria max. ca. Max. airflow approx. Maximale Luftmenge ca. Débit d'air max. approx. Caudal de aire máx. aprox.	m ³ /h 210				m ³ /h 220	m ³ /h 195	
-	Contenitore realizzato in Drum made of Behälter aus Cuve réalisée en Depósito realizado en	 Stainless steel - Edelstahl - acier inox Acero inoxidable - Aço inoxidável Roestvrij staal inox - Oțel inoxidabil - Stal nierdzewna						
-	Motore tipo Motor type Motortyp Type de moteur..... Motor tipo	Motor tipo Motor type Motortip Silnik typu	by-pass bistadio Two-stage bypass - Bypass zweistufig by-pass à deux étages by-pass de dos fases by-pass de dois estadios - 2-traps by-pass by-pass bistadiu - by-pass dwustopniowy		by-pass alta efficienza - High efficiency bypass Bypass mit hohem Wirkungsgrad by-pass haute efficacité - by-pass de alta eficacia by-pass alta eficiência - high-efficiency by-pass by-pass eficientă sportă by-pass wysoko sprawny			
		* Per singolo motore - Per motor - Pro Motor - Pour moteur individuel Para un sólo motor - Para cada motor - Voor elke motor apart - Pentru fiecare motor - Každý silník						





		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filler TOOLS	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
- Capacità nominale del contenitore bidone Rated drum capacity Nenninhalt des Behälters Capacité nominale de la cuve-bidon Capacidad nominal del depósito-bidón	Capacidade nominal do recipiente bidão Nominale inhoud van ketel Capacitatea nominală a containerului bidon Pojemność znamionowa zbiornika bębnowego	20l	25l	35l	35l	50l	80l
- Depressione max ca. Max. suction approx. Max. Vakuüm ca Dépression max. approx. Depresión máx. aprox	Depressão máx. aprox. Max. onderdruk ca. Depresiune max. cca. Maks. podciśnienie ok.	KPa 21			KPa 24		
- Classe isolamento motore Motor insulation class Isolierklasse des Motors Classe d'isolement du moteur Tipo de aislamiento del motor	Classe isolamento do motor Isolatieklasse motor Clasă izolație motor Klasa izolacji silnika						
- Classe isolamento apparecchio Appliance insulation class Isolierklasse des Geräts Classe d'isolement de l'appareil Tipo de aislamiento del aparato	Classe isolamento aparelho Isolatieklasse apparaat Clasă izolație aparat Klasa izolacji aparatu	I ^B					
- Potenza massima disponibile alla presa elettroutensile Maximum power from power tool socket Maximal verfügbare Leistung am Anschluss des Elektrowerkzeugs Puissance maximum disponible à la prise de l'outillage électrique Potencia máxima disponible en la toma del dispositivo eléctrico Potência máxima disponível na tomada utensílio eléctrico Maximumvermogen beschikbaar op het stopcontact van het elektrische gereedschap Putere maximă disponibilă la priza uneltei electrice Maks. moc do dyspozycji w gniazdku wtykowym sprzętu elektrycznego		1350W			2000W		




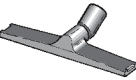
	PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
- Dispositivo automatico prolungamento aspirazione After-run delay Abschaltverzögerungsautomatik Dispositif automatique de prolongement de l'aspiration Dispositivo automático de prolongación de la aspiración Dispositivo automático extensão aspiração Automatische inrichting voor verlenging zuighandeling Dispozitiv automat prelungire aspirare Urządzenie automatyczne przedłużenia zasysania	●	●	●	●	●	●
- Dispositivo automatico pulizia elemento filtrante Automatic filter cleaning mechanism Vollautomatische Filterabreinigung Dispositif automatique de nettoyage de la cartouche filtre Dispositivo automático de limpieza del filtro Dispositivo automático limpeza do elemento de filtragem Automatische inrichting voor reiniging filterelement Dispozitiv automat curățarea elementului filtrant Urządzenie automatyczne oczyszczania elementu filtrującego	no nein non não nee nu nie	no nein non não nee nu nie	no nein non não nee nu nie	●	no nein non não nee nu nie	no nein non não nee nu nie
- Peso (ca) Weight (approx.) Gewicht (ca.) Poids (env.) Peso (aprox.)	Peso (aprox.) Gewicht (ca) Greutate (cca) Ciężar (ok.)	kg. 6,5	kg. 7,5	kg. 8,0	kg. 8,5	kg. 13,5
		kg. 7,5	kg. 8,0	kg. 8,5	kg. 13,5	kg. 33,0

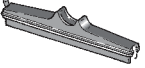
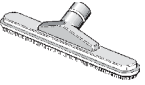

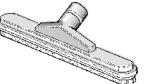
- Accessori	- Accessories	- Zubehör	- Accessoires	pg./Seite	6
- Accesorios	- Acessórios	- Hulpstukken	- Accesorii	- Akcesoria	pág/pg/str.
- Sistemi filtranti	- Filter systems	- Filtersysteme	- Systèmes filtrants	pg./Seite	12
- Filtros	- Sistemas de filtragem ..	- Filtersystemen	- Sisteme filtrante	- Systemy filtrowania	pág/pg/str.
- AVVERTENZE	(IT) .. 	pg ... 15	- WARNINGS	(EN) .. 	pg . 16
- SICHERHEITSHINWEISE ..	(DE) .. 	Seite ... 17	- CONSIGNES	(FR) .. 	pg . 18
- ADVERTENCIAS	(ES) .. 	pág ... 19	- ADVERTÊNCIAS	(PT) .. 	pág . 20
- AANBEVELINGEN	(NL) .. 	pag ... 21	- RECOMANDĂRI	(RO) .. 	pg . 22
- UWAGI WSTĘPNE	(PL) .. 	str ... 23			
- Utilizzo dell'apparecchio	- Operation	- Verwendung des Geräts ...	- Utilisation de l'appareil ..	pg./Seite	24
- Uso del aparato	- Uso do aparelho	- Gebruik van het apparaat	- Utilizarea aparatului ...		
			- Przygotowanie aparatu do użytkowania	pág/pg/str.	56
- Sistemi filtranti	- Filter systems	- Filtersysteme	- Systèmes filtrants	pg./Seite	31
- Filtros	- Sistemas de filtragem ..	- Filtersystemen	- Sisteme filtrante	- Systemy filtrowania ...	pág/pg/str.
- Impiego dell'apparecchio	- Proper use	- Einsatz des Geräts	- Utilisation de l'appareil.	pg./Seite	33
- Empleo del aparato ..	- Uso do aparelho	- Gebruik van het apparaat ..	- Folosirea aparatului ..	- Zastosowania aparatu	pág/pg/str.
- Manutenzione	- Maintenance	- Wartung	- Entretien	pg./Seite	46
- Mantenimiento	- Manutenção	- Onderhoud	- Întreținerea	- Konserwacja	pág/pg/str.
- Direttiva Europea 2002/96/CE			- European Directive 2002/96/EC		
- Europäische Richtlinie 2002/96/EG			- Directive européenne 2002/96/CE		pg./Seite 53
- Directiva Europea 2002/96/CE			- Directiva Europeia 2002/96/CE		pág/pg/str. 87
- Europese Richtlijn 2002/96/EG			- Directiva Europeană 2002/96/CE		
- Dyrektywa Europejska 2002/96/CE					
- Avete delle difficoltà ?	- Difficulties?	- Haben Sie Schwierigkeiten? ..	- Difficultés ?	pg./Seite	54
- ¿Tiene algún problema? ..	- Eventuais problemas ? ..	- Hebt u problemen?	- Aveți probleme?	- Problemy ?	pág/pg/str.

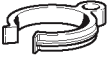
		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filler	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile completo di impugnatura ergonomica - Flexible hose with ergonomic grip - Schlauch mit ergonomischem Griff - Flexible avec poignée ergonomique - Tubo flexible con mango ergonómico - Tubo flexível completo com punho ergonómico - Slang met ergonomische handgreep - Tub flexibil prevázut cu mâner ergonomic - Przewód giętki z uchwytem ergonomicznym 	Cod. 01 300B0N	Cod. 01 300B0N				
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile con manicotti girevoli - Flexible hose with swivel connectors - Schlauch mit drehbaren Anschlussstutzen - Flexible d'aspiration avec manchons de raccordement pivotants - Tubo flexible con manguitos giratorios - Tubo flexível com manguitos giratórios - Slang met draaibare aansluitmoffen - Tub flexibil cu manșoane rotative - Przewód giętki ze złączami obrotowymi 			ø45mm	ø45mm	ø45mm	
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile con manicotti girevoli - Flexible hose with swivel connectors - Schlauch mit drehbaren Anschlussstutzen - Flexible d'aspiration avec manchons de raccordement pivotants - Tubo flexible con manguitos giratorios - Tubo flexível com manguitos giratórios - Slang met draaibare aansluitmoffen - Tub flexibil cu manșoane rotative - Przewód giętki ze złączami obrotowymi 						ø45mm Cod. 01 300H0N
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile per elettrooutensili con adattatore universale - Flexible hose with universal adaptor for power tools - Schlauch für Elektrowerkzeuge mit Universaladapter - Flexible d'aspiration pour outillage électrique avec adaptateur universel - Tubo flexible para dispositivos eléctricos con adaptador universal - Tubo flexível para utensílios eléctricos com adaptador universal - Slang voor elektrisch gereedschap met universeel passtuk - Tub flexibil pentru unelte electrice cu adaptor universal - Przewód giętki do sprzętu elektrycznego z nasadką uniwersalną 	Cod. 01 321B0N	Cod. 01 321B0N	ø32mm	ø32mm	ø32mm	

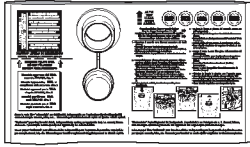

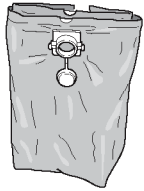
		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo flessibile per elettrotensili con adattatore universale - Flexible hose with universal adaptor for power tools - Schlauch für Elektrowerkzeuge mit Universaladapter - Flexible d'aspiration pour outillage électrique avec adaptateur universel - Tubo flexible para dispositivos eléctricos con adaptador universal - Tubo flexível para utensilios eléctricos com adaptador universal - Slang voor elektrisch gereedschap met universeel passtuk - Tub flexibil pentru unelte electrice cu adaptor universal - Przewód giętki do sprzętu elektrycznego z nasadką uniwersalną 						ø32mm Cod. 01 305H0N
	<ul style="list-style-type: none"> - Prolunghe rigide in acciaio inox - Stainless steel extension wands - Verlängerungsrohre aus Edelstahl - Rallonges de tube en acier inox - Tubos rígidos de acero inoxidable - Extensões rígidas de aço inoxidável - Verlengbuizen uit roestvrij staal - Extensii rigide din oțel inoxidabil - Przedłużacze sztywne ze stali nierdzewnej 	ø36mm Cod. 40 035BHM	ø36mm Cod. 40 035BHM				
	<ul style="list-style-type: none"> - Prolunghe rigide in plastica - Plastic extension wands - Verlängerungsrohre aus Kunststoff - Rallonges de tube en plastique - Tubos rígidos de plástico - Extensões rígidas de plástico - Verlengbuizen uit plastic - Extensii rigide din plastic - Przedłużacze sztywne z tworzywa sztucznego 			ø45mm Cod. 50 091B0N	ø45mm Cod. 50 091B0N	ø45mm Cod. 50 091B0N	ø45mm Cod. 50 091B0N
	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo ricurvo superiore in acciaio cromato - Curved upper tube made of chrome-plated steel - Krümmer oben aus verchromtem Stahl - Coude en acier chromé, recourbé vers le haut - Tubo curvado superior de acero cromado - Tubo curvado superior de aço cromado - Gebogen bovenbuis van verchromd staal - Tub curbat superior din oțel cromat - Przewód rurowy zagięty u góry ze stali chromowanej 			ø45mm Cod. 40 020B5N	ø45mm Cod. 40 020B5N	ø45mm Cod. 40 020B5N	ø45mm Cod. 40 020B5N

		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filler	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
 <p>Cod. 50 041B5N</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo ricurvo inferiore in acciaio cromato - Curved lower tube made of chrome-plated steel - Krümmer unten aus verchromtem Stahl - Coude en acier chromé, recourbé vers le bas - Tubo curvado inferior de acero cromado - Tubo curvado inferior de aço cromado - Gebogen onderbuis van verchromd staal - Tub curbat inferior din oțel cromat - Przewód rurowy zagięty u dołu ze stali chromowanej 			ø45mm	ø45mm	ø45mm	ø45mm
	<ul style="list-style-type: none"> - Bocchetta per imbottiti con felpa raccoglifilili - Upholstery nozzle with lint strip - Polsterdüse mit Fadenaufnehmer - Suceur fauteuils avec fonction ramasse-fils - Boquilla para tapicería con dispositivo atrapa-hilos - Bocal para estofos com felpa para recolha de fios - Meubelzuigmond met draadopnemer - Duză pentru tapițerii cu pluș pentru colectarea scamelor - Nasadka do zasysania kurzu z tapicerki, wyposażona w pluś do zbierania nittek 	ø36mm Cod. 60 257B0N	ø36mm Cod. 60 257B0N				
	<ul style="list-style-type: none"> - Bocchetta triangolare per detriti solidi - Triangular nozzle for solids - Dreieckige Grobschmutzdüse - Suceur triangulaire pour déchets solides - Boquilla triangular para restos sólidos - Bocal triangular para detritos sólidos - V-vormige zuigmond voor vast vuil - Duză triunghiulară pentru deșeuri solide - Nasadka trójkątna do usuwania odpadów stałych 			ø45mm	ø45mm	ø45mm	ø45mm
	<ul style="list-style-type: none"> - Bocchetta a lancia - Crevice tool - Fugendüse - Suceur fente long - Boquilla rinconera - Bocal de lança - Spleetzuigmond - Duză îngustă - Dysza zasysania 	ø36mm Cod. 60 250B0N	ø36mm Cod. 60 250B0N				


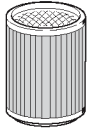


		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Bocchetta a lancia - Crevice tool - Fugendüse - Suceur fente long - Boquilla rinconera - Bocal de lança - Spleetzuigmond - Duză îngustă - Dysza zasysania 			ø45mm	ø45mm	ø45mm	ø45mm
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola a pennello - Round brush - Rundpinsel - Suceur-pinceau - Cepillo redondo - Escova pincel - Ronde stofborstel - Perie pensulă - Szczotka okrągła 	ø36mm Cod. 60 255B0N	ø36mm Cod. 60 255B0N	ø45mm Cod. 50 081B0N	ø45mm Cod. 50 081B0N	ø45mm Cod. 50 081B0N	
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola snodata per pavimenti e moquette - Jointed brush head for hard floors and carpet - Gelenk-Steckbürste für Hartböden und Teppichböden - Suceur commutable moquette/sol dur - Cepillo articulado para suelos y moquetas - Escova articulada para pavimentos e alcatifas - Scharnierende borstel voor gladde vloeren en vloerbedekking - Perie mobilă pentru podele și mochete - Szczotka z główką przegubową do podłogi i wykładziny 	ø36mm Cod. 60 003B0N	ø36mm Cod. 60 003B0N				
	<ul style="list-style-type: none"> - Telaio spazzola combinata - Combinatio brush holder - Allzweckdüse für Kombi-Bürste - Support pour suceur combiné - Soporte universal para cepillos - Quadro escova combinada - Houder voor gecombineerde borstel - Ramă perie combinată - Szczotkotrzymacz kombinowany 	ø36mm Cod. 60 281B0N	ø36mm Cod. 60 281B0N				

		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filler	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Racla per liquidi - Squeegee for liquids - Gummilippe für Nasssaugbetrieb - Raclette caoutchouc - Escurridor para líquidos - Raspador para líquidos - Wisser voor vloeistoffen - Racletă pentru lichide - Walek gumowy do płynów 	ø36mm Cod. 60 278B0N	ø36mm Cod. 60 278B0N				
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola industriale per pavimenti - Industrial floor brush - Industriebürste für Hartböden - Brosse industrielle pour suceur sol dur - Cepillo industrial para suelos - Escova industrial para pavimentos - Industriële borstel voor gladde vloeren - Perie industrială pentru podele - Szczotka przemysłowa do podłogi 			ø45mm Cod. 60 005B5N	ø45mm Cod. 60 005B5N	ø45mm Cod. 60 005B5N	ø45mm Cod. 60 005B5N
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola industriale per moquette - Industrial carpet brush - Industriebürste für Teppichböden - Brosse industrielle pour suceur moquette - Cepillo industrial para moquetas - Escova industrial para alcatifas - Industriële borstel voor vloerbedekking - Perie industrială pentru mochete - Szczotka przemysłowa do wykładziny 			ø45mm Cod. 60 006B5N	ø45mm Cod. 60 006B5N	ø45mm Cod. 60 006B5N	ø45mm Cod. 60 006B5N
	<ul style="list-style-type: none"> - Spazzola industriale per liquidi - Industrial brush for liquids - Industriebürste für Nasssaugbetrieb - Brosse industrielle pour suceur aspiration liquide - Cepillo industrial para líquidos - Escova industrial para líquidos - Industriële borstel voor vloeistoffen - Perie industrială pentru lichide - Szczotka przemysłowa do płynów 			ø45mm Cod. 60 007B5N	ø45mm Cod. 60 007B5N	ø45mm Cod. 60 007B5N	ø45mm Cod. 60 007B5N

		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Ghiera blocca cavo alimentazione elettrica dell'elettrotensile - Power tool cord clamp - Ringmutter zur Befestigung des Stromkabels des Elektrowerkzeugs - Collier de fixation du cordon d'alimentation de l'outillage électrique - Abrazadera de sujeción del cable de alimentación eléctrica del dispositivo eléctrico - Rosca de bloqueio do cabo alimentação eléctrica do utensílio eléctrico - Bevestigingsring elektriciteitskabel van het elektrisch gereedschap - Dispozitiv de blocare a cablului de alimentare electrica a aparatului - Pierścień metalowy do blokowania kabla zasilającego sprzęt elektryczny prądem 	Cod. 50 318BH	Cod. 50 318BH	Cod. 50 318BH	Cod. 50 318BH	Cod. 50 318BH	Cod. 50 318BH

		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Sacco in carta filtro orizzontale - Horizontal paper filter bag - Papierfiltertüte, waagrecht - Sac filtrant papier horizontal - Bolsa filtro de papel horizontal - Saco de papel de filtro horizontal - Horizontale stofzak van filterpapier - Sac din hârtie filtru orizontal - Worek z bibuły filtracyjnej poziomy 	*	*				
	<ul style="list-style-type: none"> - Sacco in carta filtro a doppio starto "BGIA" cat. M - "BGIA" double-ply paper filter bag, cat. M - Papierfiltertüte, "BGIA"-geprüft, doppellagig, Kat. M - Sac filtrant papier double épaisseur testé "BGIA", classe poussières M - Bolsa filtro de papel de doble capa "BGIA" cat. M - Saco de papel de filtro de duplo estrato "BGIA" cat. M - Stofzak van tweelaagsfilterpapier "BGIA" cat. M - Sac din hârtie filtru dublu strat "BGIA" cat. M - Worek z bibuły filtracyjnej dwuwarstwowy "BGIA" kat. M 			*	*	*	
	<ul style="list-style-type: none"> - Sacco a perdere di raccolta in PE - PE disposable collection bag - PE-Einwegbeutel - Sac jetable en PE - Bolsa desechable de polietileno PE - Saco descartável para recolha de polietileno - Wegwerpstofzak uit polyethyleen - Sac colector de unica folosință din PE - Worek jednorazowego użytku z PE 				<p>Opzionale - Optional Wahlfrei - Optionnel Opcional - Opcional Optioneel - Opcja</p>		*
							Cod. 83 139H0B

* Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage
Código del paquete - Código confecção - Code verpakking - Cod ambalaj - Kod zestawu

		PC 20 TOOLS	PC 25 TOOLS	PC 35 TOOLS	PC 35 self-cleaning filter	PC 50 TOOLS	PC 80 plastic TOOLS
	<ul style="list-style-type: none"> - Elemento filtrante a cartuccia "BGIA" cat. M - "BGIA" filter cartridge cat. M - Patronenfilter, "BGIA"-geprüft, Kat. M - Cartouche filtre testée "BGIA", classe poussières M - Filtro con cartucho "BGIA" cat. M - Elemento de filtragem com cartucho "BGIA" cat. M - Filterpatroonelement "BGIA" cat. M - Element filtrant cu cartuş "BGIA" cat. M - Element filtrujący z wkładem "BGIA" kat. M 	* Cod. 83 200BJA	* Cod. 83 200BJA	* Cod. 83 200BJA	* Cod. 83 200BJA	* Cod. 83 200BEA	
	<ul style="list-style-type: none"> - Elemento filtrante a cartuccia - Filter cartridge - Patronenfilter - Cartouche filtre - Filtro con cartucho - Elemento de filtragem com cartucho - Filterpatroonelement - Element filtrant cu cartuş - Element filtrujący z wkładem 						Cod. 83 001H0G
	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro-mousse per aspirare le sostanze liquide - Foam filter for vacuuming liquids - Schaumstofffilter für den Nasssaugbetrieb - Filtre mousse pour aspiration liquide - Filtro de espuma para sustancias líquidas - Filtro-esponja para aspirar substâncias líquidas - Schuimfilter om vloeistoffen op te zuigen - Filtru-mousse pentru aspirarea substanțelor lichide - Filtr piankowy do zasysania płynów 	Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035BHB	Cod. 83 035H0B
	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro in PP a canestro - PP filter basket - PP-Filterkorb - Filtre à panier en tissu PP - Filtro de polipropileno PP en forma de cesta - Filtro de polipropilene de cesto - Korffilter uit polypropyleen - Filtru coş PP - Filtr koszowy z PP 			Cod. 83 100BJA			

* Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage
Código del paquete - Código confeção - Code verpakking - Cod ambalaj - Kod zestawu



AVVERTENZE



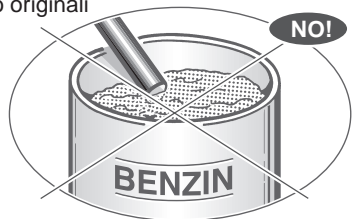
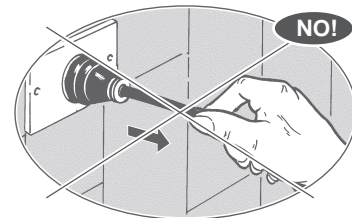
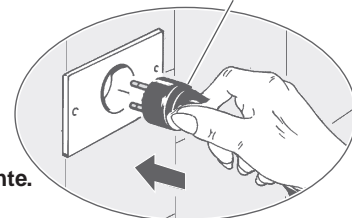
ITALIANO



Conservare con cura il presente libretto istruzioni.

- ✓ Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini.
- ✓ I componenti dell'imballaggio (eventuali sacchetti in plastica, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- ✓ Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati.
- ✓ **Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.**
- ✓ **Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.**
- ✓ Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- ✓ Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- ✓ Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato.
Assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- ✓ Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- ✓ Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- ✓ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
- ✓ Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- ✓ **Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.**
- ✓ Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.
Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.
- ✓ Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- ✓ Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive o corrosive.
- ✓ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.
- ✓ Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.

230V~ 50/60Hz



La casa costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

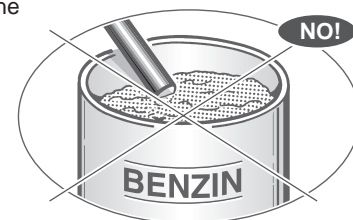
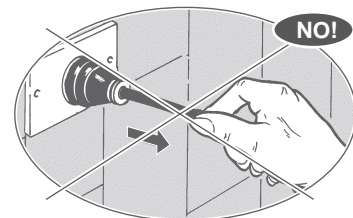
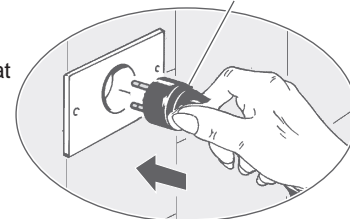
⚠ WARNINGS ⚠



Please save this manual for future reference.

- ✓ Electrical appliances are not toys. Use and store the vacuum out of reach of children.
- ✓ Packaging materials (plastic bags, polystyrene inserts, etc.) must be kept out of reach of children.
- ✓ This appliance has been designed to operate only with alternating current. Before use, always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- ✓ **ONLY plug this appliance into power sockets with a minimum rating of 10A.**
- ✓ **Do not remove the plug from the socket by pulling on the power cord.**
- ✓ Make sure that the power supply is equipped with a differential circuit-breaker.
- ✓ Unwind the power cord completely before turning on the appliance.
- ✓ Only use an extension cord in perfect condition.
 - Make sure that the cord is suitable for the power input of the appliance.
- ✓ Do not pull the power cord around sharp edges and avoid pinching or crushing it.
- ✓ Never leave the appliance running unattended.
- ✓ Never leave the appliance where it could be damaged by the weather (rain, cold, sun, etc.).
- ✓ Never use the appliance:
 - with damp or wet hands;
 - if it has been dropped, is visibly damaged, or does not seem to be working correctly;
 - if the power plug or cord are defective.
- ✓ **ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before cleaning or servicing it in any way.**
- ✓ Repairs, if necessary, should be carried out only by qualified professionals using original spare parts from the manufacturer.
 - Attempting to repair the appliance yourself can be extremely dangerous.**
- ✓ In compliance with current regulations, end-of-life appliances must be rendered useless by cutting off the power cord before disposal.
- ✓ Do not use the appliance to vacuum flammable, explosive, or corrosive substances.
- ✓ Do not use the appliance in environments filled with fumes.
- ✓ Use only water to clean the appliance. Do not use trichloroethylene, solvents, or abrasive detergents.

230V~ 50/60Hz



The manufacturer will accept no responsibility for damage that may occur due to improper use, failure to follow the instructions in this manual, modifications, or poor maintenance.



Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.



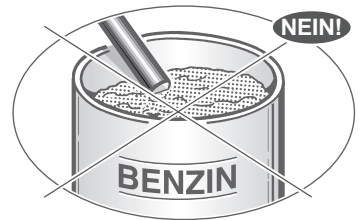
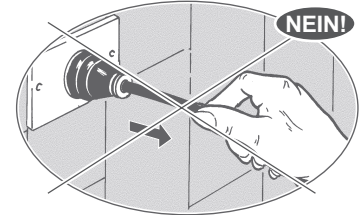
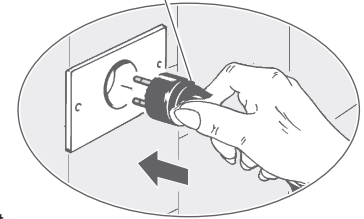
SICHERHEITSHINWEISE



- ✓ Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- ✓ Das Verpackungsmaterial (etwaige Kunststoffbeutel, PSE-Schutzfolien usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ✓ Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- ✓ **Das Gerät NUR an Steckdosen mit einer Belastbarkeit von mindestens 10 A anschließen.**
- ✓ **Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**
- ✓ Sicherstellen, dass das Stromnetz mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (Sicherungsautomat) ausgerüstet ist.
- ✓ Vor der Inbetriebnahme des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- ✓ Ein etwaiges Verlängerungskabel darf nur dann benutzt werden, wenn es in einwandfreiem Zustand ist. Sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Geräteleistung angemessen ist.
- ✓ Das Stromkabel niemals über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- ✓ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- ✓ Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne usw.) schützen.
- ✓ Das Gerät in folgenden Fällen niemals benutzen:
 - mit feuchten oder nassen Händen;
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist;
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind.
- ✓ **Sofort nach der Benutzung des Geräts und vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten IMMER den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.**
- ✓ Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über die vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteile verfügen. **Selbstständige Reparaturen am Gerät können äußerst gefährlich sein.**
- ✓ Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden. Vor der Entsorgung das Stromkabel durchschneiden.
- ✓ Keine entzündlichen, explosionsfähigen oder korrosiven Substanzen aufsaugen.
- ✓ Das Gerät nicht in gasgesättigten Umgebungen benutzen.
- ✓ Das Gerät ausschließlich mit Wasser reinigen. Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

DEUTSCH

230V~ 50/60Hz

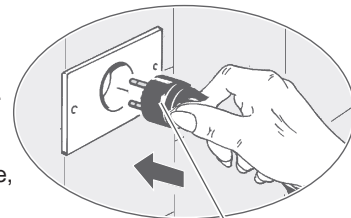


Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem oder von den gelieferten Anweisungen abweichendem Gebrauch, Manipulation und unsachgemäßer Wartung des Geräts.

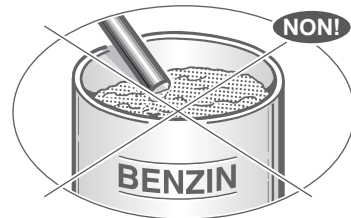
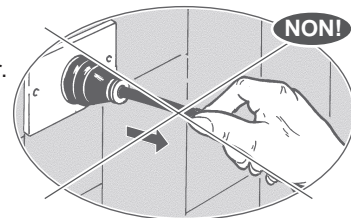


Conserver soigneusement ce livret d'instructions.

- ✓ Un appareil électrique n'est pas un jouet. Après l'avoir utilisé, veiller à le ranger hors de portée des enfants.
- ✓ Les composants de l'emballage (éventuels sacs en plastique, protections en PSE, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants.
- ✓ Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement à courant alternatif. Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- ✓ **Brancher l'appareil UNIQUEMENT à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A.**
- ✓ **Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.**
- ✓ S'assurer que le circuit électrique secteur est équipé d'un disjoncteur différentiel (type coupe-circuit).
- ✓ Dérouler le cordon d'alimentation électrique sur toute sa longueur avant de mettre l'appareil en marche.
- ✓ Utiliser une rallonge électrique uniquement si elle est en parfait état.
S'assurer que la section du câble convient à la puissance de l'appareil.
- ✓ Veiller à ne jamais poser le cordon d'alimentation sur des arêtes coupantes et à ne surtout pas l'écraser.
- ✓ Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ✓ Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, gel, soleil, etc.).
- ✓ Ne jamais utiliser l'appareil :
 - avec les mains mouillées ou humides;
 - s'il est tombé et qu'il présente des signes de rupture évidents ou des problèmes de fonctionnement;
 - si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- ✓ **TOUJOURS débrancher la fiche du secteur électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.**
- ✓ Les réparations éventuelles seront effectuées uniquement par des spécialistes qui disposent de pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.
Il ne faut pas réparer l'appareil tout seul car cela peut s'avérer extrêmement dangereux.
- ✓ Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable ; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- ✓ Ne pas aspirer de substances inflammables, explosives ou corrosives.
- ✓ Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux saturés de gaz.
- ✓ Nettoyer l'appareil en utilisant uniquement de l'eau. Ne jamais utiliser de térébenthine, solvants ou détergents abrasifs.



230V~ 50/60Hz



BENZIN

Le constructeur décline toute responsabilité dans les cas suivants : utilisation incorrecte ou non conforme aux instructions fournies, modification et entretien inadéquat de l'appareil.



ADVERTENCIAS

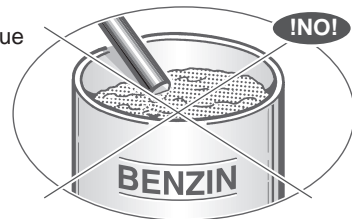
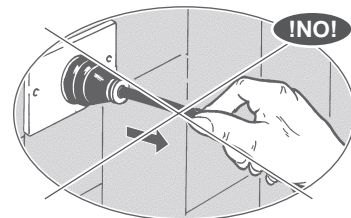
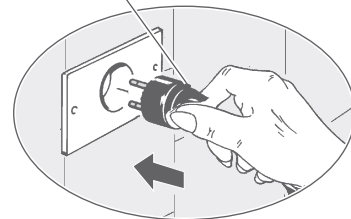


Guarde este manual de instrucciones en un lugar apropiado.

- ✓ Un aparato eléctrico no es un juguete. Utilícelo y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- ✓ Los componentes del paquete (bolsas de plástico, protecciones de EPS [poliestireno expandido], etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ✓ Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de ponerlo en marcha, compruebe que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos.
- ✓ **Conecte el aparato SÓLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10A.**
- ✓ **No tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.**
- ✓ Compruebe que el aparato eléctrico de red disponga de un interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- ✓ Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en marcha el aparato.
- ✓ Utilice un alargó eléctrico sólo si está en perfecto estado.
Compruebe que la sección del cable sea la adecuada para la potencia del aparato.
- ✓ No deje que el cable de alimentación se deslice sobre aristas cortantes e intente no aplastarlo.
- ✓ No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- ✓ No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, heladas, sol, etc.).
- ✓ No utilice el aparato si:
 - tiene las manos mojadas o húmedas;
 - se ha caído y presenta roturas o anomalías de funcionamiento;
 - el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están en mal estado.
- ✓ **Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después de usar el aparato o antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento.**
- ✓ Si fuera necesario someter el aparato a reparaciones, éstas deberán ser realizadas por especialistas que dispongan de piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante.
Reparar uno mismo el aparato puede resultar extremadamente peligroso.
- ✓ De acuerdo con la normativa vigente, un aparato que no funcione debe inutilizarse cortando el cable de alimentación eléctrica antes de desecharlo.
- ✓ No aspire sustancias inflamables, explosivas o corrosivas.
- ✓ No utilice el aparato en espacios saturados de gas.
- ✓ Limpie el aparato usando sólo agua. No use tricloroetileno, disolventes o detergentes abrasivos.

230V~ 50/60Hz

ESPAÑOL



El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños causados por un uso incorrecto o no conforme a las instrucciones indicadas o derivados de la manipulación o de un mantenimiento inadecuado del aparato.



ADVERTÊNCIAS



Conservar com cuidado o presente manual de instruções.

- ✓ Um aparelho eléctrico não é um brinquedo. Após o uso deve ser conservado fora do alcance das crianças.
- ✓ Os componentes da embalagem (eventuais sacos de plástico, papelão, etc.) devem ser conservados fora do alcance das crianças.
- ✓ Este aparelho foi concebido para funcionar unicamente com corrente alternada. Antes de o por em funcionamento verificar que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa contendo os dados técnicos do aparelho.
- ✓ **Ligar o aparelho EXCLUSIVAMENTE a tomadas de corrente de capacidade mínima 10A.**
- ✓ **Nunca puxar pelo cabo de alimentação ou pelo aparelho para extrair a ficha da tomada de corrente.**
- ✓ Verificar que a instalação eléctrica de rede seja equipada com interruptor diferencial (tipo salva-vidas).
- ✓ Desenrolar completamente o cabo de alimentação eléctrica antes de por o aparelho a funcionar.
- ✓ Usar uma extensão eléctrica só se estiver em perfeito estado.
Verificar que a secção seja apropriada à potência do aparelho.
- ✓ Nunca deixar correr o cabo de alimentação sobre superfícies aguçadas; evitar esmagá-lo.
- ✓ Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.
- ✓ Nunca deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.).
- ✓ Nunca utilizar o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - no caso em que tenha caído e na presença de evidentes rupturas ou anomalias de funcionamento;
 - se a ficha ou o cabo de alimentação eléctrica estiverem defeituosos.

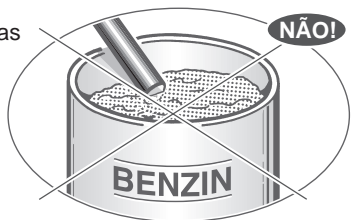
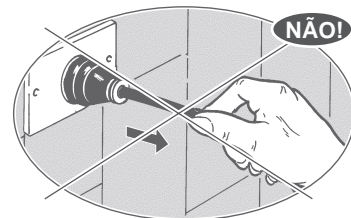
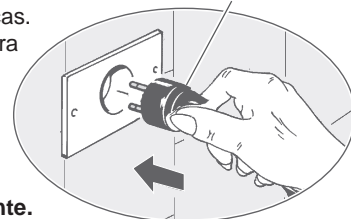
✓ **Desligar SEMPRE a ficha da tomada de alimentação eléctrica imediatamente depois do uso e antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.**

✓ Eventuais reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal especializado, munido de peças sobresselentes originais fornecidas pelo fabricante.

Reparar o aparelho por si pode ser extremamente perigoso.

- ✓ No respeito das normas em vigor, um aparelho que já não usado deve ser inutilizado, cortando o cabo de alimentação eléctrica antes de o deitar fora.
- ✓ Nunca aspirar substâncias inflamáveis, explosivas ou corrosivas.
- ✓ Nunca utilizar o aparelho em ambientes saturados de gás.
- ✓ Limpar o aparelho utilizando somente água. Não usar benzovac, solventes ou detergentes abrasivos.

230V~ 50/60Hz



O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelo uso impróprio ou não conforme às instruções fornecidas, violação e manutenção inadequada do aparelho.

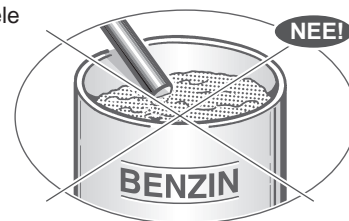
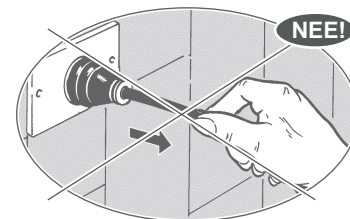
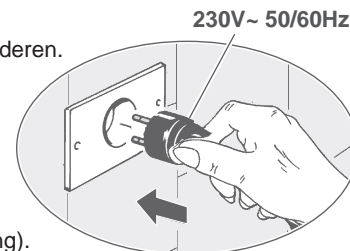


AAANBEVELINGEN



Bewaar dit boekje met handleiding zorgvuldig.

- ✓ Een elektrisch apparaat is geen speelgoed. Houd het bij gebruik en wegzetten buiten het bereik van kinderen.
- ✓ De verschillende onderdelen van de verpakking (eventuele plastic zakjes, beschermingen van geëxpandeerd polystyreen, etc.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- ✓ Dit . Controleer voordat u het in werking gaat stellen of de netspanning overeenkomt met die op het gegevensplaatje.
- ✓ **Sluit het apparaat ALLEEN aan op stopcontacten met een capaciteit van tenminste 10A.**
- ✓ **Trek niet aan de kabel of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.**
- ✓ Verzeker u ervan dat het elektriciteitsnet voorzien is van een differentiaalschakelaar (type herstelzekerung).
- ✓ Rol de elektriciteitskabel helemaal af voordat u het apparaat in werking gaat stellen.
- ✓ Gebruik alleen een verlengkabel die in perfecte staat verkeert.
Verzeker u ervan dat de kabeldoorsnede geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- ✓ Laat de elektriciteitskabel nooit over scherpe hoeken lopen en zorg ervoor hem niet te pletten.
- ✓ Laat het apparaat nooit onbeheerd in bedrijf.
- ✓ Laat het apparaat nooit blootgesteld aan weersinvloeden (regen, vorst, zon, etc.).
- ✓ Gebruik het apparaat nooit:
 - met natte of vochtige handen;
 - als het gevallen is en duidelijke breuken heeft of niet normaal functioneert;
 - als de stekker of de elektriciteitskabel een defect vertoont.
- ✓ **Haal ALTIJD de stekker uit het stopcontact onmiddellijk na gebruik en voor het uitvoeren van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.**
- ✓ Eventuele reparatiewerkzaamheden mogen alleen door specialisten worden uitgevoerd die over originele door de fabrikant geleverde reserve-onderdelen beschikken.
Het zelf repareren van het apparaat kan uitermate gevaarlijk zijn.
- ✓ Om de van kracht zijnde regelgeving in acht te nemen, dient een apparaat buiten gebruik onbruikbaar worden gemaakt door de elektriciteitskabel door te snijden voordat het wordt weggegooid.
- ✓ Zuig geen ontvlambare, ontplofbare of bijtende stoffen op.
- ✓ Gebruik het apparaat niet in ruimten die van gas verzadigd zijn.
- ✓ Maak het apparaat alleen met water schoon. Gebruik geen tri, oplosmiddelen of schuurmiddelen.



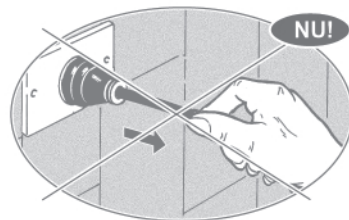
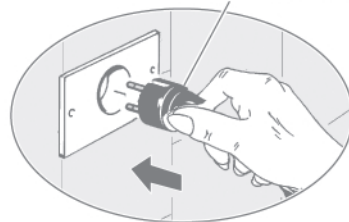
De fabrikant aanvaardt geen elke aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming met de verstrekte aanwijzingen is, manipulatie of ontoereikend onderhoud van het apparaat.



Păstrați cu grijă această carte de instrucțiuni.

- ✓ Unealta electrică nu este o jucărie. După folosire, a nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- ✓ Componentele ambalajului (eventuale pungii de plastic, protecții din PSE etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- ✓ Acest aparat este conceput pentru a funcționa numai cu curent alternativ. Înainte de a-l pune în funcțiune, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde celei indicate pe tăblița cu datele tehnice.
- ✓ **Conectați aparatul NUMAI la prize de curent cu o capacitate minimă de 10A.**
- ✓ **Nu trageți de cordonul de alimentare sau de aparat pentru a-l scoate din priză.**
- ✓ Asigurați-vă că rețeaua electrică este prevăzută cu întrerupător diferențial (siguranță automată).
- ✓ Derulați complet cordonul de alimentare electrică înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- ✓ Utilizați un prelungitor electric numai dacă este în perfectă stare.
Asigurați-vă că secțiunea cablului este adecvată puterii aparatului.
- ✓ Nu derulați cablul de alimentare pe suprafețe tăioase; evitați să călcați pe el.
- ✓ Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără a-l supraveghea.
- ✓ Nu lăsați aparatul expus agenților atmosferici (ploaie, ger, soare etc.).
- ✓ Nu utilizați niciodată aparatul:
 - cu mâinile ude sau umede;
 - dacă a căzut și prezintă daune evidente sau anomalii de funcționare;
 - dacă ștecherul sau cordonul de alimentare este defectuos.
- ✓ **Deconectați ÎNTOTDEAUNA de la rețeaua de alimentare electrică imediat după folosire și înainte de a efectua orice intervenție de curățenie sau întreținere.**
- ✓ Eventualele reparații trebuie efectuate numai de specialiști ce dispun de piesele de schimb originale furnizate de producător.
Repararea pe cont propriu a aparatului poate fi extrem de periculoasă.
- ✓ Conform normativelor în vigoare, un aparat care nu mai funcționează trebuie făcut inutilizabil, tăind cordonul de alimentare electrică, înainte de a-l arunca.
- ✓ Nu aspirați substanțe inflamabile, explozive sau corozive.
- ✓ Nu folosiți aparatul în medii saturate cu gaze.
- ✓ Curățați aparatul folosind numai apă. Nu folosiți terebentină, solvenți sau detergenți abrazivi.

230V~ 50/60Hz



Casa producătoare declină orice responsabilitate privind folosirea improprie sau neconformă cu instrucțiunile furnizate, privind modificarea sau întreținerea nepotrivită a aparatului.

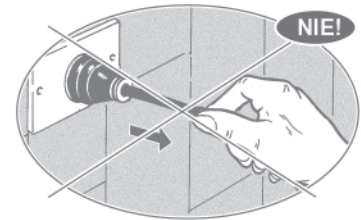
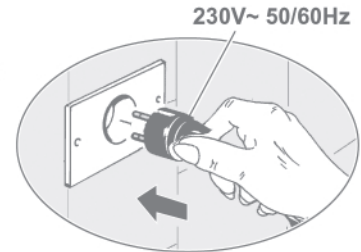
⚠ UWAGI WSTĘPNE ⚠

POLSKI



Przechowywać starannie niniejszy podręcznik z instrukcjami.

- ✓ Aparat elektryczny nie jest zabawką. Posługiwać się nim i przechowywać z daleka od zasięgu rąk dziecięcych.
- ✓ Komponenty opakowania (ewentualne worki plastikowe, detale izolacyjne ze styropianu itp.) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ✓ Niniejszy aparat został wyprodukowany do działania wyłącznie na prąd zmienny.
Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, czy charakterystyki sieci zasilania odpowiadają wymogom podanym na tabliczce znamionowej aparatu.
- ✓ **Podłączać aparat WYŁĄCZNIE do gniazd wtykowych o obciążalności minimum 10A.**
- ✓ **W żadnym przypadku nie pociągać za sznur, ani za sam aparat, by wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego.**
- ✓ Dopilnować, by instalacja elektryczna była wyposażona w wyłącznik dyferencyjalny (typu zabezpieczenie różnicowo-prądowe).
- ✓ Przed uruchomieniem aparatu rozwinąć na całą długość kabel zasilający prądem.
- ✓ Posługiwać się przedłużaczem przewodu elektrycznego wyłącznie po sprawdzeniu, czy jest w dobrym stanie. Upewnić się, czy przekrój odpowiada mocy aparatu.
- ✓ Nie przesuwac nigdy kabla zasilającego po ostrych krawędziach ani go nie zginać.
- ✓ Nie pozostawiać bez nadzoru aparatu dopóki jest w działaniu.
- ✓ Nie pozostawiać aparatu w miejscach wystawionych na działanie czynników atmosferycznych (jak deszcz, mróz, słońce itp.).
- ✓ Nie posługiwać się aparatem jeśli:
 - ręce są mokre lub wilgotne;
 - aparat upadł, widać złamania lub działa nienormalnie;
 - wtyczka lub kabel zasilający nosi ślady zniszczenia.
- ✓ **Wymováwać ZAWSZE wtyczkę z gniazda zasilania natychmiast po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności dotyczących jego czyszczenia lub konserwacji.**
- ✓ Wszelkie ewentualne naprawy należy powierzać tylko specjalistom, którzy powinni dysponować częściami zamiennymi oryginalnymi, dostarczonymi przez wytwórcę.
Nie naprawiać aparatu własnymi siłami, bo może to okazać się bardzo niebezpieczne.
- ✓ W myśl obowiązujących przepisów aparat przeznaczony do wyrzucenia musi być doprowadzony do stanu uniemożliwiającego jego użytkowanie, a więc przede wszystkim należy odciąć kabel zasilania.
- ✓ Nie zasysać substancji łatwopalnych, wybuchowych ani żrących.
- ✓ Nie posługiwać się aparatem w środowiskach nasyconych gazem.
- ✓ Czyścić aparat jedynie wodą. Nie używać trichloroetylenu, rozpuszczalników ani detergentów ściernych.

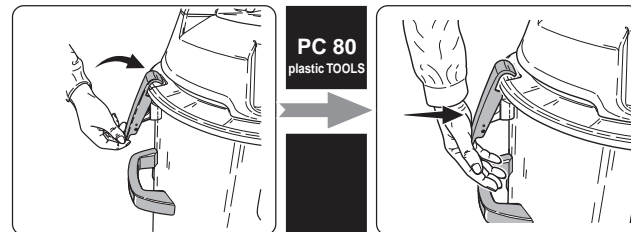
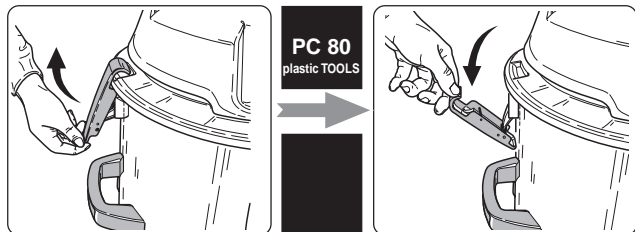
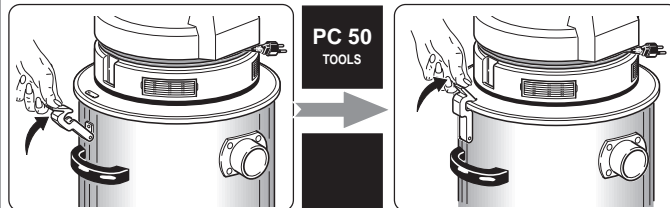
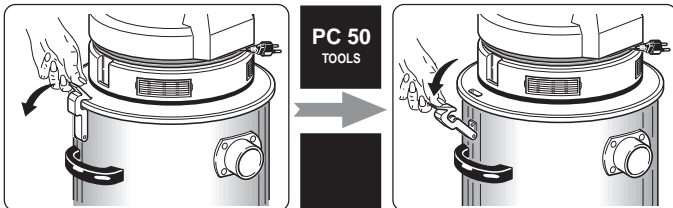
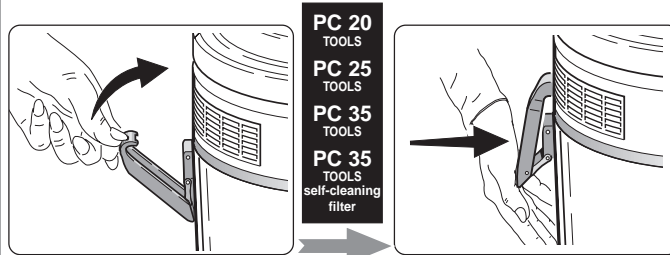
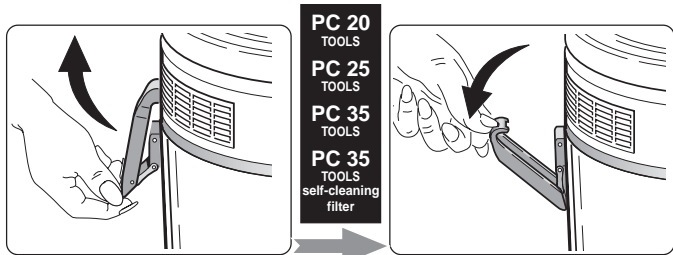


Wytwórca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie aparatu, użytkowanie niezgodne z niniejszymi instrukcjami, samowolne naruszanie całości aparatu lub nieodpowiednią jego konserwację.


A3 - SGANCIO DELL'UNITÀ MOTORE - RELEASING THE MOTOR UNIT
 - ABNEHMEN DES MOTORBLOCKS - DECROCHER L'UNITÉ MOTEUR

IT Per liberare l'unità motore.
 EN To release the motor unit.
 DE Loslösen des Motorblocks.
 FR Pour libérer l'unité moteur.


IT Per agganciare l'unità motore.
 EN To refit the motor unit.
 DE Festklemmen des Motorblocks.
 FR Pour accrocher l'unité moteur.




A4 - AVVIAMENTO - SWITCHING ON - INBETRIEBNAHME - DEMARRAGE**IT Impiego come aspirapolvere o aspiraliquidi**

- Deviatore ("A"): in posizione "MANUALE" ().
- Interruttore ("B"):
 - Posizione **O**
Apparecchio a riposo (*spia luminosa spenta*)
 - Posizione **I**
Apparecchio in funzione (*spia luminosa accesa*)


EN For use as a wet or dry vacuum cleaner

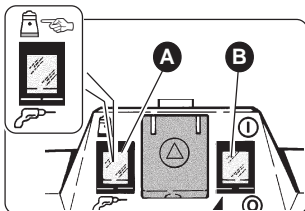
- Selector switch ("A"): in "MANUAL" position ().
- Power switch ("B"):
 - Position **O**
Appliance off (*indicator light off*)
 - Position **I**
Appliance on (*indicator light on*)


DE Verwendung als Trocken- oder Nasssauger

- Umschalter ("A"): auf "MAN" ().
- Schalter ("B"):
 - auf **O**
Gerät AUS (*Kontrollleuchte AUS*)
 - auf **I**
Gerät EIN (*Kontrollleuchte EIN*)

FR Utilisation comme aspirateur poussières ou aspirateur eau


- Commutateur ("A"): en position "MANUEL" ().
- Interrupteur ("B"):
 - Position **O**
Appareil à l'arrêt (*voyant lumineux éteint*)
 - Position **I**
Appareil en marche (*voyant lumineux allumé*)

**IT Impiego con elettrotensile**

- Deviatore ("A"): in posizione "AUTOMATICO" ().
- Interruttore ("B"): in posizione **I** = Apparecchio in funzione (*spia luminosa accesa*)


L'apparecchio funziona in simbiosi con l'elettrotensile.

EN For use with power tool

- Selector switch ("A"): in "AUTOMATIC" position ().
- Power switch ("B"): in **I** position = Appliance on (*indicator light on*)


The appliance runs in synch with the power tool.

DE Verwendung mit Elektrowerkzeug

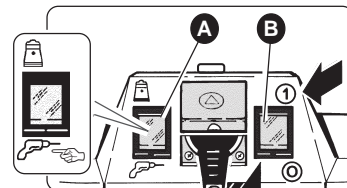
- Umschalter ("A"): auf "AUTO" ().
- Schalter ("B"): auf **I**
(*Kontrollleuchte EIN*)

Das Gerät arbeitet synchron mit dem Elektrowerkzeug

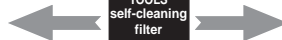
FR Utilisation avec outillage électrique


- Commutateur ("A"): en position "AUTOMATIQUE" ().
- Interrupteur ("B"): en position **I** = Appareil en marche (*voyant lumineux allumé*)

L'appareil et l'outillage électrique fonctionnent en simultané.




PC 20
TOOLS
PC 25
TOOLS
PC 35
TOOLS
PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter



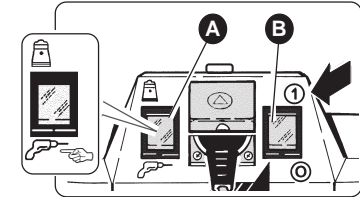
- IT Con l'interruttore ("B") in posizione ①, quando si preme il deviatore ("A") in posizione "AUTOMATICO" () si avvia la funzione (Self Cleaning Filter) pulizia cartuccia filtro.
- Quando si spegne l'elettro utensile, l'apparecchio funziona ancora per 8/10 secondi; dopodichè si avvia la funzione (Self Cleaning Filter) pulizia cartuccia filtro.
 - Per avviare manualmente la funzione "Self Cleaning Filter", premere l'interruttore momentaneo colore arancione (FILTER CLEANING).


Con l'interruttore "B" in posizione "O" la funzione "SELF-CLEANING FILTER" non è attiva.

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

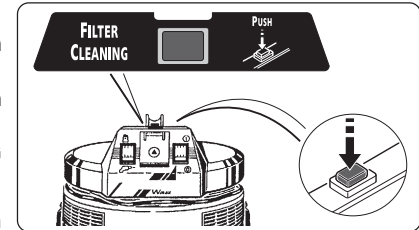
- EN With switch ("B") in position ①, when switch ("A") is set to the "AUTOMATIC" position (), the self-cleaning filter function is activated.
- When the appliance is switched off, it will continue to run for 8/10 seconds, then the self-cleaning filter function will begin.
 - To start the self-cleaning filter function manually, press the orange FILTER CLEANING momentary switch.


When switch "B" is in position "O", the SELF-CLEANING FILTER function is disabled.



- DE Bei Schalter ("B") in Stellung ① erfolgt die Aktivierung der Filterabreinigung (Self Cleaning Filter), wenn der Umschalter ("A") auf "AUTO" () gestellt wird.
- Nach dem Abschalten des Elektrowerkzeugs läuft das Gerät noch 8/10 Sekunden lang weiter. Danach wird die Filterabreinigung (Self Cleaning Filter) aktiviert.
 - Für die manuelle Aktivierung der Filterabreinigung "Self Cleaning Filter" den Druckknopf (orange - FILTER CLEANING) drücken.

Bei Schalter "B" in Stellung "O" ist die Filterabreinigung "SELF CLEANING FILTER" deaktiviert.











- FR Une fois l'interrupteur ("B") en position ①, l'enclenchement du commutateur ("A") en position "AUTOMATIQUE" () lance la fonction vibreur décolmatage (Self Cleaning Filter).
- Une fois l'outil électrique éteint, l'appareil continue à fonctionner pendant 8/10 secondes avant le lancement de la fonction vibreur décolmatage (Self Cleaning Filter).
 - Pour lancer manuellement la fonction vibreur décolmatage, appuyer brièvement sur l'interrupteur orange (FILTER CLEANING).

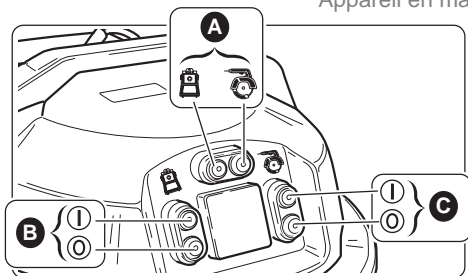
Si l'interrupteur "B" est amené sur "O", le vibreur décolmatage ne peut pas fonctionner.

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

A5 - AVVIAMENTO - SWITCHING ON - INBETRIEBNAHME - DEMARRAGE

- IT Impiego come aspirapolvere o aspiraliquidi**
 - Deviatore ("A"): in posizione "MANUALE" ().
 - Interruttori ("B") + ("C"):
 • Posizione **O**
 Apparecchio a riposo
 • Posizione **I**
 Apparecchio in funzione
- EN For use as a wet or dry vacuum cleaner**
 - Selector switch ("A"): in "MANUAL" position ().
 - Power switches ("B") + ("C"):
 • Position **O**
 Appliance off
 • Position **I**
 Appliance on
- DE Verwendung als Trocken- oder Nasssauger**
 - Umschalter ("A"): auf "MAN" ().
 -Schalter ("B") + ("C"):
 • auf **O**
 Gerät AUS
 • auf **I**
 Gerät EIN
- FR Utilisation comme aspirateur poussières ou aspirateur eau**
 - Commutateur ("A"): en position "MANUEL" ().
 - Interrupteurs ("B") + ("C"):
 • Position **O**
 Appareil à l'arrêt
 • Position **I**
 Appareil en marche

- IT Impiego con elettrotensile**
 - Deviatore ("A"): in posizione "AUTOMATICO" ().
 - Interruttore ("B") + ("C"):
 in posizione **I** = Apparecchio in funzione
 L'apparecchio funziona in simbiosi con l'elettrotensile.
- EN For use with power tool**
 - Selector switch ("A"): in "AUTOMATIC" position ().
 - Power switches ("B") + ("C"):
 in position **I** = Appliance on
 The appliance runs in synch with the power tool.
- DE Verwendung mit Elektrowerkzeug**
 - Umschalter ("A"): auf "AUTO" ().
 - Schalter ("B") + ("C"):
 in Stellung **I** = Gerät EIN.
 Das Gerät funktioniert synchron mit dem Elektrowerkzeug.
- FR Utilisation avec outillage électrique**
 - Commutateur ("A"): en position "AUTOMATIQUE" ().
 - Interrupteur ("B") + ("C"):
 en position **I** = Appareil en marche
 L'appareil et l'outillage électrique fonctionnent en simultanée.



PC 80
 plastic TOOLS

A6 - COLLEGAMENTO ELETTRICO ELETTROUTENSILE-ASPIRAPOLVERE
 - CONNECTING A POWER TOOL TO THE VACUUM CLEANER
 - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS ELEKTROWERKZEUG - TROCKENSAUGER
 - BRANCHEMENT DE L'OUTILLAGE ELECTRIQUE SUR L'ASPIRATEUR

- IT
- Collegare l'elettrodomestico alla presa di corrente posta sull'unità motore (A).
 - Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica (B).



- La presa di corrente è predisposta al collegamento di elettrodomestici aventi una potenza massima di:
 - **1350 W** per i modelli "PC 20", "PC 25", "PC 35" e "PC 35 self-cleaning filter"
 - **2000 W** per i modelli "PC 50" e "PC 80"
- Non collegare MAI elettrodomestici la cui potenza sia superiore.
- Non collegare MAI più di un elettrodomestico alla presa di corrente posta sull'unità motore.

- EN
- Plug the power tool into the socket on the motor unit (A).
 - Plug the vacuum into the power supply (B).



- The plug is designed for power tools with a maximum rating of:
 - **1350 W** for "PC 20", "PC 25", "PC 35" and "PC 35 self-cleaning filter" models
 - **2000 W** for "PC 50" and "PC 80" models
- NEVER plug in power tools with a higher rating.
- NEVER plug more than one power tool into the socket on the motor unit.

PC 20
TOOLS

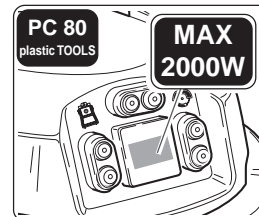
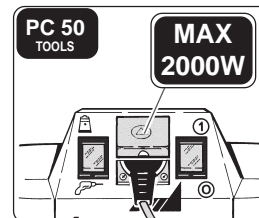
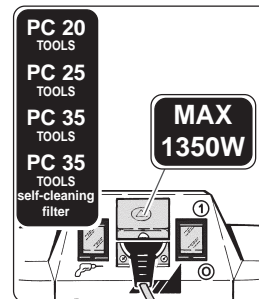
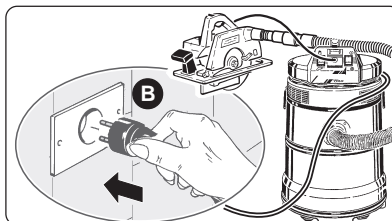
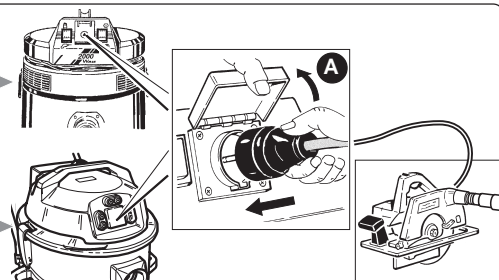
PC 25
TOOLS

PC 35
TOOLS

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS

PC 80
plastic TOOLS



- DE
- Das Elektrowerkzeug in den Anschluss auf dem Motorblock (A) einstecken.
 - Das Gerät an die Stromversorgung (B) anschließen.

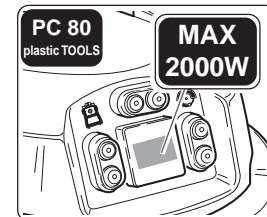
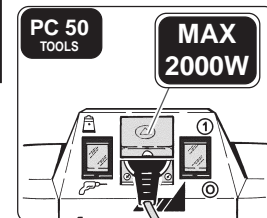
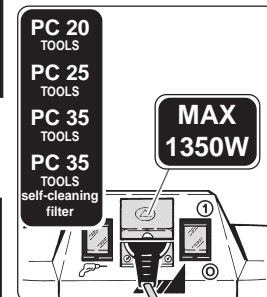
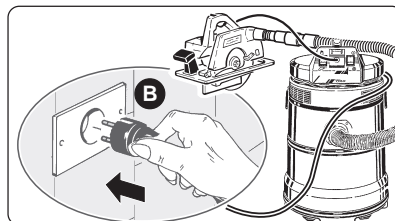
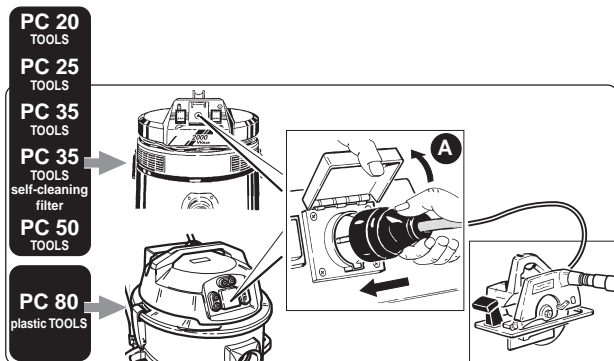


- Die Steckdose ist vorgerüstet für den Anschluss von Elektrowerkzeugen mit einer maximalen Leistung von:
 - **1350 W** bei den Modellen "PC 20", "PC 25", "PC 35" und "PC 35 self-cleaning filter"
 - **2000 W** bei den Modellen "PC 50" und "PC 80"
- NIEMALS Elektrowerkzeuge mit höheren Leistungen anschließen.
- IMMER nur EIN Elektrowerkzeug an die Steckdose auf dem Motorblock anschließen.

- FR
- Brancher l'outil électrique sur la prise de courant de l'unité moteur (A).
 - Brancher l'appareil sur le secteur électrique (B).



- La prise de courant prend en charge le raccordement d'outillages électriques ayant une puissance maximum de :
 - **1350 W** pour les modèles "PC 20", "PC 25", "PC 35" et "PC 35 self-cleaning filter"
 - **2000 W** pour les modèles "PC 50" et "PC 80"
- Ne JAMAIS raccorder d'outillages électriques de puissance supérieure.
- Ne JAMAIS raccorder plus d'un outillage électrique à la prise de courant de l'unité moteur.



B SISTEMI FILTRANTI / FILTER SYSTEMS / FILTERSYSTEME / SYSTEMES FILTRANTS

B1 - IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE - USING THE DUST BAG - VERWENDUNG DER PAPIERFILTERTÜTE - UTILISATION DU SAC FILTRANT PAPIER

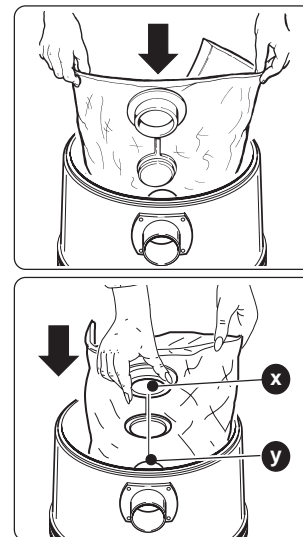


IT
EN
DE
FR

Utilizzare il sacco raccogli-polvere solo con la cartuccia filtro inserita.
Use the dust bag only when the filter cartridge is installed.
Die Papierfiltertüte darf nur verwendet werden, wenn die Filterpatrone eingesetzt ist.
Utiliser le sac filtrant papier uniquement une fois la cartouche filtre insérée.

- IT
- Introdurre il sacco in carta filtro nel contenitore-bidone dei detriti.
 - Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco.
 - Far aderire il sacco alle pareti del contenitore e applicare l'unità motore.
 - Il sacco garantisce il recupero delle polveri aspirate in condizioni di igiene.
- EN
- Insert the paper filter bag in the waste drum.
 - Fit the plastic flange (x) onto the air inlet connector (y). Be careful not to damage the bag.
 - Fit the bag to the sides of the drum and attach the motor unit.
 - When using the bag, the dirt can be removed more hygienically.
- DE
- Die Papierfiltertüte in den Behälter einsetzen.
 - Den Kunststoffflansch (x) in die Lufteintrittsöffnung (y) einsetzen und dabei darauf achten, dass die Filtertüte nicht beschädigt wird.
 - Die Filtertüte gut an die Wände des Behälters anlegen und den Motorblock aufsetzen.
 - Die Filtertüte gewährleistet, dass der aufgesaugte Staub hygienisch gesammelt wird.
- FR
- Enfiler le sac filtrant papier dans la cuve-bidon des déchets.
 - Mettre le collier en plastique (x) sur le raccord d'entrée d'air (y) en prenant garde à ne pas endommager le sac durant la manœuvre.
 - Faire adhérer le sac aux parois de la cuve et appliquer l'unité moteur.
 - Le sac permet de récupérer les poussières aspirées dans de bonnes conditions d'hygiène.

PC 20
TOOLS
PC 25
TOOLS
PC 35
TOOLS
PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter
PC 50
TOOLS



B2

- **IMPIEGO DEL SACCO A PERDERE DI RACCOLTA (OPZIONALE)** (Cod. confez. 83 139H0B)
- **USING THE DISPOSABLE COLLECTION BAG (OPTIONAL)** (Packaging code 83 139H0B)
- **VERWENDUNG DES EINWEGBEUTELS (OPTIONAL)** (Bestellnummer der Packung 83 139H0B)
- **UTILISATION DU SAC JETABLE (OPTION)** (code emballage 83 139H0B)

IT
EN
DE
FR

Utilizzare il sacco solo con l'elemento filtrante a cartuccia ed il cestello (g) entrambi montati.
Use the bag only when both the filter cartridge and basket (g) are installed.
Der Einwegbeutel darf nur verwendet werden, wenn sowohl die Filterpatrone als auch der Filterkorb (g) eingesetzt sind.
Utiliser le sac uniquement avec le filtre cartouche et le panier (g) déjà montés.

IT

- Introdurre il sacco nel contenitore-bidone.
- Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco.
- Far aderire il sacco alle pareti del contenitore-bidone.
- Inserire il cestello (g) nel contenitore-bidone.

EN

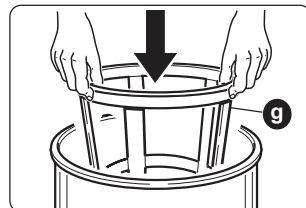
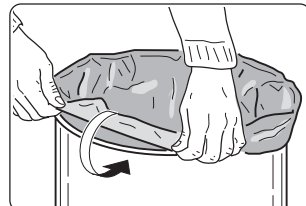
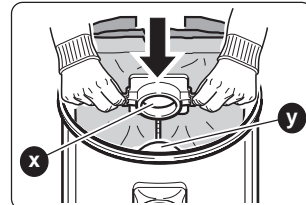
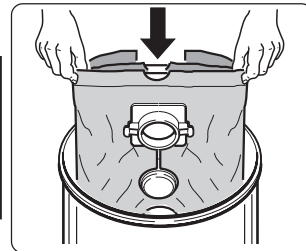
- Insert the bag in the drum.
- Fit the plastic flange (x) onto the air inlet connector (y). Be careful not to damage the bag.
- Fit the bag to the sides of the drum.
- Insert the basket (g) in the drum.

DE

- Den Beutel in den Behälter einsetzen.
- Den Kunststoffflansch (x) in die Lufteintrittsöffnung (y) einsetzen und dabei darauf achten, dass der Beutel nicht beschädigt wird.
- Den Beutel gut an die Wände des Behälters anlegen.
- Den Korb (g) in den Behälter einsetzen.

FR

- Enfiler le sac dans la cuve-bidon.
- Mettre le collier en plastique (x) sur le raccord d'entrée d'air (y) en prenant garde à ne pas endommager le sac durant la manœuvre.
- Faire adhérer le sac aux parois de la cuve-bidon.
- Introduire le panier (g) dans la cuve-bidon.

PC 80
plastic TOOLS

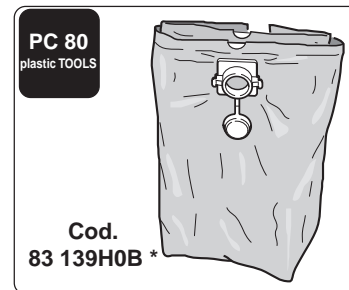
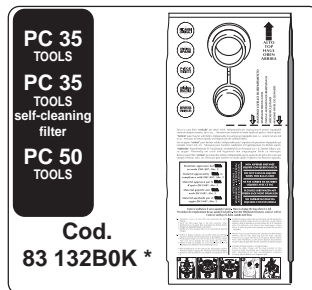
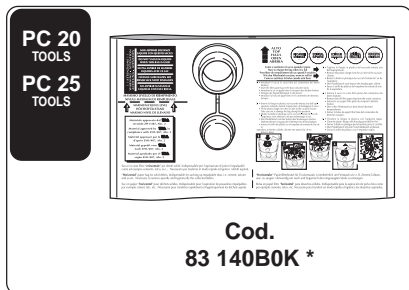
B3

- CONSIGLI PER L'IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE/SACCO A PERDERE
- TIPS FOR USING THE DUST BAG/DISPOSABLE BAG
- TIPPS FÜR DIE VERWENDUNG VON FILTERTÜTEN/EINWEGBEUTELN
- CONSEILS POUR L'EMPLOI DU SAC FILTRANT PAPIER/SAC JETABLE



IT Evitare l'uso per materiali taglienti o umidi.
 EN Avoid using the bag for sharp or damp materials.
 DE Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe saugen.
 FR Eviter de l'utiliser avec des matières coupantes ou humides.

- IT Cambiare il sacco quando i materiali aspirati hanno raggiunto i 3/4 circa della sua capienza. Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito. Tenere sempre a disposizione una confezione di sacchi raccogli-polvere.
- EN Change the bag when vacuumed material fills approx. 3/4 of its capacity. The bag should not be reused and must always be changed. Always keep a spare pack of dust bags handy.
- DE Beutel/Filtertüte auswechseln, wenn er/sie zu etwa 3/4 gefüllt ist. Die Beutel/Filtertüten dürfen nicht wieder verwendet werden, sondern sind immer auszuwechseln. Eine Packung Staubbeutel immer vorrätig halten.
- FR Remplacer le sac lorsque les matières aspirées atteignent environ les 3/4 de sa capacité. Ne pas réutiliser le sac qui doit toujours être remplacé. Veiller à toujours avoir des sacs papiers en réserve.



* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

B4

- IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE - USING THE FILTER
- VERWENDUNG DES FILTERELEMENTS - UTILISATION DE LA CARTOUCHE FILTRE

- IT - Posizionare l'elemento filtrante (b) sul supporto motore (c).
 - Inserire il disco adattatore in plastica (a) sull'elemento filtrante (b).

L'impiego dell'elemento filtrante é particolarmente consigliato per la raccolta di polveri o sostanze solide e può essere utilizzato insieme al sacco in carta filtro (o al sacco a perdere di raccolta per il mod. PC 80 plastic TOOLS) che, oltre ad evitare l'intasamento dell'elemento filtrante, offre il vantaggio di trasferire in modo rapido ed igienico i materiali aspirati.

- EN - Place the filter (b) on the motor housing (c).
 - Fit the plastic disk (a) onto the filter (b).

We strongly recommend using this filter when vacuuming dust and solids; it can be used along with the filter paper bag (or disposable collection bag for Mod. PC 80 plastic TOOLS). This helps keep the filter from clogging, and has the advantage of making the disposal of vacuumed debris quick and sanitary.

- DE - Das Filterelement (b) auf den Motoraufsatz (c) aufsetzen.
 - Die Passscheibe aus Kunststoff (a) auf das Filterelement (b) aufsetzen.

Der Einsatz des Filterelements empfiehlt sich insbesondere zum Aufsaugen von Staub oder Feststoffen. Das Filterelement kann zusammen mit der Papierfiltertüte (oder dem Einwegbeutel bei Mod. PC 80 plastic TOOLS) verwendet werden. Auf diese Weise wird sowohl die Verstopfung des Filterelements verhindert als auch der Vorteil geboten, den aufgesaugten Schmutz schnell und hygienisch zu entfernen.

- FR - Monter la cartouche filtre (b) sur le support moteur (c).
 - Enfiler le disque adaptateur en plastique (a) sur la cartouche filtre (b).

La cartouche filtre se prête particulièrement bien au ramassage de poussières ou de substances solides et peut être utilisée avec le sac filtrant papier (ou le sac jetable pour le modèle PC 80 plastic TOOLS) ; en effet, celui-ci présente le double avantage d'éviter le colmatage de la cartouche filtre et de transférer les matières aspirées de manière rapide et hygiénique.

PC 20
TOOLS

PC 25
TOOLS

PC 35
TOOLS

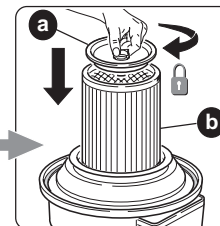
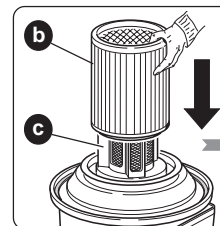
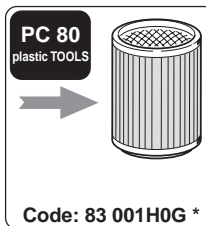
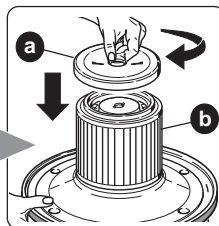
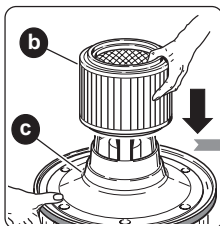
PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS

Code:
83 200BJA *



Code:
83 200BEA *





IT Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.
 EN Avoid using for sharp or damp materials.
 DE Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe aufsaugen.
 FR Eviter de l'utiliser avec des matières coupantes ou humides.

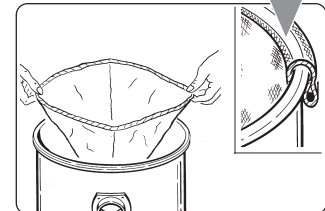
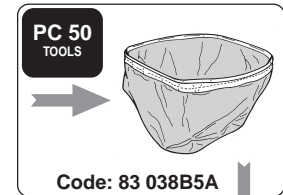
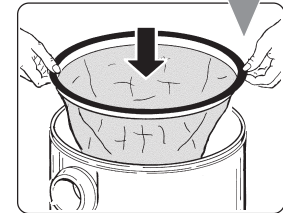
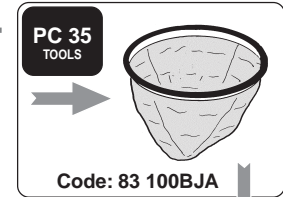
B5

- **IMPIEGO DEL FILTRO IN PP A CANESTRO** (solo per modelli "PC 35 TOOLS" e "PC 50 TOOLS")
- **USING THE PP FILTER BASKET** (for "PC 35 TOOLS" and "PC 50 TOOLS" models only)
- **VERWENDUNG DES PP-FILTERKORBES** (nur für die Modelle "PC 35 TOOLS" und "PC 50 TOOLS")
- **UTILISATION DU FILTRE A PANIER EN TISSU PP** (uniquement pour les modèles "PC 35 TOOLS" et "PC 50 TOOLS")

- IT - Inserire il filtro in PP nel contenitore-bidone.
 Questo pre-filtro è particolarmente adatto per filtrare polveri fini quali cemento, talco, stucco, ecc.
- EN - Insert the PP filter in the drum.
 This prefilter is particularly recommended for filtering fine particles, such as cement, talc, plaster, etc.
- DE - Den PP-Filter in den Behälter einsetzen.
 Dieser Vorfilter eignet sich besonders zum Filtern von Feinstaub wie Zement, Talk, Stuck usw.
- FR - Enfiler le filtre en tissu PP dans la cuve-bidon.
 Ce filtre pré-moteur est particulièrement adapté au filtrage des poussières fines telles que le ciment, le talc, le stuc, etc.

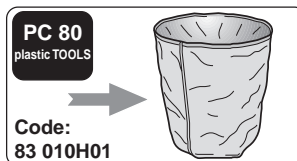


IT Utilizzare il filtro a canestro solo con l'elemento filtrante inserito.
 EN Use the filter basket only when the filter cartridge is installed.
 DE Der Filterkorb darf nur verwendet werden, wenn das Filterelement eingesetzt ist.
 FR Utiliser le filtre à panier en tissu PP uniquement une fois la cartouche filtre insérée.

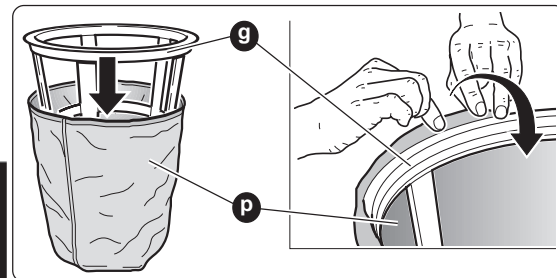


B6

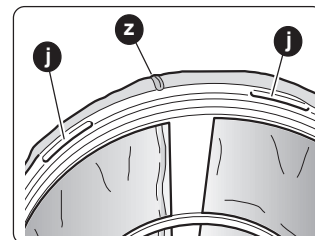
- **IMPIEGO DEL PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO-POLIESTERE**
- **USING THE POLYESTER FELT PREFILTER BASKET**
- **VERWENDUNG DES VORFILTERKORBES AUS POLYESTERFILZ**
- **UTILISATION DU FILTRE PRE-MOTEUR A PANIER EN FEUTRE-POLYESTER**
(solo per modello "PC 80 plastic TOOLS") / (for "PC 80 plastic TOOLS" model only)
(nur für das Modell "PC 80 plastic TOOLS") / (uniquement pour le modèle "PC 80 plastic TOOLS")



- IT Sormontare il pre-filtro al bordo del cestello (g).
 EN Attach the prefilter to the rim of the basket (g).
 DE Den Vorfilter über dem Rand des Korbs (g) ziehen.
 FR Enfiler le filtre pré-moteur jusqu'au bord du panier (g).

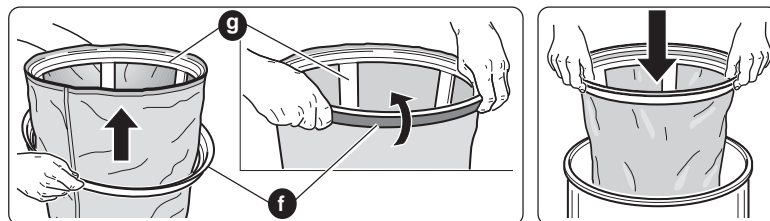


- IT La cucitura laterale (z) del pre-filtro non deve sormontare i ganci (j) presenti sul cestello (g).
 EN The seam (z) on the side of the prefilter should not overlap the hooks (j) on the basket (g).
 DE Die Seitennaht (z) des Vorfilters darf die Haken (j) am Korb (g) nicht überdecken.
 FR La couture latérale (z) du filtre pré-moteur ne doit pas recouvrir les crochets (j) ménagés sur le panier (g).



- IT Agganciare l'anello (f) al cestello (g).
 EN Fit the ring (f) to the basket (g).
 DE Den Ring (f) auf den Korb (g) setzen.
 FR Clipser la bague (f) sur le panier (g).

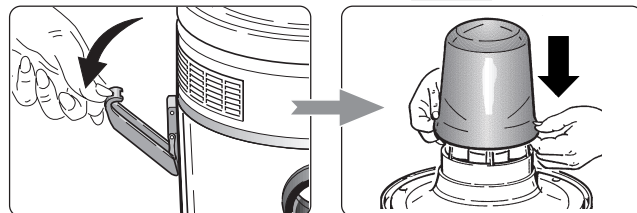
- IT Inserire il pre-filtro a canestro montato, nel contenitore-bidone.
 EN Insert the pre-filter assembly in the drum.
 DE Den montierten Vorfilterkorb in den Behälter einsetzen.
 FR Enfiler le filtre pré-moteur dans la cuve-bidon une fois le panier monté.



- B7** - **IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE** (Cod. 83 035BHB)
 - **USING THE FOAM FILTER** (Code 83 035BHB)
 - **VERWENDUNG DES SCHAUMSTOFFFILTERS** (Bestellnummer 83 035BHB)
 - **UTILISATION DU FILTRE MOUSSE** (code 83 035BHB)

- IT Per aspirare sostanze liquide schiumose utilizzare il filtro-mousse.
 EN To vacuum foamy liquids, use the foam filter.
 DE Zum Saugen von schaumigen Flüssigkeiten den Schaumfilter verwenden.
 FR Utiliser le filtre mousse pour l'aspiration de substances liquides moussantes.

PC 20
TOOLS
PC 25
TOOLS
PC 35
TOOLS
PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter
PC 50
TOOLS



- IT **NOTA per il modello PC 80 plastic TOOLS:**
 - L'elastico del filtro-mousse deve sormontare il bordo (v).

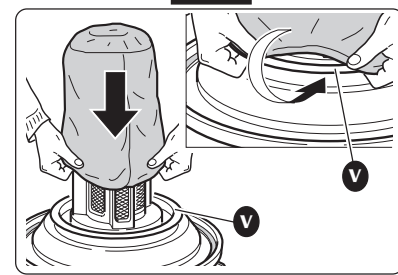
- EN **NOTE for PC 80 plastic TOOLS model:**
 - The elastic on the foam filter must fit over the edge (v).



- DE **ANMERKUNG für das Modell PC 80 plastic TOOLS:**
 - Das Gummiband des Schaumfilters muss über dem Rand (v) angebracht werden.

- FR **REMARQUE pour le modèle PC 80 plastic TOOLS:**
 - L'élastique du filtre mousse doit recouvrir le bord (v).

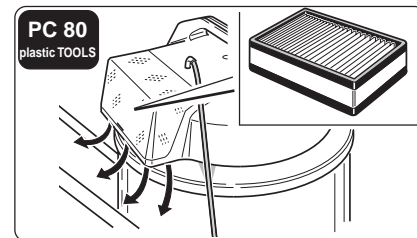
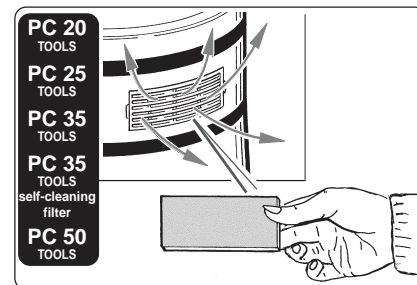
PC 80
plastic TOOLS



B8

- POST-FILTRI ARIA IN USCITA
- EXHAUST FILTERS
- ABLUFT-NACHFILTER
- FILTRES HEPA POST-MOTEUR

- IT I post-filtri garantiscono che l'aria reimpressa nell'ambiente sia priva di impurità.
- EN Exhaust filters ensure that the air blown back into the room is clean.
- DE Die Nachfilter gewährleisten, dass die in die Umgebung abgeführte Luft rein ist.
- FR Les filtres post-moteur font en sorte que l'air réintroduit dans la pièce soit débarrassé de ses impuretés.

**C**

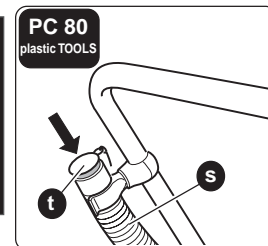
IMPIEGO DELL'APPARECCHIO / PROPER USE VERWENDUNG DES GERÄTS / UTILISATION DE L'APPAREIL

SOLO PER MODELLO "PC 80 plastic TOOLS" / FOR "PC 80 plastic TOOLS" MODEL ONLY

NUR FÜR DAS MODELL "PC 80 plastic TOOLS" / UNIQUEMENT POUR LE MODELE "PC 80 plastic TOOLS"

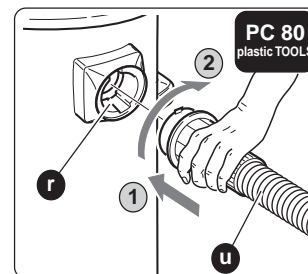


- IT Il tubo di scarico (s) deve essere chiuso con l'apposito tappo (t) per evitare perdite d'aspirazione.
- EN The exhaust tube (s) must be closed with the cap provided (t) to avoid losing suction power.
- DE Das Ablassrohr (s) muss mit dem entsprechenden Stöpsel (t) verschlossen werden, um die Saugleistung nicht herabzusetzen.
- FR Le tuyau d'évacuation (s) doit être fermé au moyen du bouchon correspondant (t) afin d'éviter des pertes d'aspiration.



- C1** - **MONTAGGIO DEL TUBO FLESSIBILE** (solo per modello "PC 80 plastic TOOLS")
 - **ATTACHING THE FLEXIBLE HOSE** (for "PC 80 plastic TOOLS" model ONLY)
 - **MONTAGE DES SCHLAUCHS** (nur für das Modell "PC 80 plastic TOOLS")
 - **MONTAGE DU FLEXIBLE** (uniquement pour le modèle "PC 80 plastic TOOLS")

IT Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo entrata aria (r) e ruotarlo in senso orario.
 EN Attach the connector of the flexible hose (u) to the air inlet connector (r) and turn it clockwise.
 DE Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
 FR Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord d'entrée d'air (r) avant de le faire pivoter en sens horaire.

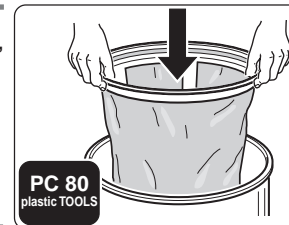


- C2** - **COME ASPIRAPOLVERE - FOR USE AS A DRY VACUUM**
 - **ALS TROCKENSAUGER - COMME ASPIRATEUR POUSSIERES**

SOLO PER MODELLO "PC 80 plastic TOOLS" / FOR "PC 80 plastic TOOLS" MODEL ONLY
NUR FÜR DAS MODELL "PC 80 plastic TOOLS" / UNIQUEMENT POUR LE MODELE "PC 80 plastic TOOLS"



IT Applicare il pre-filtro a canestro.
 EN Apply prefilter basket.
 DE Den Vorfilterkorb einsetzen.
 FR Appliquer le filtre pré-moteur à panier.

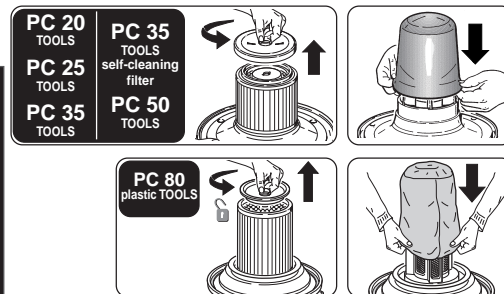


IT L'elemento filtrante deve sempre essere utilizzato. Mantenere pulito l'elemento filtrante. Sostituirlo in caso di eccessive incrostazioni o se consunto.
 EN The filter cartridge should always be used. Keep the filter cartridge clean. Replace it if overly caked or worn.
 DE Das Filterelement muss stets verwendet werden. Das Filterelement sauber halten. Bei starken Verkrustungen oder Abnutzung auswechseln.
 FR Toujours utiliser la cartouche filtre. Veiller à ce que la cartouche filtre reste propre. La remplacer en cas d'usure ou d'incrustations excessives.

C3 - COME ASPIRALIQUIDI - FOR USE AS A WET VACUUM
 - ALS NASSSAUGER - COMME ASPIRATEUR EAU



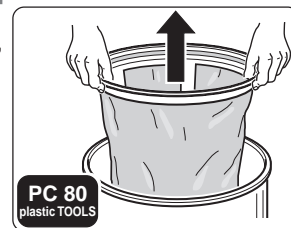
- IT Togliere sempre l'elemento filtrante e, se presente il sacco in carta filtro utilizzare il filtro-mousse.
- EN Always remove the filter cartridge and if there is a paper bag, use the foam filter.
- DE Das Filterelement stets herausnehmen. Bei Papierfiltertüten den Schaumstofffilter verwenden.
- FR Toujours ôter la cartouche filtre et, en présence du sac filtrant papier, utiliser le filtre mousse.



SOLO PER MODELLO "PC 80 plastic TOOLS" / FOR "PC 80 plastic TOOLS" MODEL ONLY
NUR FÜR DAS MODELL "PC 80 plastic TOOLS" / UNIQUEMENT POUR LE MODELE "PC 80 plastic TOOLS"



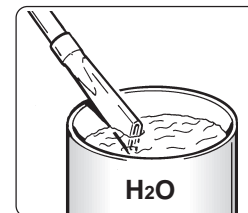
- IT Togliere sempre il pre-filtro a canestro.
- EN Always remove the prefilter basket.
- DE Den Vorfilterkorb stets herausnehmen.
- FR Toujours ôter le filtre pré-moteur à panier.



- IT Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza. L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione. Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore bidone.
- EN When the vacuumed liquids reach the maximum level inside the drum, suction is automatically cut off by the safety float. The user is alerted by an increase in the rpm rate of the motor and by the lack of suction. Turn off the appliance immediately and empty the drum.
- DE Wenn die aufgesaugten Flüssigkeiten im Behälter den zulässigen Höchstfüllstand erreicht haben, wird die Ansaugung automatisch durch den Sicherheitsschwimmer unterbrochen. Warnzeichen für den Benutzer sind die Erhöhung der Drehzahl des Motors und die ausbleibende Saugfunktion. Das Gerät unverzüglich abschalten und den Behälter entleeren.
- FR Lorsque les liquides aspirés dans la cuve-bidon atteignent le niveau maximum admissible, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité. L'augmentation du nombre de tours moteur et l'absence d'aspiration préviennent l'utilisateur. Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve-bidon.

C4 - PER ASPIRARE GRANDI QUANTITÀ DI LIQUIDI - TO VACUUM LARGE QUANTITIES OF LIQUID
- AUFSAUGEN GROSSER FLÜSSIGKEITSMENGEN - ASPIRER DE GRANDES QUANTITES DE LIQUIDES

- IT Non immergere completamente la bocchetta a lancia onde assicurare un parziale afflusso d'aria.
EN To ensure partial air flow, make sure that the crevice tool is never completely immersed.
DE Die Fugendüse nicht vollständig eintauchen, um die teilweise Luftzufuhr zu gewährleisten.
FR Eviter de plonger complètement le suceur fente long afin d'assurer un débit d'air partiel.



C5 - UTILIZZO ELETTROUTENSILE - ASPIRAPOLVERE / TO USE A POWER TOOL WITH THE VACUUM CLEANER
- VERWENDUNG ELEKTROWERKZEUG - TROCKENSAUGER / UTILISATION DE L'OUTILLAGE ELECTRIQUE - ASPIRATEUR

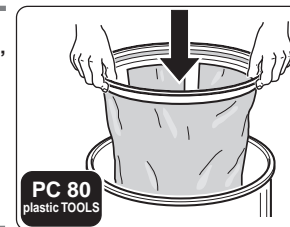


- IT L'elemento filtrante deve sempre essere applicato. Togliere il filtro-mousse se presente.
EN The filter cartridge should always be applied. Remove the foam filter if installed.
DE Das Filterelement muss stets verwendet werden. Den Schaumstofffilter (wenn eingebaut) entfernen.
FR Toujours appliquer la cartouche filtre. Oter le filtre mousse si présent.

SOLO PER MODELLO "PC 80 plastic TOOLS" / FOR "PC 80 plastic TOOLS" MODEL ONLY
NUR FÜR DAS MODELL "PC 80 plastic TOOLS" / UNIQUEMENT POUR LE MODELE "PC 80 plastic TOOLS"



- IT Applicare il pre-filtro a canestro.
EN Apply prefilter basket.
DE Den Vorfilterkorb einsetzen.
FR Appliquer le filtre pré-moteur à panier.



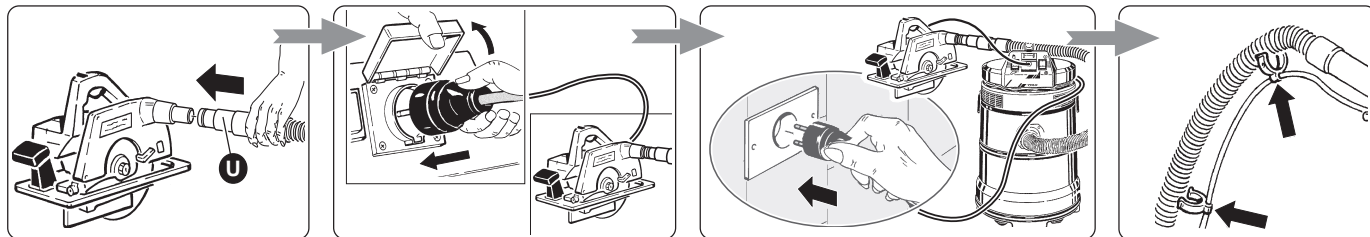
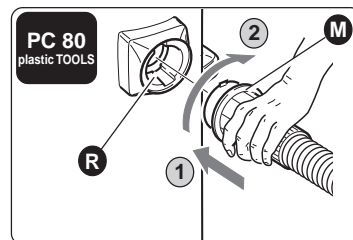
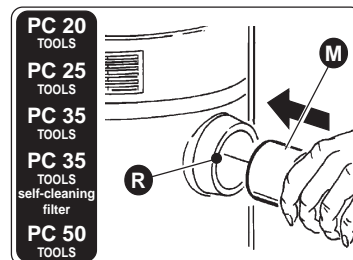
- IT - Per un buon rendimento dell'apparecchio, è importante mantenere efficiente il sistema filtrante.
- Si consiglia la frequente pulizia dell'elemento filtrante come indicato a pag. 48.
EN - Always keep the filter system in good working order to ensure efficient operation.
- We recommend cleaning the filter cartridge frequently as illustrated on pg. 48.
DE - Für eine gute Leistung des Geräts muss die Wirksamkeit des Filtersystems unbedingt aufrechterhalten werden.
- Empfohlen wird die häufige Reinigung des Filterelements entsprechend den Angaben auf Seite 48.
FR - Pour un bon rendement de l'appareil, il est important de maintenir l'efficacité du système filtrant.
- Il est recommandé de procéder au nettoyage fréquent de la cartouche filtre selon les indications page 48.

- IT
- Inserire il manicotto (M) del tubo flessibile nel raccordo entrata aria (R).
 - Inserire l'adattatore (U) nel convogliatore dell'elettrotensile.
 - Collegare elettricamente prima l'elettrotensile e poi l'apparecchio.
 - Agganciare il cavo di alimentazione elettrica dell'elettrotensile al tubo flessibile.
 - Avviare l'apparecchio.

- EN
- Attach the connector (M) of the flexible hose to the air inlet connector (R).
 - Fit the adapter (U) onto the power tool attachment.
 - Plug in the power tool, then the vacuum.
 - Hook the power tool cord onto the flexible hose.
 - Turn on the appliance.

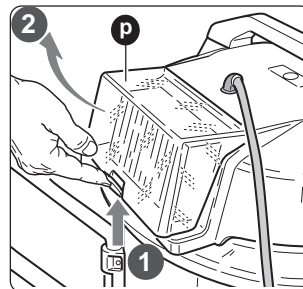
- DE
- Den Schlauchstutzen (M) in die Lufteintrittsöffnung (R) einsetzen.
 - Das Anschlussstück (U) in den Anschluss des Elektrowerkzeugs einsetzen.
 - Zuerst das Elektrowerkzeug und dann das Gerät an das Stromnetz anschließen.
 - Das Stromkabel des Elektrowerkzeugs an den Schlauch anschließen.
 - Das Gerät einschalten.

- FR
- Introduire le manchon (M) du flexible dans le raccord d'entrée d'air (R).
 - Enfiler l'adaptateur (U) dans le manchon de raccordement de l'outillage électrique.
 - Brancher tout d'abord l'outillage électrique puis l'appareil.
 - Clipser le cordon d'alimentation de l'outillage électrique sur le flexible.
 - Mettre l'appareil en marche.



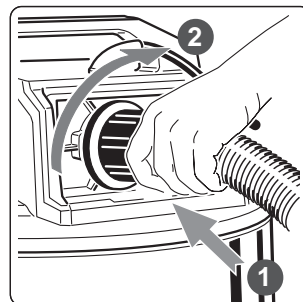
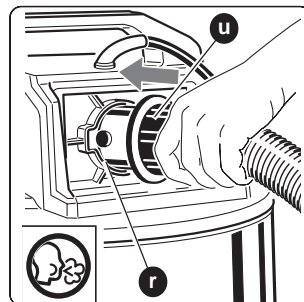
C6

- **UTILIZZO DELLA FUNZIONE SOFFIANTE** (solo per modello "PC 80 plastic TOOLS")
- **USING THE BLOWER FUNCTION** (for "PC 80 plastic TOOLS" model only)
- **VERWENDUNG DER BLÄSFUNKTION** (nur für das Modell "PC 80 plastic TOOLS")
- **UTILISATION DE LA FONCTION SOUFFLANTE** (uniquement pour le modèle "PC 80 plastic TOOLS")

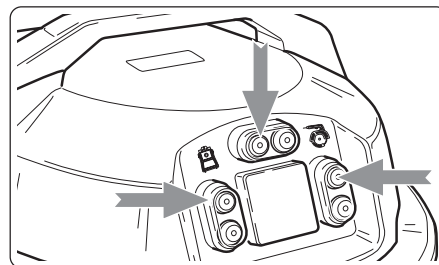
PC 80
plastic TOOLS

- IT Togliere il contenitore "P" completo di post-filtro HEPA.
 EN Remove container "P" with the HEPA exhaust filter.
 DE Den Behälter "P" mit HEPA-Nachfilter abnehmen.
 FR Oter le boîtier "P" avec le filtre HEPA post-moteur.

- IT Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo uscita aria (r) e ruotarlo in senso orario.
 EN Attach the flexible hose connector (u) to the exhaust connector (r) and turn it clockwise.
 DE Den Schlauchstutzen (u) in die Lufteintrittsöffnung (r) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
 FR Introduire le manchon du flexible (u) dans le raccord de sortie d'air (r) avant de le faire pivoter en sens horaire.



- IT Avviare l'apparecchio (vedere pagina 28).
 EN Turn on the appliance (see page 28).
 DE Das Gerät einschalten (siehe Seite 28).
 FR Mettre l'appareil en marche (cf. page 28).



C7

- **UTILIZZO DELLA BOCCHETTA FRONTALE (OPZIONALE)**
(Cod. 95 102H0X) (solo per modello "PC 80 plastic TOOLS")
- **USING THE FRONT NOZZLE (OPTIONAL)**
(Code 95 102H0X) (for "PC 80 plastic TOOLS" model ONLY)
- **VERWENDUNG DER VORDERDÜSE (OPTIONAL)**
(Bestellnummer 95 102H0X) (nur für das Modell "PC 80 plastic TOOLS")
- **UTILISATION DU SUCEUR FRONTAL (OPTION)**
(code 95 102H0X) (uniquement pour le modèle "PC 80 plastic TOOLS")

IT Avvitare il supporto a piastra (z).
 EN Screw on the base plate (z).
 DE Die Halteplatte (z) anschrauben.
 FR Visser le support de plaque (z).

>>>>>>>>

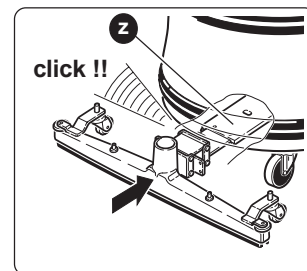
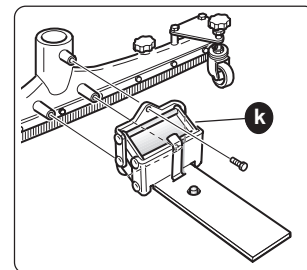
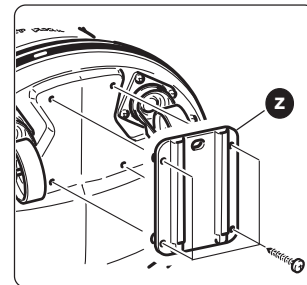
IT Avvitare il sostegno (k).
 EN Screw on the base (k).
 DE Die Halterung (k) anschrauben.
 FR Visser le support (k).

>>>>>>>>

IT Infilare l'insieme nel supporto a piastra (z) spingendolo sino all'avvenuto aggancio.
 EN Fit the assembly onto the base plate (z) and push it until it clicks into place.
 DE Das Ganze in die Halteplatte (z) einsetzen und bis zum Einrasten einschieben.
 FR Enfiler le tout dans le support de plaque (z) en poussant jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

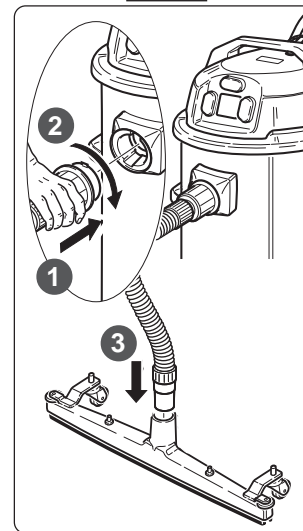
>>>>>>>>

PC 80
plastic TOOLS



- IT Collegare idraulicamente la bocchetta frontale al raccordo entrata aria tramite l'apposito tubo flessibile.
- EN Connect the front opening of the air inlet connector to the flexible hose provided.
- DE Die Vorderdüse mit Hilfe des entsprechenden Schlauchs an die Lufteintrittsöffnung anschließen.
- FR Effectuer le branchement hydraulique du suceur frontal sur le raccord d'entrée d'air au moyen du flexible correspondant.

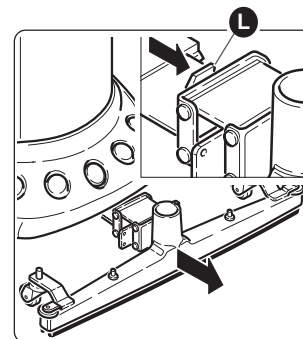
>>>>>>>>



- IT Per sganciare la bocchetta frontale premere la leva (L).
Sostituire le racle in gomma se consunte o tagliate.
- EN To release the front nozzle, press the lever (L).
Replace the rubber squeegees if worn or abraded.
- DE Zum Entfernen der Vorderdüse den Hebel (L) drücken.
Abgenutzte oder zerrissene Gummilippen auswechseln.
- FR Appuyer sur le levier (L) pour décrocher le suceur frontal.
Remplacer les raclettes caoutchouc usées ou déchirées.

>>>>>>>>

- IT Nota: per utilizzare la bocchetta frontale con il supporto con gomma raccogli liquidi, predisporre l'apparecchio all'utilizzo "come aspiraliquidi" (vedere pagina 40).
- EN Note: to use the front nozzle with the attachment for liquids, use the "wet vacuum" settings (see page 40).
- DE Hinweis: Zur Verwendung der Vorderdüse mit der Halterung mit Gummilippen zum Ansaugen von Flüssigkeiten ist das Gerät für den Gebrauch als "Nasssauger" (siehe Seite 40) einzurichten.
- FR Remarque: pour utiliser le suceur frontal et son support avec la raclette caoutchouc, amener l'appareil en mode de fonctionnement "aspirateur eau" (cf. page 40).



D MANUTENZIONE / MAINTENANCE / WARTUNG / ENTRETIEN



- IT Prima di compiere qualunque manutenzione, (pulizia o sostituzione) del sistema filtrante, togliere sempre la spina del cavo di alimentazione elettrica.
- EN Always unplug the appliance from the power supply before cleaning or servicing the filter system in any way.
- DE Vor Wartungsarbeiten (Reinigung, Auswechseln von Teilen) am Filtersystem stets das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- FR Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien (nettoyage ou remplacement) sur le système filtrant, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

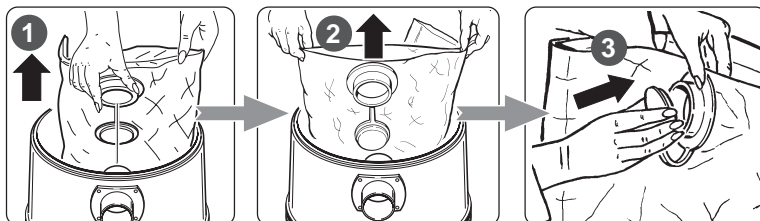
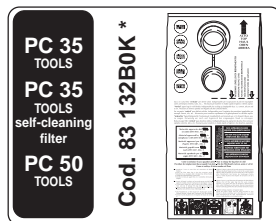
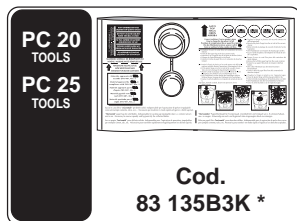
D1 - SOSTITUZIONE SACCO RACCOGLIPOLVERE - CHANGING THE DUST BAG

- PAPIERFILTERTÜTEN AUSWECHSELN - REMPLACEMENT DU SAC FILTRANT PAPIER



- IT Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.
- EN The bag should not be reused and must always be changed.
- DE Die Papierfiltertüte darf nicht wieder verwendet werden, sondern ist immer auszuwechseln.
- FR Ne pas réutiliser le sac qui devra toujours être remplacé.

- IT Staccare la flangia in plastica dal raccordo entrata aria / Estrarre il sacco in carta filtro / Chiudere la flangia con l'apposito tappo.
- EN Remove the plastic flange from the air inlet connector / Take out the full bag / Close the plastic flange with the cap provided.
- DE Den Kunststoffflansch aus der Lufteintrittsöffnung abnehmen / Die Papierfiltertüte herausziehen / Den Flansch mit dem entsprechenden Stöpsel verschließen.
- FR Détacher le collier en plastique du raccord d'entrée d'air / Extraire le sac filtrant papier / Fermer le collier à l'aide du bouchon correspondant.

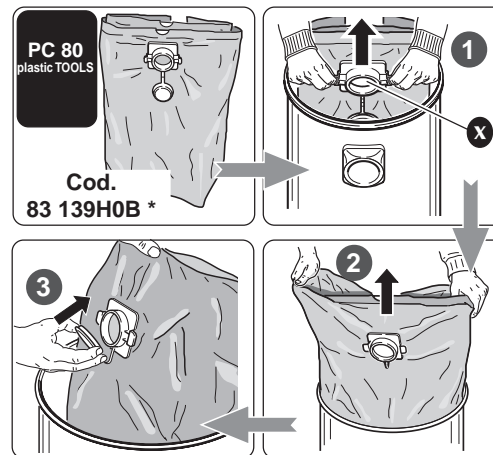


* Codice confezione - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage

D2

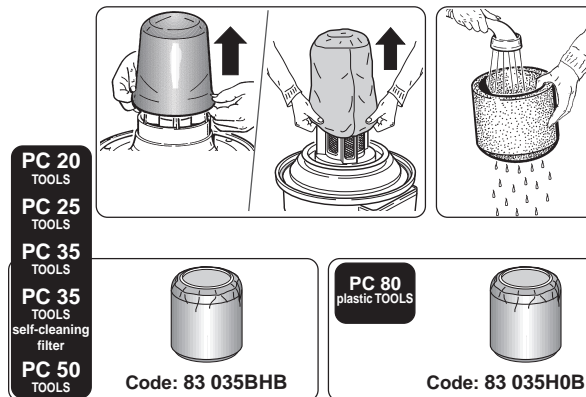
- **SOSTITUZIONE SACCO A PERDERE DI RACCOLTA (OPZIONALE)** (Cod. confezione 83 139H0B)
- **CHANGING THE DISPOSABLE COLLECTION BAG (OPTIONAL)** (Packaging code 83 139H0B)
- **EINWEGBEUTEL AUSWECHSELN (OPTIONAL)** (Bestellnummer 83 139H0B)
- **REPLACEMENT DU SAC JETABLE (OPTION)** (code emballage 83 139H0B)

- IT Staccare la flangia in plastica (X) dal raccordo entrata aria / Estrarre il sacco in PE / Chiudere la flangia (X) con l'apposito tappo.
- EN Remove the plastic flange (X) from the air inlet connector / Take out the PE bag / Close the flange (X) with the cap provided.
- DE Den Kunststoffflansch (x) aus der Lufteintrittsöffnung nehmen / Den PE-Beutel herausnehmen / Den Flansch (X) mit dem entsprechenden Stöpsel verschließen.
- FR Détacher le collier en plastique (X) du raccord d'entrée d'air / Extraire le sac en PE / Fermer le collier (X) à l'aide du bouchon correspondant.

**D3**

- **FILTRO MOUSSE - FOAM FILTER**
- **SCHAUMSTOFFFILTER - FILTRE MOUSSE**

- IT Lavare il filtro mousse con acqua **SENZA** utilizzare detersivi. Sostituirlo se consunto o strappato.
- EN Rinse the foam filter with water. **DO NOT** use detergent. Replace it if worn or ripped.
- DE Den Schaumstofffilter mit Wasser **OHNE** Reinigungsmittel waschen. Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln ist.
- FR Laver le filtre mousse à l'eau et **SANS** utiliser de détergents. Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



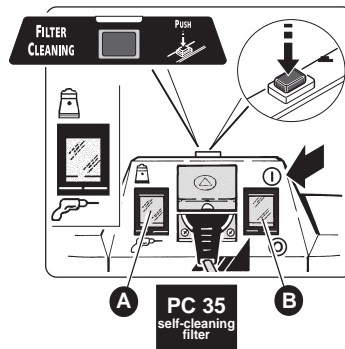
D4

- ELEMENTO FILTRANTE - FILTER CARTRIDGE - FILTERELEMENT - CARTOUCHE FILTRE

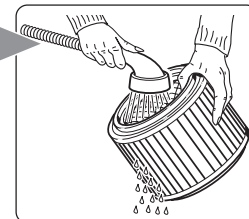
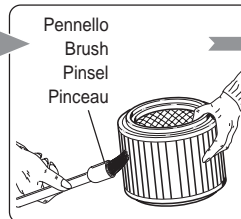
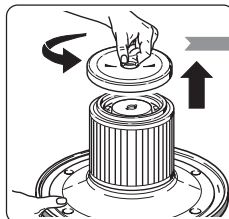
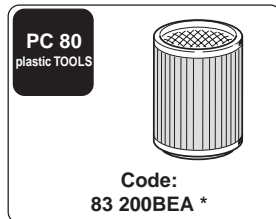
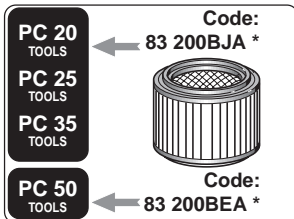
Nota: SOLO PER MODELLO "PC 35 TOOLS self cleaning filter" / Note: FOR "PC 35 plastic TOOLS self-cleaning filter" MODEL ONLY

Hinweis: NUR FÜR DAS MODELL "PC 35 TOOLS self cleaning filter" / Remarque: UNIQUEMENT POUR LE MODELE "PC 35 TOOLS self cleaning filter"

- IT Per pulire l'elemento filtrante avviare la funzione (Self Cleaning Filter) premendo l'interruttore momentaneo colore arancione (FILTER CLEANING).
Interruttore "B" in posizione "O" = funzione "Self Cleaning Filter" non attiva (vedere pag. 27).
- EN To clean the filter cartridge, turn on the self-cleaning filter function by pressing the orange FILTER CLEANING button.
Switch "B" in position "O" = self-cleaning filter function disabled (see page 27).
- DE Zum Reinigen des Filterelements die Filterabreinigung Self Cleaning Filter aktivieren und hierzu den Momentschalter (orange - FILTER CLEANING) drücken.
Schalter "B" auf "O" = Funktion "Self Cleaning Filter" deaktiviert (siehe Seite 27).
- FR Pour nettoyer la cartouche filtre, lancer la fonction vibreur décolmatage (Self Cleaning Filter) en appuyant brièvement sur l'interrupteur orange (FILTER CLEANING).
Interrupteur "B" en position "O" = fonction "Self Cleaning Filter" désactivée (cf. page 27).



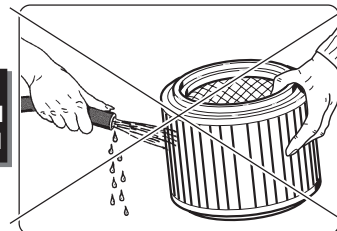
- IT Pulire frequentemente l'elemento filtrante con un pennello a setole morbide / Per pulire a fondo l'elemento filtrante indirizzare un getto d'acqua dall'interno verso l'esterno / Prima di riapplicare l'elemento filtrante assicurarsi che sia ben asciutto / Sostituire il **solo** elemento filtrante se consunto.
- EN Clean the filter cartridge frequently with a soft-bristled brush / For thorough cleaning, spray water from the inside out / Before putting the cartridge back on, make sure it is completely dry / Replace **only** the filter cartridge if worn.
- DE Das Filterelement häufig mit einem weichen Pinsel reinigen / Zur gründlichen Reinigung des Filterelements mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen / Vor dem erneuten Einsatz des Filterelement sicherstellen, dass dieses gut getrocknet ist / Das Filterelement **nur** dann auswechseln, wenn es abgenutzt ist.
- FR Nettoyer fréquemment la cartouche filtre à l'aide d'un pinceau à poils souples / Pour nettoyer à fond la cartouche filtre, diriger un jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur / Avant de remettre la cartouche filtre, s'assurer qu'elle est bien sèche / Remplacer **uniquement** la cartouche filtre en cas d'usure.





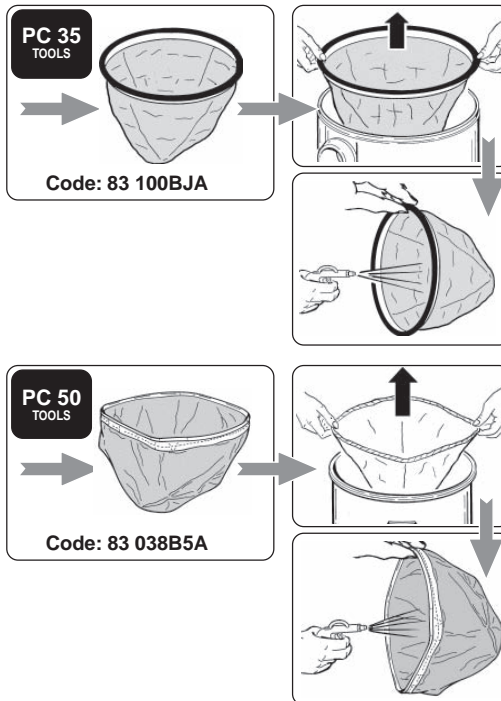
IT Quando l'elemento filtrante è bagnato maneggiarlo con cura.
EN Handle the filter cartridge carefully when wet.
DE Nasse Filterelemente sind sorgfältig zu handhaben.
FR Manipuler soigneusement la cartouche filtre mouillée.

NO
NEIN
NON



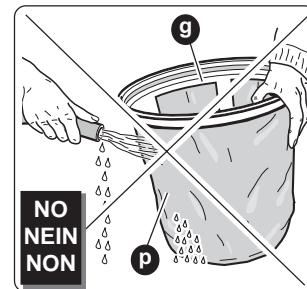
- D5** - **FILTRO IN PP A CANESTRO** (solo per modelli "PC 35 TOOLS" e "PC 50 TOOLS")
- **PP FILTER BASKET** (for "PC 35 TOOLS" and "PC 50 TOOLS" models only)
- **PP-FILTERKORB** (nur für die Modelle "PC 35 TOOLS" und "PC 50 TOOLS")
- **FILTRE A PANIER EN TISSU PP**
(uniquement pour les modèles "PC 35 TOOLS" et "PC 50 TOOLS")

- IT Per pulire il filtro a canestro, sbatterlo in un contenitore per immondizie.
Nel caso soffiarlo.
Sostituirlo se consunto.
- EN To clean the filter basket, shake it out into the trash.
Blow on it if necessary.
Replace it if worn.
- DE Den Filterkorb zur Reinigung in einen Mülleimer ausklopfen.
Gegebenenfalls mit Luftstrahl reinigen.
Bei Abnutzung auswechseln.
- FR Pour nettoyer le filtre en tissu, il suffit de le secouer au-dessus d'une poubelle.
Souffler le cas échéant.
Remplacer en cas d'usure.



D6 - PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO-POLIESTERE
 - POLYESTER FELT PREFILTER BASKET
 - VORFILTERKORB AUS POLYESTER-FILZ
 - FILTRE PRE-MOTEUR A PANIER EN FEUTRE-POLYESTER

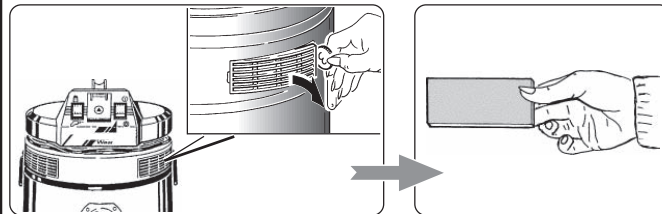
- IT Pulire il pre-filtro (p) unitamente al cestello (g) indirizzando l'acqua dall'interno verso l'esterno.
 Prima di riapplicarlo, assicurarsi che sia ben asciutto.
 Sostituirlo se consunto o strappato.
- EN Clean the prefilter (p) and its basket (g) with water, spraying from the inside out.
 Before putting it back on, make sure it is completely dry.
 Replace it if worn or ripped.
- DE Den Vorfilter (p) zusammen mit dem Korb (g) reinigen und hierzu mit einem Wasserstrahl von innen nach außen ausspülen.
 Vor dem erneuten Einsatz sicherstellen, dass alles gut trocken ist.
 Abgenutzte oder zerrissene Filter sind auszuwechseln.
- FR Nettoyer le filtre pré-moteur (p) avec le panier (g) en dirigeant le jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur.
 S'assurer qu'il est bien sec avant de le remettre.
 Remplacer en cas d'usure ou de déchirure.



D7 - FILTRI ARIA IN USCITA - EXHAUST AIR FILTERS
 - ABLUFTFILTER - FILTRES POST-MOTEUR

- IT Sostituire periodicamente i post-filtri.
- EN Replace the exhaust filters periodically.
- DE Die Nachfilter regelmäßig auswechseln.
- FR Remplacer périodiquement les filtres post-moteur.

PC 20
TOOLS
PC 25
TOOLS
PC 35
TOOLS
PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter
PC 50
TOOLS



D8

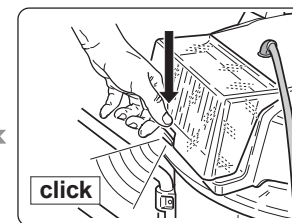
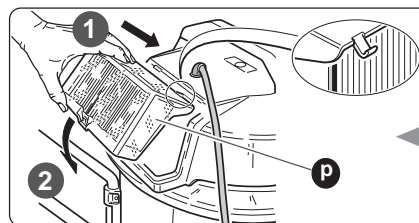
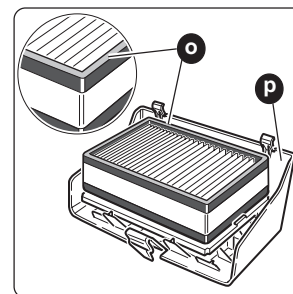
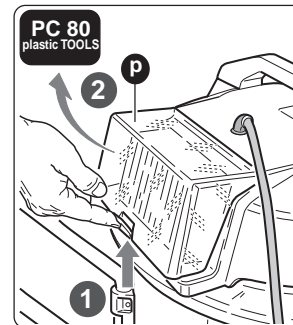
- **POST-FILTRO “US-HEPA” ARIA IN USCITA** (solo per modello “PC 80 plastic TOOLS”)
- **“US-HEPA” EXHAUST FILTER** (for “PC 80 plastic TOOLS” model only)
- **HEPA-NACHFILTER (US) ABLUFT** (nur für das Modell “PC 80 plastic TOOLS”)
- **FILTRE “US-HEPA” POST-MOTEUR** (uniquement pour le modèle “PC 80 plastic TOOLS”)

- IT Sostituire periodicamente il post-filtro “US-HEPA”:
- a) Sganciare il contenitore (p).
 - b) Togliere il post-filtro.
 - c) Posizionare il nuovo post-filtro con la guarnizione (o) rivolta verso l'esterno del contenitore (p).
 - d) Riagganciare il contenitore (p).

- EN Replace the “US-HEPA” exhaust filter periodically.
- a) Release the container (p).
 - b) Remove the exhaust filter.
 - c) Position the new exhaust filter so that the seal (o) is facing the outside of the container (p).
 - d) Close the container (p).

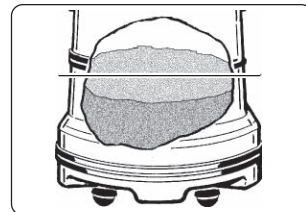
- DE Den HEPA-Nachfilter (US) regelmäßig auswechseln:
- a) Den Behälter (p) abnehmen.
 - b) Den Nachfilter herausnehmen.
 - c) Den neuen Nachfilter einsetzen. Die Dichtung (o) ist dabei zur Außenseite des Behälters (p) hin zu richten.
 - d) Den Behälter (p) wieder einsetzen.

- FR Remplacer périodiquement le filtre “US-HEPA” post-moteur :
- a) Décrocher le boîtier (p).
 - b) Oter le filtre post-moteur.
 - c) Placer le nouveau filtre post-moteur avec le joint (o) tourné vers l'extérieur du boîtier (p).
 - d) Remettre le boîtier (p).



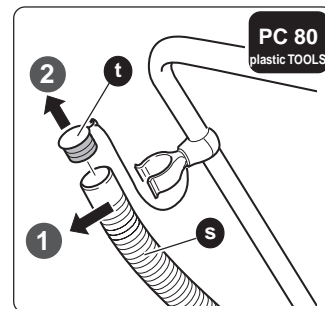
D9 - PULIZIA DEL CONTENITORE (bidone) - CLEANING THE DRUM
 - REINIGUNG DES BEHÄLTERS - NETTOYAGE DE LA CUVE (bidon)

- IT Controllare la quantità dei materiali aspirati / Vuotare il contenitore una volta riempito a metà / Asciugare il contenitore-bidone e gli accessori dopo aver aspirato dei liquidi.
- EN Check the amount of vacuumed debris / Empty the drum when it is half full / Dry off the drum and accessories after vacuuming liquids.
- DE Die Menge des aufgesaugten Schmutzes überprüfen / Wenn der Behälter halb voll ist, entleeren / Den Behälter und das Zubehör nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten trocknen.
- FR Contrôler la quantité de matières aspirées / Vider la cuve à moitié pleine / Essuyer la cuve-bidon et les accessoires après avoir aspiré des liquides.



SOLO PER MODELLO "PC 80 plastic TOOLS"
FOR "PC 80 plastic TOOLS" MODEL ONLY
NUR FÜR DAS MODELL "PC 80 plastic TOOLS"
UNIQUEMENT POUR LE MODELE "PC 80 plastic TOOLS"

- IT Dopo aver aspirato sostanze liquide togliere il tappo "t" dal tubo di scarico "s".
- EN After vacuuming liquids, remove plug "t" from drain hose "s".
- DE Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Stöpsel "t" aus dem Ablassrohr "s" entfernen.
- FR Après avoir aspiré des substances liquides, retirer le bouchon "t" du tuyau d'évacuation "s".



D10 - SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE - REPLACING THE POWER CORD
 - AUSWECHSELN DES NETZKABELS - REMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

- IT Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato (vedere elenco allegato), perché sono necessari utensili speciali.
- EN Contact an authorized technical service center (see attached list) if the power cord has been damaged, since special tools are needed to replace it.
- DE Bei Beschädigungen des Stromkabels ein autorisiertes Kundendienstzentrum (siehe beiliegende Liste) benachrichtigen, denn spezielle Werkzeuge sind erforderlich.
- FR Si le cordon d'alimentation est abîmé, il convient de le porter dans un centre après-vente agréé (voir la liste jointe) où il sera réparé avec les outils spéciaux qui conviennent.



IT

**Solo per
Paesi UE**



Non gettare
le apparecchiature elettriche
tra i rifiuti domestici.
Secondo la Direttiva Europea
2002/96/CE
sui rifiuti di
apparecchiature elettriche
ed elettroniche
e la sua attuazione
in conformità alle norme nazionali,
le apparecchiature
elettriche esauste
devono essere raccolte
separatamente, al fine di essere
reimpiegate in modo
eco-compatibile.

EN

**For EU
countries only**



Do not dispose of
electrical appliances along with
household waste.
In accordance with European
Directive 2002/96/EC
and national implementation
regulations on waste electrical
and electronic equipment,
end-of-life electrical
appliances must be collected
separately for environmentally
sound recycling.

DE

**DE nur für
EU-Länder**



Elektrogeräte nicht
mit dem Hausmüll entsorgen.
Nach der Europäischen Richtlinie
2002/96/EG über
Elektro- und Elektronik-Altgeräte
und ihrer Umsetzung gemäß
den nationalen gesetzlichen
Bestimmungen sind
Elektro-Altgeräte gesondert zu
sammeln, damit sie umweltgerecht
wiederverwertet werden können.

FR

**Uniquement pour
les pays UE**



Ne pas jeter
les appareils électriques
avec les ordures ménagères.
Dans le cadre de la directive
européenne 2002/96/CE
relativement aux déchets
d'équipements électriques et
électroniques et à sa
transposition dans les
légalisations nationales, les
appareils électriques
usagés doivent être collectés
séparément en vue d'une
réutilisation compatible sur le
plan écologique.

AVETE DELLE DIFFICOLTA' ? / DIFFICULTIES? HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN? / DIFFICULTES ?

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRUNGEN / EFFETS

- L'apparecchio non si avvia.
- The appliance will not start.
- Das Gerät läuft nicht an.
- L'appareil ne démarre pas.

- La polvere esce dalle griglie uscita aria.
- Dust is coming out of the exhaust grating.
- Staub tritt aus den Abluftgittern heraus.
- La poussière sort des grilles de sortie d'air.

- Diminuzione di rendimento.
- Reduced efficiency.
- Leistungsabfall.
- Le rendement diminue.

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

- Mancanza di corrente.
- No power.
- kein Strom.
- Absence de courant.
- Cavo di alimentazione elettrica, interruttori o motore difettosi.
- Defective power cord, switches, or motor.
- Stromkabel, Schalter oder Motor defekt.
- Cordon d'alimentation, interrupteurs ou moteur défectueux.

- Filtri sporchi.
- Filters are dirty.
- Filter verschmutzt.
- Filtres encrassés.

- Contenitore-bidone troppo pieno.
- Drum too full.
- Behälter zu voll.
- Cuve-bidon trop pleine.
- Elemento filtrante sporco o incrostato.
- Filter cartridge is dirty or caked.
- Filterelement verschmutzt oder verkrustet.
- Cartouche filtre sale ou incrustée.
- Tubi o accessori otturati.
- Clogged tube or accessories.
- Schläuche oder Zubehör verstopft.
- Flexibles ou accessoires colmatés.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Verificare la presa di corrente.
- Check that the power socket is working.
- Steckdose überprüfen.
- Vérifier la prise de courant.
- Rivolgersi al centro di assistenza tecnica (vedere elenco allegato).
- Contact your technical service center (see attached list).
- Kundendienstzentrum benachrichtigen (siehe beiliegende Liste)
- S'adresser au centre après-vente agréé (voir la liste jointe).

- Sostituirli.
- Replace.
- Auswechseln.
- Remplacer.

- Vuotare il contenitore-bidone.
- Empty drum.
- Behälter entleeren.
- Vider la cuve-bidon.
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante.
- Clean or change the filter cartridge.
- Filterelement reinigen oder auswechseln.
- Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre.
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
- Check the hose or accessories.
- Schlauch oder Zubehör überprüfen.
- Contrôler le flexible ou les accessoires.

AVETE DELLE DIFFICOLTA' ? / DIFFICULTIES? HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN? / DIFFICULTES ?

EFFETTI / PROBLEMS / STÖRUNGEN / EFFETS

- Diminuzione di rendimento.
- Reduced efficiency.
- Leistungsabfall.
- Le rendement diminue.

- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.
- The rpm rate of the motor is noticeably higher.
- Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors.
- Le moteur augmente considérablement le nombre de tours.

- Nella funzione "elettroutensile" l'apparecchio non si avvia.
- The appliance will not start in "power tool" mode.
- In der Betriebsart "Elektrowerkzeug" läuft das Gerät nicht an.
- L'appareil ne démarre pas en mode "Outils électrique".

CAUSE / CAUSES / URSACHEN / CAUSES

Solo per il modello "PC 80 plastic TOOLS"

For "PC 80 plastic TOOLS" model only

Nur für das Modell "PC 80 plastic TOOLS"

Uniquement pour le modèle "PC 80 plastic TOOLS"

- Il tubo di scarico ("s") non è chiuso con l'apposito tappo ("t").
- The exhaust tube ("s") has not been closed with the cap provided ("t").
- Ablassrohr ("s") nicht mit dem entsprechenden Stöpsel ("t") verschlossen.
- Le tuyau d'évacuation ("s") n'est pas fermé avec le bouchon ("t ") correspondant.

- Contenitore-bidone troppo pieno.
- Drum too full.
- Behälter zu voll.
- Cuve-bidon trop pleine.
- Elemento filtrante sporco o incrostato.
- Filter cartridge is dirty or caked.
- Filterelement verschmutzt oder verkrustet
- Cartouche filtre sale ou incrustée.
- Tubi o accessori otturati.
- Clogged tube or accessories.
- Schläuche oder Zubehör verstopft.
- Flexibles ou accessoires colmatés.

- Scheda elettronica difettosa.
- Defective circuit board.
- Elektronische Karte defekt.
- Carte électronique défectueuse.

RIMEDI / SOLUTIONS / ABHILFE / REMEDES

- Chiudere il tappo ("t").
- Close the cap ("t").
- Stöpsel ("t") verschließen.
- Fermer le bouchon ("t").

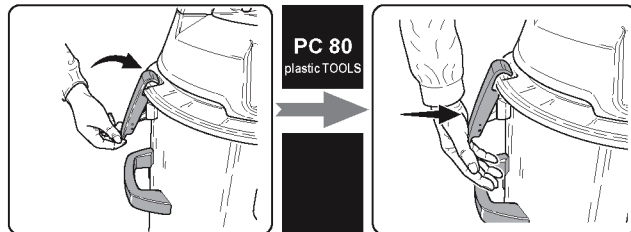
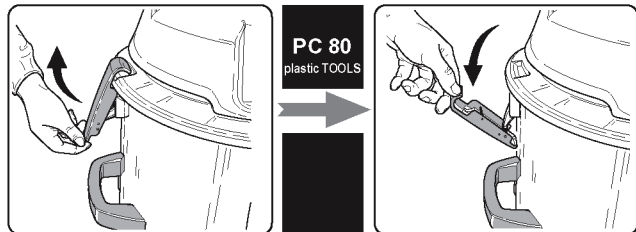
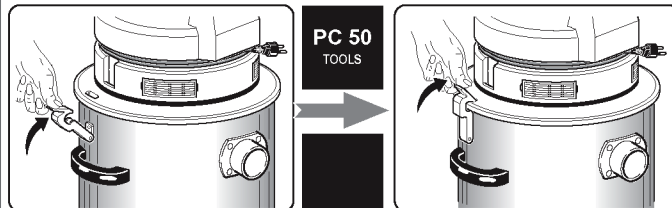
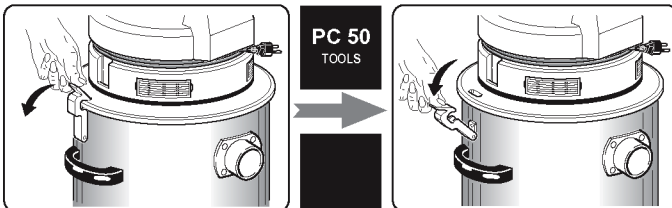
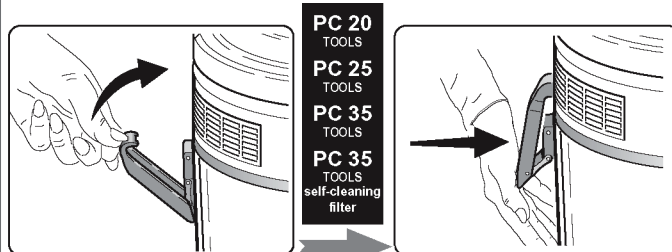
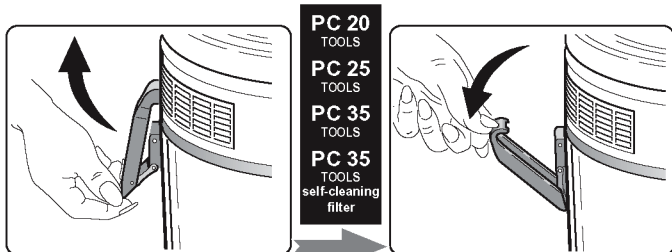
- Controllare il contenitore-bidone.
- Check the drum.
- Behälter überprüfen.
- Contrôler la cuve-bidon.
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante.
- Clean or change the filter cartridge.
- Filterelement reinigen oder auswechseln.
- Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre.
- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
- Check the hose or accessories.
- Schlauch oder Zubehör überprüfen.
- Contrôler le flexible ou les accessoires.

- Rivolgersi al centro di assistenza tecnica (vedere elenco allegato).
- Contact your technical service center (see attached list).
- Kundendienstzentrum benachrichtigen (siehe beiliegende Liste).
- S'adresser au centre après-vente agréé (voir la liste jointe).

A3 - DESMONTAJE DEL MOTOR - DESENGANCHE DA UNIDADE MOTOR - LOSKOPPELEN VAN DE MOTORKOP
 - DETAŞAREA UNITĂȚII MOTOR - ODŁĄCZENIE CZŁONU NAPĘDOWEGO






ES Para desmontar el motor.
 PT Para soltar a unidade motor.
 NL Het loskoppelen van de motorkop.
 RO Pentru eliberarea unității motor.
 PL Aby odłączyć człon napędowy.






ES Para montar el motor.
 PT Par enganchar a unidade motor.
 NL Het vastkoppelen van de motorkop.
 RO Pentru ataşarea unității motor.
 PL Aby podłączyć człon napędowy.

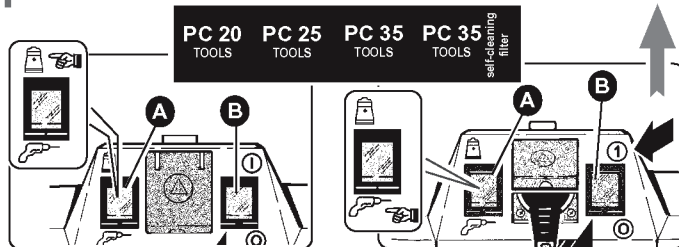


A4

- PUESTA EN MARCHA - INÍCIO FUNCIONAMIENTO - IN WERKING STELLEN - PORNIREA - URUCHOMIENIE

- ES **Para usar como aspirador de polvo o de líquidos**
 - Desviador ("A"): en posición "MANUAL" ().
 - Interruptor ("B"): • Posición O
 Aparato en reposo (*testigo luminoso apagado*)
 • Posición I
 Aparato en funcionamiento (*testigo luminoso encendido*)
- PT **Emprego como aspirador de pó ou aspirador de líquidos**
 - Desviador ("A"): em posição "MANUAL" ().
 - Interruptor ("B"): • Posição O
 Aparelho em descanso (*signal luminoso apagado*)
 • Posição I
 Aparelho em funcionamento (*signal luminoso aceso*)
- NL **Gebruik als stofzuiger of vloeistofzuiger**
 - Wisselschakelaar ("A"): op stand "HANDMATIG" ().
 - Schakelaar ("B"): • Stand O
 Apparaat in rusttoestand (*controlelampje uit*)
 • Stand I
 Apparaat in werking (*controlelampje aan*)
- RO **Folosirea ca aspirator de praf sau de lichide**
 - Deviator ("A"): în poziție "MANUAL" ().
 - Întrerupător ("B"): • Poziția O
 Aparat în repaus (*indicator luminos stins*)
 • Poziția I
 Aparat în funcțiune (*indicator luminos aprins*)
- PL **Zastosowanie w formie odkurzacza lub do zasysania płynów**
 - Dewiator ("A"): w pozycji "RĘCZNY" ().
 - Wyłącznik ("B"): • Pozycja O
 Aparat w stanie spoczynku (*lampa kontrolna zgaszona*)
 • Pozycja I
 Aparat działa (*lampa kontrolna zapalona*)

- ES **Para usar con el dispositivo eléctrico**
 - Desviador ("A"): en posición "AUTOMÁTICO" ().
 - Interruptor ("B"): en posición I = Aparato en funcionamiento
 (*testigo luminoso encendido*)
 El aparato funciona con el dispositivo eléctrico.
- PT **Emprego com utensílio eléctrico**
 - Desviador ("A"): em posição "AUTOMÁTICO" ().
 - Interruptor ("B"): em posição I =
 Aparelho em funcionamento (*signal luminoso aceso*)
 O aparelho funciona em simbiose com o utensílio eléctrico.
- NL **Gebruik met elektrisch gereedschap**
 - Wisselschakelaar ("A"): op stand "AUTOMATISCH" ().
 - Schakelaar ("B"): op stand I = Apparaat in werking
 (*controlelampje aan*)
 Het apparaat werkt tezamen met het elektrische gereedschap.
- RO **Folosirea ca unealta electrică**
 - Deviator ("A"): în poziție "AUTOMAT" ().
 - Întrerupător ("B"): în poziție I = Aparat în funcțiune
 (*indicator luminos aprins*)
 Aparatul funcționează în simbioză cu unealta electrică.
- PL **Zastosowanie ze sprzętem elektrycznym**
 - Dewiator ("A"): w pozycji "AUTOMATYCZNY" ().
 - Wyłącznik ("B"): w pozycji I = Aparat działa
 (*lampa kontrolna zapalona*)
 Aparat pracuje w symbiozie ze sprzętem elektrycznym.



ES Con el interruptor (“B”) en posición (1), cuando se pulsa el desviador (“A”) en posición “AUTOMÁTICO” (Ⓜ) se activa la función de limpieza del cartucho del filtro (Self Cleaning Filter).

- Cuando se apaga el dispositivo eléctrico, el aparato sigue funcionando durante 8/10 segundos y, a continuación, se activa la función de limpieza del cartucho del filtro (Self Cleaning Filter).
- Para activar de modo manual la función “Self Cleaning Filter”, pulse el interruptor de color naranja (FILTER CLEANING) durante unos segundos.

Con el interruptor “B” en posición “O” la función “SELF-CLEANING FILTER” no se activa.

PT Com o interruptor (“B”) em posição (1), quando se preme o desviador (“A”) na posição “AUTOMÁTICO” (Ⓜ) começa a função (Self Cleaning Filter) limpeza do cartucho do filtro.

- Quando se desliga o utensílio eléctrico, o aparelho funciona ainda por 8/10 segundos; em seguida começa a função (Self Cleaning Filter) limpeza do cartucho do filtro.
- Para começar manualmente a função “Self Cleaning Filter”, premer o interruptor momentâneo cor de laranja (FILTER CLEANING).

Com o interruptor “B” em posição “O” a função “SELF-CLEANING FILTER” não está activada.

NL Wanneer de schakelaar (“B”) op stand (1) staat en u de wisselschakelaar (“A”) op de stand “AUTOMATISCH” (Ⓜ) zet, gaat de functie reiniging filterpatroon (Self Cleaning Filter) van start.

- Wanneer het elektrische gereedschap wordt uitgeschakeld, blijft het apparaat nog 8/10 seconden (nalooop) werken; daarna start de functie (Self Cleaning Filter) reiniging filterpatroon.
- Voor het handmatig starten van de functie “Self Cleaning Filter” drukt u op de oranjeleurige aan-uitschakelaar (FILTER CLEANING).

Bij schakelaar “B” op stand “O” is de functie “SELF-CLEANING FILTER” niet actief.

RO Cu întrerupătorul (“B”) pe poziție (1), când se apasă deviatorul (“A”) în poziția “AUTOMAT” (Ⓜ) se activează funcția (Self Cleaning Filter) curățare cartuș filtru.

- Când se stinge unealta electrică, aparatul mai funcționează timp de 8/10 secunde; după aceea se activează funcția (Self Cleaning Filter) curățare cartuș filtru.
- Pentru a activa manual funcția “Self Cleaning Filter”, apăsați întrerupătorul momentan de culoare portocalie (FILTER CLEANING).

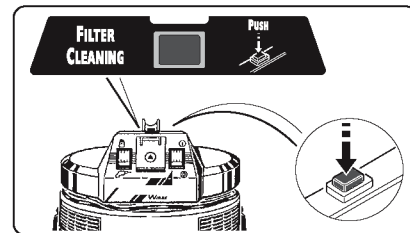
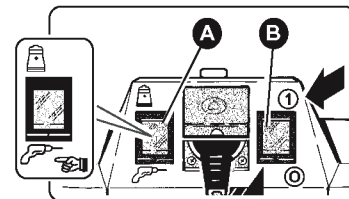
Cu întrerupătorul “B” în poziția “O” funcția “SELF-CLEANING FILTER” nu este activă.

PL Jeśli wyłącznik (“B”) jest w pozycji (1), wówczas po wciśnięciu dewiatora (“A”) w pozycję “AUTOMATYCZNY” (Ⓜ), wchodzi do działania funkcja (Self Cleaning Filter) samooczyszczania wkładu filtru.

- Kiedy wyłącza się sprzęt elektryczny, aparat działa jeszcze przez 8/10 sekund; następnie uruchamia się funkcja (Self Cleaning Filter) samooczyszczania wkładu filtru.
- Aby wprowadzić do działania funkcję “Self Cleaning Filter”, wcisnąć chwilowy wyłącznik koloru pomarańczowego (FILTER CLEANING).






Przy wyłączniku “B” w pozycji “O” funkcja samooczyszczania “SELF-CLEANING FILTER” nie jest aktywna.






PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

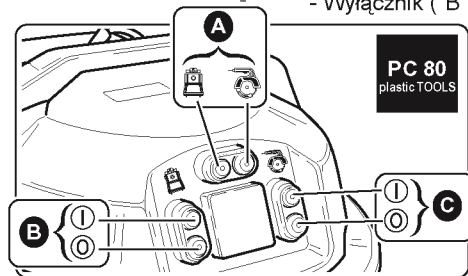


PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

A5 - PUESTA EN MARCHA - INÍCIO FUNCIONAMENTO - IN WERKING STELLEN - PORNIREA - URUCHOMIENIE

- ES** **Uso como aspirador de polvo o de líquidos**
 - Desviador ("A"): en posición **"MANUAL"** ().
 - Interruptores • Posición **O** Aparato en reposo ("B") + ("C");
 • Posición **I** Aparato en funcionamiento
- PT** **Emprego como aspirador de pó ou aspirador de líquidos**
 - Desviador ("A"): em posição **"MANUAL"** ().
 - Interruptores • Posição **O** Aparelho em descanso ("B") + ("C");
 • Posição **I** Aparelho em funcionamento
- NL** **INWERKING STELLEN Gebruik als stofzuiger of vloeistofzuiger**
 - Wisselschakelaar ("A"): op stand **"HANDMATIG"** ().
 - Schakelaars • Stand **O** Apparaat in ruststand ("B") + ("C");
 • Stand **I** Apparaat in werking
- RO** **Folosirea ca aspirator de praf sau de lichide**
 - Deviator ("A"): în pozitie **"MANUAL"** ().
 - Întrerupătoare • Poziția **O** Aparat în repaus ("B") + ("C");
 • Poziția **I** Aparat în funcțiune
- PL** **Zastosowanie jako odkurzacza lub do zasysania płynów**
 - Dewiator ("A"): w pozycji tryb **"RĘCZNY"** ().
 - Wyłączniki • Pozycja **O** Aparat w stanie spoczynku ("B") + ("C");
 • Pozycja **I** Aparat działa

- ES** **Uso con el dispositivo eléctrico**
 - Desviador ("A"): en posición **"AUTOMÁTICO"** ().
 - Interruptor ("B") + ("C"): en posición **I** = Aparato en funcionamiento
 El aparato funciona con el dispositivo eléctrico.
- PT** **Emprego com utensílio eléctrico**
 - Desviador ("A"): em posição **"AUTOMÁTICO"** ().
 - Interruptor ("B") + ("C"): em posição **I** = Aparelho em funcionamento
 O aparelho funciona em simbiose com o utensílio eléctrico.
- NL** **Gebruik met elektrisch gereedschap**
 - Wisselschakelaar ("A"): op stand **"AUTOMATISCH"** ().
 - Schakelaar ("B") + ("C"): op stand **I** = Apparaat in werking
 Het apparaat werkt tezamen met het elektrisch gereedschap.
- RO** **Folosirea ca UNEALTĂ electrică**
 - Deviator ("A"): în pozitie **"AUTOMAT"** ().
 - Întrerupător ("B") + ("C"): în poziția **I** = Aparat în funcțiune
 Aparatul funcționează în simbioză cu unealta electrică.
- PL** **Zastosowanie ze sprzętem elektrycznym**
 - Dewiator ("A"): w pozycji tryb **"AUTOMATYCZNY"** ().
 - Wyłącznik ("B") + ("C"): w pozycji **I** = Aparat pracuje
 Aparat pracuje w symbiozie ze sprzętem elektrycznym.



A6

- CONEXIÓN ELÉCTRICA DISPOSITIVO ELÉCTRICO-ASPIRADORA
- LIGAÇÃO ELÉCTRICO UTENSÍLIO ELÉCTRICO-ASPIRADOR
- ELEKTRISCHE AANSLUITING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP-STOFZUIGER
- CONECTAREA ELECTRICĂ UNEALĂ ELECTRICĂ-ASPIRATOR DE PRAF
- POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE SPRZĘT ELEKTRYCZNY-ODKURZACZ

- ES
- Conecte el dispositivo eléctrico a la toma de corriente situada en el motor (A).
 - Conecte el aparato a la red de alimentación eléctrica (B).



- A la toma de corriente pueden conectarse dispositivos eléctricos que tengan una potencia máxima de:
 - **1350 W** para los modelos "PC 20", "PC 25", "PC 35" y "PC 35 self-cleaning filter"
 - **2000 W** para los modelos "PC 50" y "PC 80"
- No conecte NUNCA un dispositivo eléctrico con una potencia superior.
- No conecte NUNCA más de un dispositivo eléctrico a la toma de corriente situada en el motor.

- PT
- Ligar o utensílio eléctrico na tomada de corrente da unidade do motor (A).
 - Ligar o aparelho à rede de alimentação eléctrica (B).



- A tomada de corrente é predisposta para a ligação de utensílios eléctricos de potência máxima de:
 - **1350 W** para os modelos "PC 20", "PC 25", "PC 35" e "PC 35 self-cleaning filter"
 - **2000 W** para os modelos "PC 50" e "PC 80"
- NUNCA ligar utensílios eléctricos de potência superior.
- NUNCA ligar mais de um utensílio eléctrico na tomada de corrente da unidade do motor.

PC 20

TOOLS

PC 25

TOOLS

PC 35

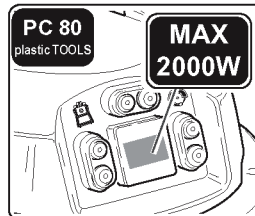
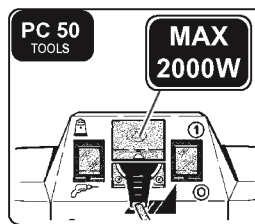
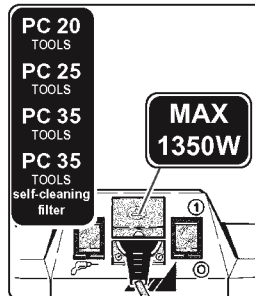
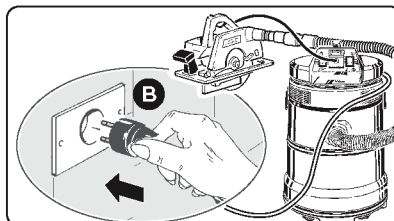
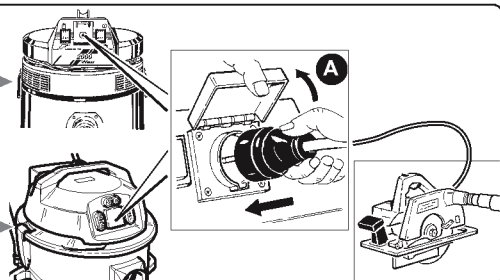
TOOLS

PC 35TOOLS
self-cleaning
filter**PC 50**

TOOLS

PC 80

plastic TOOLS



- NL - Sluit het elektrische gereedschap op het stopcontact op de motorkop (A) aan.
 - Sluit het apparaat op het elektriciteitsnet (B) aan.



Het stopcontact is geschikt voor aansluiting van elektrisch gereedschap met een maximumvermogen van:

- **1350 W** voor de modellen "PC 20", "PC 25", "PC 35" en "PC 35 self-cleaning filter"
- **2000 W** voor de modellen "PC 50" en "PC 80"

Sluit **NOOIT** elektrisch gereedschap met een hoger vermogen aan.
 Sluit **NOOIT** meer dan één stuk elektrisch gereedschap op het stopcontact op de motorkop aan.

- RO - Conectați unealta electrică la priza de curent situată pe unitatea motor (A).
 - Conectați aparatul la rețeaua de alimentare electrică (B).



Priza de curent este predispusă pentru conectarea uneltelor electrice cu o putere maximă de:

- **1350 W** pentru modelele "PC 20", "PC 25", "PC 35" și "PC 35 self-cleaning filter"
- **2000 W** pentru modelele "PC 50" și "PC 80"

Nu conectați **NICIODATĂ** unelte electrice cu o putere superioară.
 Nu conectați **NICIODATĂ** mai mult de o **UNEALTĂ** electrică la priza de curent situată pe unitatea motor.

- PL - Połączyć sprzęt elektryczny z gniazdem wtykowym znajdującym się na czlonie napędowym (A).
 - Połączyć aparat z siecią zasilania prądem (B).



Gniazdo wtykowe jest dostosowane do połączenia sprzętów elektrycznych o mocy maksymalnej:

- **1350 W** dla modeli "PC 20", "PC 25", "PC 35" i "PC 35 self-cleaning filter"
- **2000 W** dla modeli "PC 50" i "PC 80"

Nie podłączać **NIGDY** sprzętów elektrycznych o wyższej mocy.
 Nie podłączać **NIGDY** więcej niż jeden sprzęt elektryczny do gniazda wtykowego znajdującego się na czlonie napędowym.

PC 20

TOOLS

PC 25

TOOLS

PC 35

TOOLS

PC 35

TOOLS

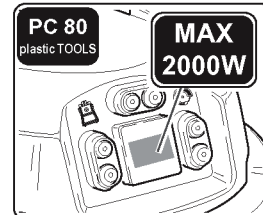
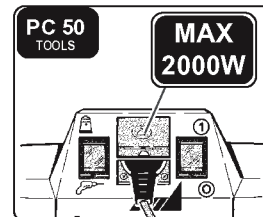
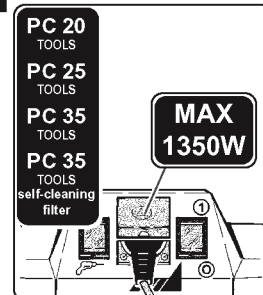
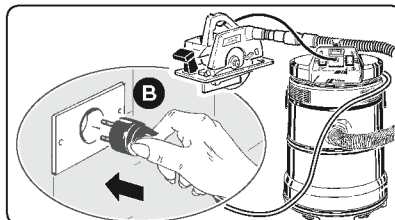
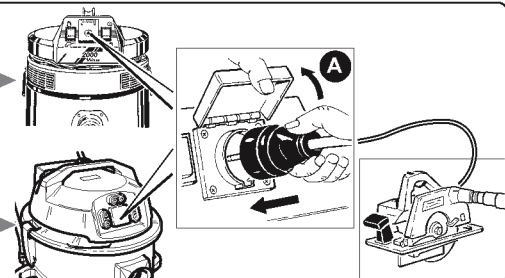
self-cleaning filter

PC 50

TOOLS

PC 80

plastic TOOLS



B FILTROS / SISTEMAS DE FILTRAGEM / FILTERSYSTEMEN / SISTEME FILTRANTE / SYSTEMY FILTROWANIA

- B1 - USO DE LA BOLSA RECOGE POLVO - EMPREGO DO SACO PARA RECOLHER A POEIRA
- GEBRUIK VAN DE STOFZAK - FOLOSIREA SACULUI DE COLECTARE A PRAFULUI
- ZASTOSOWANIE WORKA NA KURZ



ES Utilice una bolsa recoge polvo únicamente con el cartucho del filtro.
PT Utilizar o saco para recolher a poeira somente com o cartucho do filtro montado.
NL Gebruik de stofzak alleen wanneer het filterpatroon is aangebracht.
RO Utilizați sacul de colectare a prafului numai cu cartușul filtru inserat.
PL Posługiwać się workiem na kurz tylko wówczas, gdy wstawiony jest wkład filtrujący.

- ES - Introduzca la bolsa filtro de papel en el depósito-bidón de desechos.
- Introduzca la abrazadera de plástico (x) en el empalme de entrada de aire (y) procurando no estropear la bolsa durante la operación.
- Adhiera la bolsa a las paredes del depósito e introduzca el motor.
- La bolsa garantiza la recuperación del polvo aspirado en condiciones de higiene.
- PT - Introduzir o saco de papel de filtro no recipiente-bidão dos detritos.
- Introduzir a flange de plástico (x) na boca de entrada do ar (y) evitando, durante a operação, danificar o saco.
- Fazer aderir o saco às paredes do recipiente e aplicar a unidade motor.
- O saco garante a recolha da poeira aspirada em condições de higiene.
- NL - Breng de stofzak van filterpapier in de ketel voor het afval aan.
- Breng het plastic aansluitstuk (x) op de zuigopening (y) aan en zorg ervoor de stofzak bij deze handeling niet te beschadigen.
- Breng de stofzak goed tegen de wanden van de ketel aan en plaats de motorkop terug.
- De stofzak zorgt ervoor dat het opgezogen stof hygiënisch wordt vastgehouden.
- RO - Introduceți sacul din hârtie filtru în containerul-bidon pentru deșeuri.
- Inserați brida de plastic (x) pe racordul de intrare a aerului (y) evitând, în timpul operațiunii, ruperea sacului.
- Apropiați sacul de pereții containerului și aplicați unitatea motor.
- Sacul garantează recuperarea prafului aspirat în condiții de igienă.
- PL - Wsunąć worek z biuły filtracyjnej do zbiornika bębnowego odpadów.
- Nałożyć kołnierz plastyczny (x) na łącznik wlotowy powietrza (y) uważając, by podczas tej czynności nie uszkodzić worka.
- Umieścić worek tak, aby przylegał dokładnie do ścianek zbiornika i zastosować człon napędowy.
- Worek zapewnia higieniczne usuwanie kurzu.

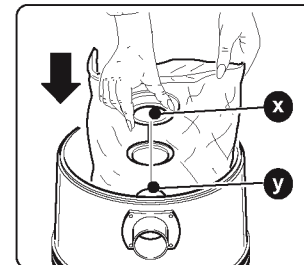
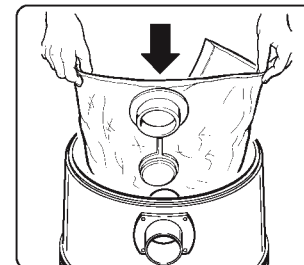
PC 20
TOOLS

PC 25
TOOLS

PC 35
TOOLS

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS



B2

- **USO DE LA BOLSA DESECHABLE (OPCIONAL)** (Cód. paquete. 83 139H0B)
- **EMPREGO DO SACO DESCARTÁVEL PARA RECOLHA (OPCIONAL)** (Cód. Confecção 83 139H0B)
- **GEbruik VAN DE WEGWERPSTOFZAK (APART VERKRIJGBAAR)** (Code verpakking 83 139H0B)
- **FOLOSIREA SACULUI COLECTOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ (OPȚIONAL)** (cod ambalaj 83 139H0B)
- **ZASTOSOWANIE JEDNORAZOWEGO WORKA NA KURZ (OPCJA)** (Kod zestawu 83 139H0B)



ES
PT
NL
RO
PL

Utilice la bolsa únicamente con el filtro de cartucho y la cesta (g) montados.
 Utilizar o saco somente com o elemento de filtragem com cartucho e o cesto (g) ambos montados.
 Gebruik de stofzak alleen wanneer het filterpatroonelement en de korf (g) beide zijn gemonteerd.
 Folosiți sacul numai cu elementul filtrant cu cartuș și coșul (g), ambele montate.
 Stosować worek wyłącznie po zainstalowaniu filtru z wkładem i kosza (g).

ES

- Introduzca la bolsa en el depósito-bidón.
- Introduzca la abrazadera de plástico (x) en el empalme de entrada de aire (y) procurando no estropear la bolsa durante la operación.
- Adhiera la bolsa a las paredes del depósito-bidón.
- Introduzca la cesta (g) en el depósito-bidón.

PT

- Introduzir o saco no recipiente-bidão.
- Introduzir a flange de plástico (x) na união de entrada do ar (y) evitando, durante a operação, de danificar o saco.
- Fazer aderir o saco às paredes do recipiente-bidão.

NL

- Breng de stofzak in de ketel aan.
- Breng het plastic aansluitstuk (x) op de zuigopening (y) aan en zorg ervoor de stofzak bij deze handling niet te beschadigen.
- Breng de stofzak goed tegen de wanden van de ketel aan.
- Breng de korf (g) in de ketel aan.

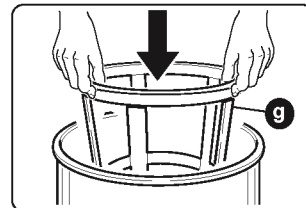
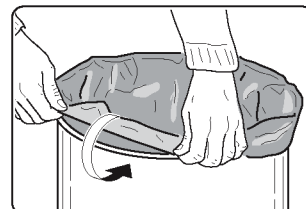
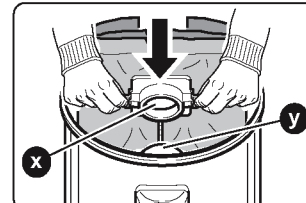
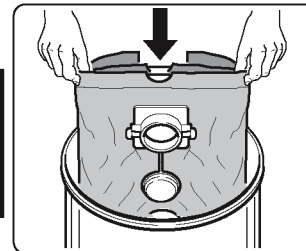
RO

- Introduceți sacul în containerul-bidon.
- Inșerați brida de plastic (x) pe racordul de intrare a aerului (y) evitând, în timpul operațiunii, ruperea sacului.
- Apropiați sacul de pereții containerului și aplicați unitatea motor.

PL

- Wsunąć worek do zbiornika bębnowego.
- Nałożyć kołnierz plastikowy (x) na łącznik wlotowy powietrza (y) uważając, by podczas tej czynności nie uszkodzić worka.
- Umieścić worek tak, aby przylegał dokładnie do ścianek zbiornika bębnowego.
- Wstawić kosz (g) do zbiornika bębnowego.

PC 80
plastic TOOLS

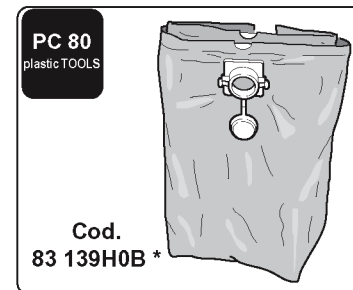
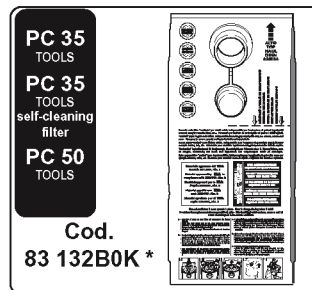
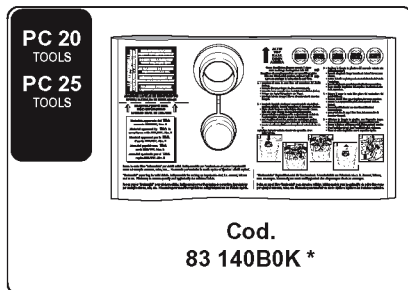


- B3**
- CONSEJOS PARA USAR LA BOLSA RECOGE POLVO Y LA BOLSA DESECHABLE
 - CONSELHOS PARA O EMPREGO DO SACO PARA RECOLHER A POEIRA/SACO DESCARTÁVEL
 - WENKEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOFZAK/WEGWERPSTOFZAK
 - RECOMANDĂRI PENTRU FOLOSIREA SACULUI DE COLECTARE A PRAFULUI/SACULUI DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
 - PORADY DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA WORKA JEDNORAZOWEGO UŻYTKU



EN No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.
 PT Evitar o uso com materiais cortantes ou húmidos.
 NL Zuig geen scherp of nat materiaal op.
 RO Evitați folosirea sacului pentru materiale tăioase sau umede.
 PL Nie stosować do materiałów tnących ani wilgotnych.

- ES Cambie la bolsa cuando el material aspirado alcance aproximadamente las tres cuartas partes de su capacidad. La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse. Tenga siempre a disposición un paquete de bolsas recoge polvo.
- PT Trocar o saco quando os materiais aspirados atingirem cerca de 3/4 da sua capacidade. O saco não deve ser reutilizado mas deve ser sempre substituído. Ter sempre à disposição uma confeção de sacos para recolha da poeira.
- NL Verwissel de stofzak wanneer de zak voor ongeveer 3/4 van de inhoud vol is. De stofzak mag niet opnieuw worden gebruikt, maar moet altijd worden vervangen. Houd altijd een verpakking met stofzakken in voorraad.
- RO Schimbați sacul când materialele aspirate au ajuns la două treimi din capacitate. Sacul nu trebuie să fie reutilizat, ci trebuie înlocuit întotdeauna. Recomandăm să aveți mereu de rezervă un pachet de saci pentru colectarea prafului.
- PL Zamieniać worek, kiedy materiał go napelnia do ok. 3/4 jego pojemności. Worek nie nadaje się do wtórnego wykorzystania, należy go zawsze zamienić na nowy. Dbać, by worki na kurz były zawsze w zapasie.



* Código del paquete - Código confeção - Code verpakking - Cod ambalaj - Kod zestawu

B4

**- USO DEL FILTRO - EMPREGO DO ELEMENTO DE FILTRAGEM - GEBUIK VAN HET FILTERELEMEN
- FOLOSIREA ELEMENTULUI FILTRANT - ZASTOSOWANIE ELEMENTU FILTRUJĄCEGO**

- ES - Coloque el filtro (b) sobre el soporte del motor (c).
- Introduzca el disco adaptador de plástico (a) en el filtro (b).

El filtro está especialmente recomendado para recoger polvo o sustancias sólidas y puede utilizarse con la bolsa filtro de papel (o con la bolsa desechable para el mod. PC 80 plastic TOOLS) que, además de evitar que el filtro se obstruya, ofrece la ventaja de manipular de manera rápida e higiénica el material aspirado.

- PT - Posicionar o elemento de filtragem (b) no suporte motor (c).
- Introduzir o disco adaptador de plástico (a) no elemento de filtragem (b).

O emprego do elemento de filtragem é aconselhado especialmente recolher a poeira ou substâncias sólidas e pode ser utilizado juntamente com saco de papel de filtro (ou o saco descartável de recolha no caso do mod. PC 80 plastic TOOLS) que, além de evitar a obstrução do elemento de filtragem, oferece a vantagem de transferir os materiais aspirados de maneira rápida e higiénica.

- NL - Plaats het filterelement (b) op de motorsteun (c).
- Plaats de plastic passchijf (a) op het filterelement (b).

Het is met name raadzaam het filterelement te gebruiken wanneer u stof of grof vuil opzuigt en het kan samen met de stofzak van filterpapier (of met de wegwerpzak voor het mod. PC 80 plastic TOOLS) worden gebruikt, die behalve dat het verstopping van het filterelement voorkomt, ook het voordeel heeft snel en hygiënisch zich van het opgezogen vuil te ontdoen.

- RO - Poziționați elementul filtrant (b) pe suportul motor (c).
- Inserați discul adaptor de plastic (a) pe elementul filtrant (b).

Folosirea elementului filtrant este recomandată îndeosebi pentru colectarea prafului sau a substanțelor solide și poate fi utilizat împreună cu sacul de hârtie-filtru (sau cu sacul de unică folosință de colectare pentru mod. PC 80 plastic TOOLS) care, pe lângă faptul că evită înfundarea elementului filtrant, oferă avantajul de a transfera în mod rapid și igienic materialele aspirate.

- PL - Umieścić element filtrujący (b) na podstawie silnika (c).
- Nałożyć dysk plastikowy pasowania (a) na element filtrujący (b).

Zastosowanie elementu filtrującego jest szczególnie zalecane przy zbieraniu kurzu lub ciał stałych i można go używać z workiem z bibuły filtracyjnej (lub workiem jednorazowego użytku dla mod. PC 80 plastic TOOLS), gdyż nie tylko unika się zanieczyszczenia elementu filtrującego, ale ponadto wsysanie materiałów odbywa się szybko i higienicznie.

PC 20
TOOLS

PC 25
TOOLS

PC 35
TOOLS

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS

Code:
83 200BJA *



Code:
83 200BEA *





- ES No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.
 PT Evitar o uso com materiais cortantes ou húmidos.
 NL Zuig geen scherp of nat materiaal op.
 RO Evitați folosirea sacului pentru materiale tăioase sau umede.
 PL Nie stosować do materiałów tnących ani wilgotnych.

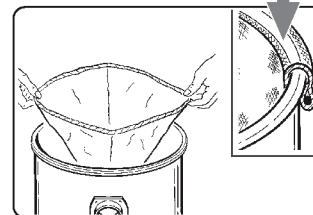
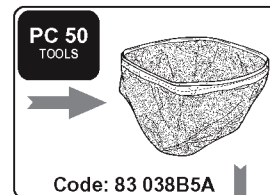
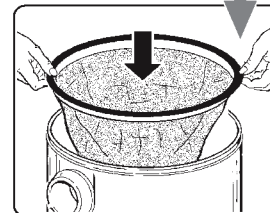
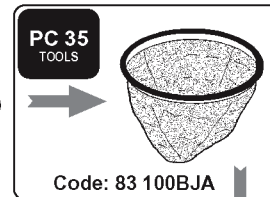
B5

- **USO DEL FILTRO DE PP EN FORMA DE CESTA** (sólo para los modelos "PC 35 TOOLS" y "PC 50 TOOLS")
- **EMPREGO DO FILTRO DE POLIPROPILENE DE CESTO** (só nos modelos "PC 35 TOOLS" e "PC 50 TOOLS")
- **GEBRUIK VAN HET KORFFILTER VAN POLYPROPYLEEN**
(alleen voor de modellen "PC 35 TOOLS" en "PC 50 TOOLS")
- **FOLOSIREA FILTRULUI COȘ PP** (numai pentru modelele "PC 35 TOOLS" și "PC 50 TOOLS")
- **ZASTOSOWANIE FILTRU KOSZOWEGO Z PP** (dotyczy tylko modeli "PC 35 TOOLS" i "PC 50 TOOLS")

- ES - Introduzca el filtro de PP en el depósito-bidón.
Este prefiltro está especialmente indicado para filtrar polvo fino como, por ejemplo, cemento, talco, masilla, etc.
- PT - Introduzir o filtro de polipropilene no recipiente-bidão.
Este pré-filtro é especialmente indicado para filtrar poeira fina, tal como cimento, talco, estuque, etc.
- NL - Breng het korffilter van polypropyleen in de ketel aan.
Dit voorfilter is bijzonder geschikt voor het tegenhouden van fijn stof zoals cement, talk, stuc, etc.
- RO - Introduceți filtrul PP în containerul-bidon.
Acest pre-filtru este deosebit de potrivit pentru filtrarea prafurilor fine precum ciment, talc, ipsos etc.
- PL - Umieścić filtr z PP w zbiorniku bębnowym.
Dany filtr wstępny nadaje się zwłaszcza do filtrowania pyłów szczególnie miękich, jak cementu, talk, siłku itp.

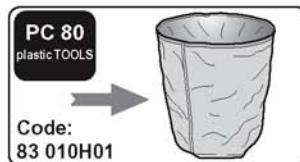


- ES Utilice el filtro en forma de cesta si el filtro está montado.
 PT Utilizar o filtro de cesto só com o elemento de filtragem montado.
 NL Gebruik het korffilter alleen wanneer het filterelement is aangebracht.
 RO Folosiți filtrul COȘ numai cu elementul filtrant montat.
 PL Posługiwać się filtrem koszowym wyłącznie po wstawieniu elementu filtrującego.

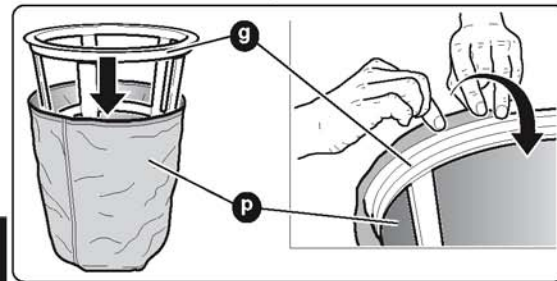


B6

- USO DEL PREFILTRO EN FORMA DE CESTA DE FIELTRO Y POLIÉSTER
 - EMPREGO DO PRÉ-FILTRO DE CESTO DE FELTRO-POLIÉSTER
 - GEBUIK VAN HET KORFFILTER VAN POLYESTERVILT
 - FOLOSIREA PRE-FILTRULUI COȘ DIN PÂSLĂ-POLIESTER
 - ZASTOSOWANIE FILTRU WSTĘPNEGO KOSZOWEGO Z WOJŁOKU POLIESTROWEGO
- (só para el modelo "PC 80 plastic TOOLS") / (só para o modelo "PC 80 plastic TOOLS")
 (alleen voor het model "PC 80 plastic TOOLS")
 (numai pentru modelul "PC 80 plastic TOOLS")
 (dotyczy wyłącznie modelu "PC 80 plastic TOOLS")



- ES Coloque el prefiltro sobrepuesto en el borde de la cesta (g).
- PT Sobrepor o pré-filtro sobre o bordo do cesto (g).
- NL Breng het voorfilter over de rand van de korf (g) aan.
- RO Treceți pre-filtrul peste marginea coșului (g).
- PL Rozebrać filtr wstępny na krawędzi kosza (g).



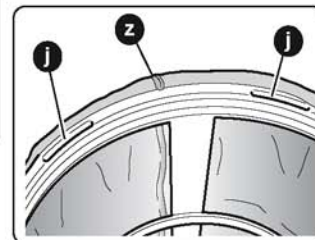
ES La costura lateral (z) del prefiltro no debe sobreponerse a lo
s ganchos (j) de la cesta (g).

PT A costura lateral (z) do pré-filtro não deve ultrapassar os ganchos
(j) no cesto (g).

NL De zijnaad (z) van het voorfilter mag niet over de haken (j) op de korf (g) heen komen.

RO Cusătura laterală (z) a pre-filtrului nu trebuie să depășească clemele (j) prezente pe coș (g).

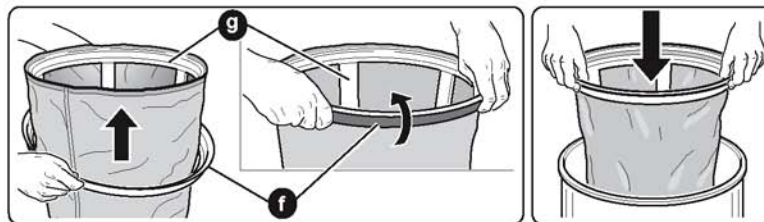
PL Szew boczny (z) filtru wstępnego nie powinien wystawać poza haki (j) widniejące na koszu (g).



- ES Enganche el anillo (f) a la cesta (g).
- PT Enganchar o anel (f) ao cesto (g).
- NL Plaats de ring (f) om de korf (g).

- RO Prindeți inelul de coș (g).
- PL Zahaczyć pierścień (f) o kosz (g).

- ES Introduzca el prefiltro cuando la cesta esté montada en el depósito-bidón.
- PT Introduzir no recipiente-bidão o pré-filtro com o
cesto já montado.
- NL Plaats het voorfilter bij gemonteerde korf in de
ketel.
- RO Introduceți pre-filtrul când coșul este montat, în
containerul-bidon.
- PL Umieścić zebrany filtr wstępny na koszu w zbiorniku
bębnowym.



- B7**
- **USO DEL FILTRO DE ESPUMA** (Cód. 83 035BHB)
 - **EMPREGO DO FILTRO-ESPONJA** (Cód. 83 035BHB)
 - **GEBRUIK VAN HET SCHUIMFILTER** (Code 83 035BHB)
 - **FOLOSIREA FILTRULUI-MOUSSE** (Cod 83 035BHB)
 - **ZASTOSOWANIE FILTRU PIANKOWEGO** (Kod 83 035BHB)

ES Para aspirar sustancias líquidas espumosas, utilice el filtro de espuma.
 PT Para aspirar substâncias líquidas espumosas utilizar o filtro-esponja.
 NL Voor het opzuigen van schuimende vloeistoffen gebruikt u het schuimfilter.
 RO Pentru aspirarea substanțelor lichide spumoase folosiți filtrul-mousse.
 PL Filtr piankowy powinien być stosowany do zasysania substancji pniących się.

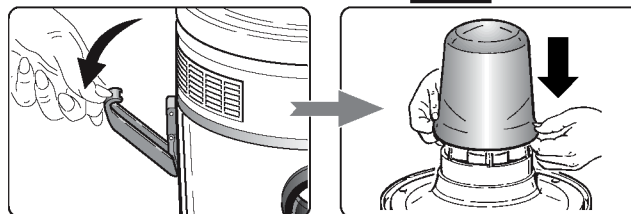
PC 20
TOOLS

PC 25
TOOLS

PC 35
TOOLS

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS



ES **NOTA para el modelo PC 80 plastic TOOLS:**
 - La goma del filtro de espuma debe sobrepasar el borde (v).

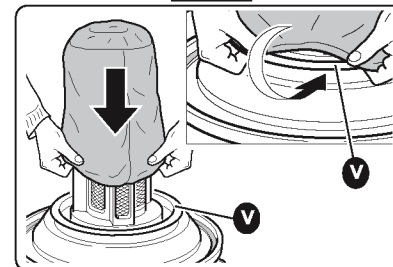
PT **NOTA para o modelo PC 80 plastic TOOLS:**
 - O elástico do filtro-esponja deve passar por cima do bordo (v).

NL **NOTA voor het model PC 80 plastic TOOLS:**
 - Het elastiek van het schuimfilter moet over de rand (v) komen.

RO **NOTĂ pentru il modelul PC 80 plastic TOOLS:**
 - Elasticul filtrului-mousse trebuie să depășească marginea (v).

PL **UWAGA do modelu PC 80 plastic TOOLS:**
 - Gumka filtru piankowego powinna być nałożona na krawędź (v).

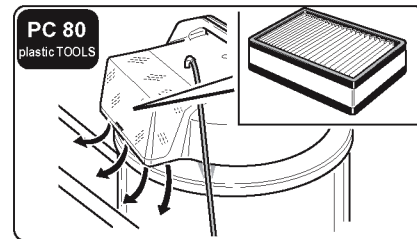
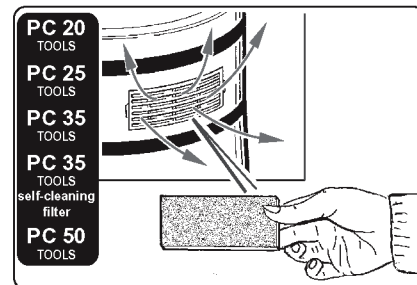
PC 80
plastic TOOLS



B8

- POSTFILTROS DE SALIDA DE AIRE
- POST-FILTROS AR EM SAÍDA
- UITBLAASFILTER
- POST-FILTRE EVACUARE AER
- FILTRY POWIETRZA WYWIEWANEGO

- ES Los postfiltros garantizan que el aire que retorna al ambiente no contenga impurezas.
- PT Os post-filtros garantem que o ar devolvido ao ambiente seja isento de impurezas.
- NL De uitblaasfilters zorgen ervoor dat de lucht die wordt teruggeblazen in de ruimte, geheel zuiver is.
- RO Post-filtrele garantează că aerul reintrodus în mediu este lipsit de impurități.
- PL Filtry powietrza wywiewanego są gwarancją czystości powietrza wywiewanego z odkurzacza do pomieszczenia.



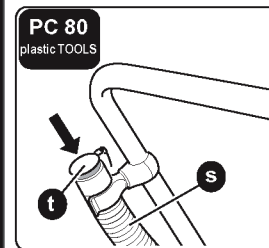
C

**USO DEL APARATO / EMPREGO DO APARELHO / GEBRUIK VAN HET APPARAAT
FOLOSIREA APARATULUI / ZASTOSOWANIE APARATU**

SÓLO PARA EL MODELO "PC 80 plastic TOOLS" / SÓ PARA O MODELO "PC 80 plastic TOOLS" / ALLEEN VOOR MODEL "PC 80 plastic TOOLS"
NUMAI PENTRU MODELUL "PC 80 plastic TOOLS"/DOTYCZY TYLKO MODELU "PC 80 plastic TOOLS"



- ES El tubo de descarga (s) debe cerrarse con el tapón correspondiente (t) para evitar que se produzcan pérdidas en la aspiración.
- PT O tubo de descarga (s) deve ser fechado com a respectiva tampa (t) para evitar perdes de aspiração.
- NL De afvoerslang (s) moet met de speciale dop (t) worden afgesloten om te voorkomen dat de zuigkracht afneemt.
- RO Tubul de descărcare (s) trebuie să fie închis cu dopul prevăzut (t) pentru a evita pierderi de aspirare.
- PL Przewód rurowy wywiewania (s) musi być zatknięty odpowiednią zatyczką (t), aby nie było strat przy zasysaniu.



C1

- **MONTAJE DEL TUBO FLEXIBLE** (sólo para el modelo "PC 80 plastic TOOLS")
- **MONTAGEM DO TUBO FLEXÍVEL** (só para o modelo "PC 80 plastic TOOLS")
- **MONTAGE VAN DE SLANG** (alleen voor het model "PC 80 plastic TOOLS")
- **MONTAREA TUBULUI FLEXIBIL** (numai pentru modelul "PC 80 plastic TOOLS")
- **MONTOWANIE PRZEWODU RUROWEGO GIĘTKIEGO** (dotyczy tylko modelu "PC 80 plastic TOOLS")

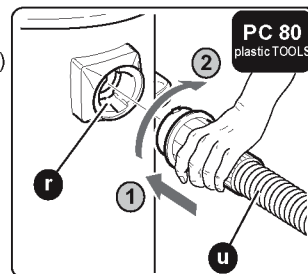
ES Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de entrada de aire (r) y gírelo hacia la derecha.

PT Introduzir o manguito do tubo flexível (u) na união de entrada do ar (r) rodando-o no sentido horário.

NL Steek de aansluitmof van de slang (u) in de zuigopening (r) en draai hem met de wijzers van de klok mee.

RO Introduceți manșonul tubului flexibil (u) în racordul de intrare aer (r) și rotiți-l în sens orar.

PL Wsunąć złączkę przewodu rurowego giętkiego (u) do łącznika wywiewania powietrza (r) i obrócić zgodnie z ruchem wskazówki zegara.

**C2**

- **COMO ASPIRADOR DE POLVO - COMO ASPIRADOR - ALS STOFZUIGER - CA ASPIRATOR DE PRAF - JAKO ODKURZACZ**

SÓLO PARA EL MODELO "PC 80 plastic TOOLS" / SÓ PARA MODELO "PC 80 plastic TOOLS"
ALLEEN VOOR MODEL "PC 80 plastic TOOLS" / NUMAI PENTRU MODELUL "PC 80 plastic TOOLS"
DOTYCZY TYLKO MODELU "PC 80 plastic TOOLS"



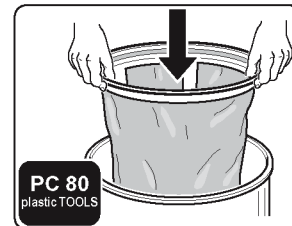
ES Monte el prefiltro en forma de cesta.

PT Aplicar o pré-filtro de cesto.

NL Gebruik het korffilter.

RO Aplicați pre-filtrul COȘ.

PL Zastosować filtr wstępny koszowy.



ES El filtro debe utilizarse siempre. Mantenga limpio el filtro.

Sustitúyalo cuando haya demasiada cal o esté demasiado desgastado.

PT O elemento de filtragem deve sempre ser utilizado. Manter limpo o elemento de filtragem.

Substituí-lo no caso de excessivas incrustações ou se estiver consumido.

NL U dient het filterelement altijd te gebruiken. Houd het filterelement goed schoon.

Vervang het, indien er teveel kortvorming aanwezig is of als het versleten is.

RO Elementul filtrant trebuie să fie folosit întotdeauna. Păstrați curat elementul filtrant.

Înlocuiți-l în caz de încrustări excesive sau de uzură.

PL Element filtrujący musi być zawsze stosowany. Dbać o czystość elementu filtrującego.

Zamienić, jeśli na nim zbyt dużo osadu lub zanadto zużyty.

C3

- COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS - COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS
 - ALS VLOEISTOFZUIGER - CA ASPIRATOR DE LICHIDE - JAKO APARAT DO ZASYSANIA PŁYNÓW



ES Extraiga el filtro y, si se halla presente, la bolsa filtro de papel; utilice el filtro de espuma.

PT Retirar sempre o elemento de filtragem e, se estiver presente o saco de papel de filtro, utilizar o filtro-esponja.

NL Verwijder altijd het filterelement; als de stofzak van filterpapier aanwezig is, dient u het schuimfilter te gebruiken.

RO Scoateți mereu elementul filtrant și, dacă este prezent sacul din hârtie filtru folosiți filtrul-mousse.

PL Za każdym razem wyjmować element filtrujący, a jeśli jest worek z bibuły filtracyjnej wówczas zastosować filtr piankowy.

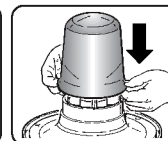
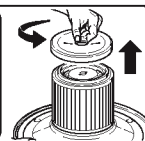
PC 20
TOOLS

PC 25
TOOLS

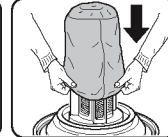
PC 35
TOOLS

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS



PC 80
plastic TOOLS



**SÓLO PARA EL MODELO “PC 80 plastic TOOLS” / SÓ PARA MODELO “PC 80 plastic TOOLS”
 ALLEEN VOOR MODEL “PC 80 plastic TOOLS” / NUMAI PENTRU MODELUL “PC 80 plastic TOOLS”
 DOTYCZY TYLKO MODELU “PC 80 plastic TOOLS”**



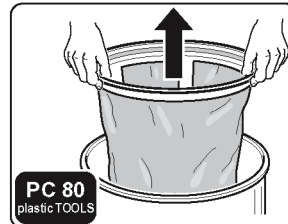
ES Extraiga siempre el prefiltro en forma de cesta.

PT Retirar sempre o pré-filtro de cesto.

NL Verwijder altijd het korffilter.

RO Scoateți mereu pre-filtrul COȘ.

PL Za każdym razem usuwać filtr wstępny koszowy.



ES Cuando los líquidos aspirados en el depósito-bidón alcancen el nivel máximo permitido, el flotador de seguridad anulará automáticamente la aspiración. El usuario lo notará gracias al aumento del número de revoluciones del motor y a la ausencia de aspiración. Pare inmediatamente el aparato y vacíe el depósito-bidón.

PT Quando no recipiente-bidão os líquidos aspirados atingirem o nível máximo consentido, a aspiração é bloqueada automaticamente pelo flutuador de segurança. O utilizador é avisado pelo aumento do número de rotações do motor e pela ausência de aspiração. Parar imediatamente o aparelho e esvaziar o recipiente bidão.

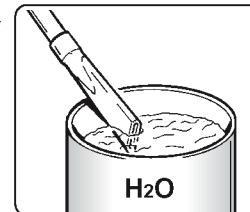
NL Wanneer de opgezogen vloeistof in de ketel het maximaal toegestane peil behaalt, wordt het opzuigen automatisch door de veiligheidsvlotter onderbroken. U wordt gewaarschuwd doordat het toerental van de motor toeneemt en het zuigen ophoudt. Zet het apparaat onmiddellijk stil en leeg de ketel.

RO Când în containerul-bidon lichidele aspirate ating nivelul maxim permis, aspirarea este blocată automat de flotorul de siguranță. Utilizatorul este avertizat prin creșterea turărilor motorului și prin absența aspirării. Opriti imediat aparatul și goliti containerul bidon.

PL Kiedy płyn w zbiorniku bębnowym dojdzie do maksymalnego dopuszczalnego poziomu, zasysanie zostaje automatycznie przerwane, gdyż blokuje je pływak bezpieczeństwa. Sygnałem tego stanu będzie dla użytkownika przyspieszony rytm obrotów silnika i brak zasysania. Aparat należy natychmiast zatrzymać i opróżnić zbiornik.

- C4** - PARA ASPIRAR UNA GRAN CANTIDAD DE LÍQUIDOS - PARA ASPIRAR GRANDES QUANTIDADE DE LÍQUIDOS
 - VOOR HET OPZUIGEN VAN GROTE HOEVEELHEDEN VLOEISTOF
 - PENTRU ASPIRAREA UNOR MARI CANTITĂȚI DE LICHIDE - DO ZASYSANIA WIELKIEJ ILOŚCI PŁYNÓW

ES No sumerja completamente la boquilla rinconera para que haya un flujo parcial de aire.
 PT Não introduzir completamente a boca de lança no líquido para consentir um afluxo parcial de ar.
 NL Dompel de spleetzuigmond niet helemaal onder om te zorgen dat er gedeeltelijk lucht toestroomt.
 RO Nu cufundați complet duza îngustă pentru a asigura un flux de aer parțial.
 PL Nie pogrążać całego otworu dyszy, bo należy zapewnić częściowy dopływ powietrza.



- C5** - USO DEL APARATO ELÉCTRICO - ASPIRADOR / USO UTENSÍLIO ELÉCTRICO - ASPIRADOR
 - GEBRUIK ELEKTRISCH GEREEDSCHAP - STOFZUIGER / FOLOSIREA UNEALTĂ ELECTRICĂ-ASPIRATOR DE PRAF
 - UŻYTKOWANIE JAKO SPRZĘT ELEKTRYCZNY - ODKURZACZ



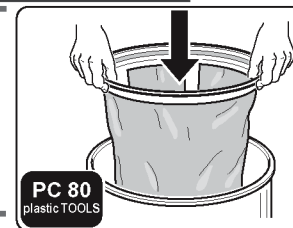
ES El filtro siempre tiene que estar montado. Extraiga el filtro de espuma, si está presente.
 PT O elemento de filtragem deve estar sempre montado. Retirar o filtro-esponja, se estiver presente.
 NL Het filterelement moet altijd worden aangebracht. Verwijder het schuimfilter als dat aanwezig is.
 RO Elementul filtrant trebuie să fie aplicat întotdeauna. Scoateți filtrul-mousse dacă este prezent.
 PL Element filtrujący musi być zawsze stosowany. Usunąć filtr piankowy, jeśli jest.

**SÓLO PARA EL MODELO “PC 80 plastic TOOLS” / SÓ PARA MODELO “PC 80 plastic TOOLS”
 ALLEEN VOOR MODEL “PC 80 plastic TOOLS” / NUMAI PENTRU MODELUL “PC 80 plastic TOOLS”
 DOTYCZY TYLKO MODELU “PC 80 plastic TOOLS”**



ES Monte el prefiltro en forma de cesta.
 PT Aplicar o pré-filtro de cesto.
 NL Breng het korffilter aan.

RO Aplicați pre-filtrul COȘ.
 PL Założyć filtr wstępny koszowy.



- ES - Para un buen rendimiento del aparato, es importante mantener el filtro en buen estado.
 - Se recomienda limpiar el filtro con frecuencia, como se muestra en la pág. 81.
 PT - Para o perfeito rendimento do aparelho, é importante manter eficiente o sistema de filtragem.
 - É aconselhável limpar frequentemente o elemento de filtragem como indicado na pág. 81.
 NL - Voor een goed rendement van het apparaat, is het van belang dat het filtersysteem in efficiënte staat wordt gehouden.
 - Het is raadzaam het filterelement dikwijls te reinigen zoals dat op pag. 81 is aangegeven.
 RO - Pentru un bun randament al aparatului, este importantă păstrarea eficienței elementului filtrant.
 - Se recomandă curățarea frecventă a elementului filtrant după cum se arată la pag. 81.
 PL - Dla uzyskania wysokiej wydajności aparatu konieczne jest dbanie o skuteczne działanie systemu filtrowania.
 - Zaleca się częste czyszczenie elementu filtrującego metodą zilustrowaną na stronie 81.

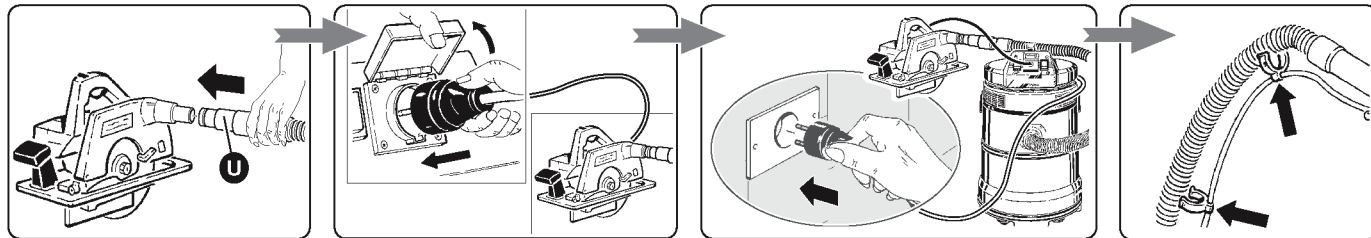
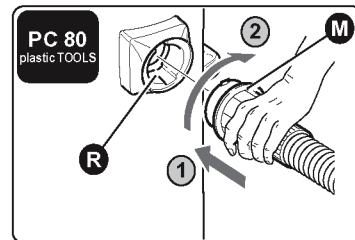
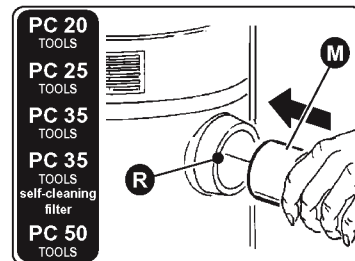
- ES - Introduzca el manguito (M) del tubo flexible en la conexión de entrada de aire (R).
 - Monte el adaptador (U) en el transportador del dispositivo eléctrico.
 - Conecte a la tensión eléctrica el dispositivo eléctrico y, a continuación, el aparato.
 - Enganche el cable de alimentación eléctrica del dispositivo eléctrico al tubo flexible.
 - Ponga en marcha el aparato.

- PT - Introduzir o manguito (M) do tubo flexível na união de entrada do ar (R).
 - Montar o adaptador (U) no conduto do utensílio eléctrico.
 - Ligar à electricidade primeiro o utensílio eléctrico e depois o aparelho.
 - Enganchar o cabo de alimentação eléctrica do utensílio eléctrico ao tubo flexível.
 - Activar o aparelho.

- NL - Breng de aansluitmof (M) van de slang in de zuigopening (R) aan.
 - Steek de adapter (U) in de afvoeropening van het elektrische gereedschap.
 - Sluit eerst het elektrische gereedschap op de elektriciteit aan en vervolgens het apparaat.
 - Haak de elektrische voedingskabel van het elektrisch gereedschap vast aan de slang.
 - Start het apparaat.

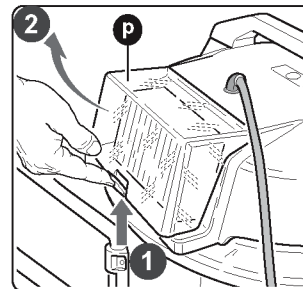
- RO - Introduceți manșonul (M) tubului flexibil în racordul de intrare aer (R).
 - Introduceți adaptorul (U) în mecanismul de transportare al unelei electrice.
 - Conectați electric întâi unealta electrică și apoi aparatul.
 - Prindeți cordonul de alimentare electrică al unelei electrice de tubul flexibil.
 - Porniți aparatul.

- PL - Wsunąć tuleję (M) przewodu rurowego giętkiego w złącze wywiewania powietrza (R).
 - Wsunąć łącznik (U) w przenośnik sprzętu elektrycznego.
 - Podłączyć prąd najpierw do sprzętu elektrycznego a potem do aparatu.
 - Zahaczyć kabel zasilający prądem sprzęt elektryczny o przewód rurowy giętkki.
 - Uruchomić aparat.



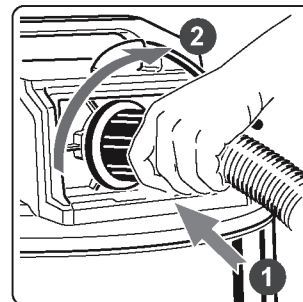
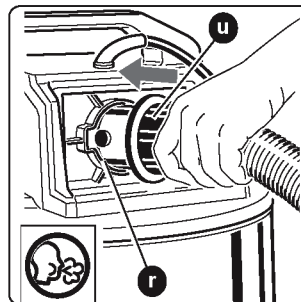
C6

- **USO DE LA FUNCIÓN DE SOPLADO** (sólo para el modelo "PC 80 plastic TOOLS")
- **USO DO FUNCIONAMENTO COM SOPRO** (só para o modelo "PC 80 plastic TOOLS")
- **GEbruik VAN DE BLAASFUNCTIE** (alleen voor het model "PC 80 plastic TOOLS")
- **FOLOSIREA FUNCȚIEI DE SUFLARE** (numai pentru modelul "PC 80 plastic TOOLS")
- **KORZYSTANIE Z FUNKCJI DMUCHANIA** (dotyczy tylko modelu "PC 80 plastic TOOLS")

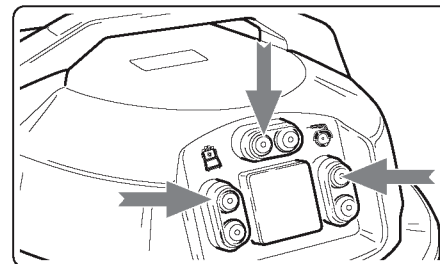
PC 80
plastic TOOLS

- ES Extraiga el depósito "P" junto con el postfiltro HEPA.
 PT Retirar o recipiente "P" com o de post-filtro HEPA montado.
 NL Verwijder de houder "P" samen met het uitblaasfilter HEPA.
 RO Scoateți containerul "P" prevăzut cu post-filtrul HEPA.
 PL Usunąć zbiornik "P" wyposażony w filtr powietrza wywiewanego HEPA.

- ES Introduzca el manguito del tubo flexible (u) en la conexión de salida de aire (r) y gírelo hacia la derecha.
 PT Introduzir o manguito do tubo flexível (u) na junta da saída do ar (r) rodando-o no sentido horário.
 NL Steek de aansluitmof van de slang (u) in de blaasopening (r) en draai hem met de wijzers van de klok mee.
 RO Introduceți manșonul tubului flexibil (u) în racordul ieșire aer (r) și rotiți-l în sens orar.
 PL Wsunąć złączkę przewodu rurowego giętkiego (u) w łącznik wywiewania powietrza (r) i obrócić zgodnie z ruchem wskazówki zegara.



- ES Ponga en marcha el aparato (véase la página 60).
 PT Por o aparelho a trabalhar (ver pag. 60).
 NL Start het apparaat (zie pagina 60).
 RO Porniți aparatul (a se vedea pagina 60).
 PL Uruchomić aparat (patrz str. 60).



C7

- **USO DE LA BOQUILLA FRONTAL (OPCIONAL)**
(Cód. 95 102H0X) (sólo para el modelo "PC 80 plastic TOOLS")
- **USO DO BOCAL DIANTEIRO (OPCIONAL)**
(Cód. 95 102H0X) (só para o modelo "PC 80 plastic TOOLS")
- **GEBRUIK VAN DE FRONTZUIGMOND (APART VERKRIJGBAAR)**
(Code 95 102H0X) (alleen voor model "PC 80 plastic TOOLS")
- **FOLOSIREA DUZEI FRONTALE (OPȚIONALĂ)**
(Cod. 95 102H0X) (numai pentru modelul "PC 80 plastic TOOLS")
- **POSŁUGIWANIE SIĘ DYSZĄ ZASYSANIA PRZEDNIĄ (OPCJA)**
(Kod. 95 102H0X) (dotyczy wyłącznie modelu "PC 80 plastic TOOLS")

- ES Apriete la placa de soporte (z).
 PT Enroscar o suporte de placa (z).
 NL Schroef de plaathouder (z) vast.
 RO Însurubați suportul placă (z).
 PL Przymocować wkrętami podstawę w kształcie płyty (z).

> > > > > >

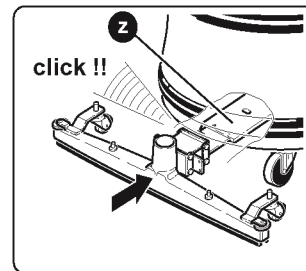
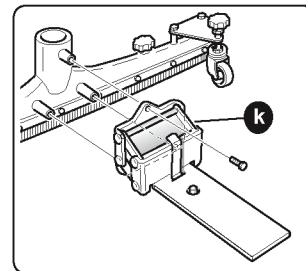
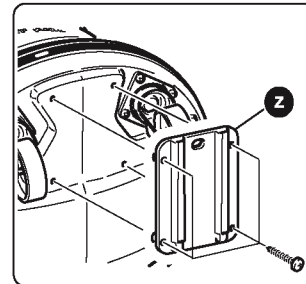
- ES Apriete el soporte (k).
 PT Enroscar o apoio (k).
 NL Schroef de steun (k) vast.
 RO Însurubați suportul (k).
 PL Przymocować wkrętami podstawę (k).

> > > > > >

- ES Introduzca el conjunto en la placa de soporte (z), empujándolo hasta que quede bien enganchado.
 PT Introduzir o conjunto no suporte de placa (z) pressionando-o até se realizar o engate.
 NL Steek het geheel in de plaathouder (z) en druk het zover tot het vastklikt.
 RO Introduceți ansamblul în suportul placă (z) împingând până la efectuarea prinderii.
 PL Wsunąć całość w podstawę w kształcie płyty (z) i popchnąć aż do zamknięcia zacisku.

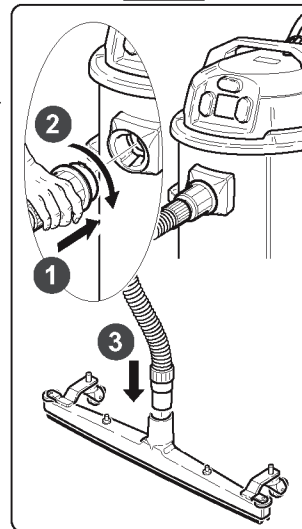
> > > > > >

PC 80
plastic TOOLS



- ES Conecte hidráulicamente la boquilla frontal a la conexión de entrada de aire, mediante el tubo flexible correspondiente.
- PT Ligar hidraulicamente o bocal dianteiro à junta de entrada do ar através do respectivo tubo flexível.
- NL Sluit de frontzuigmond met de daarvoor bestemde slang op de zuigopening aan.
- RO Conectați hidraulic duza frontală la racordul intrare aer prin tubul flexibil prevăzut.
- PL Podłączyć hydraulicznie dyszę zasysania przednią z łącznikiem wlotowym powietrza za pomocą specjalnego przewodu rurowego giętkiego.

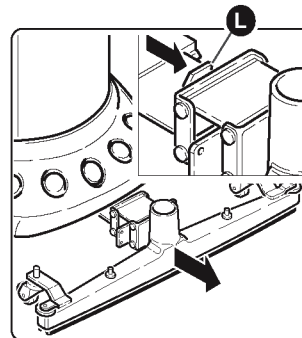
PC 80
plastic TOOLS



>>>>>>>>

- ES Para desmontar la boquilla frontal accione la palanca (L).
Sustituya los escurridores de goma si están rotos o desgastados.
- PT Para desenganchar o bocal dianteiro premer a alavanca (L).
Substituir os raspadores de borracha se estiverem consumidos.
- NL Om de frontzuigmond los te koppelen dient u op de hendel (L) te drukken.
Vervang de rubber wissers als ze versleten zijn of als er sneden in zitten.
- RO Pentru a desprinde duza frontală apăsați levierul (L).
Înlocuiți racletele din cauciuc dacă sunt uzate sau tăiate.
- PL Aby rozłączyć dyszę zasysania przednią wystarczy nacisnąć na dźwignię (L).
Zmieniać wałki gumowe jak tylko widoczne będą ślady zużycia lub cięcia.

>>>>>>>>



- ES Nota: para utilizar la boquilla frontal con el soporte de goma recoge líquidos, ponga el aparato en el modo de funcionamiento “aspirador de líquidos” (véase página 73).
- PT Nota: para utilizar o bocal frontal com o suporte com borracha para recolher líquidos, predispor o aparelho para uso “como aspira-líquidos” (ver pág. 73).
- NL NB: om de frontzuigmond te gebruiken met de steun voor rubber wissers, dient u het apparaat in te stellen voor gebruik “als vloeistofzuiger” (zie pagina 73).
- RO Notă: pentru folosirea duzei frontale cu suportul cu cauciuc pentru colectarea lichidelor, pregătiți aparatul ca “aspirator de lichide” (a se vedea pagina 73).
- PL Uwaga: do używania dyszy zasysania przedniej z podstawą z węzłem do zasysania płynów, należy przygotować aparat wstępnie do stosowania do “zasysania płynów” (patrz str. 73).

D

MANTENIMIENTO / MANUTENÇÃO / ONDERHOUD / ÎNTREȚINEREA / KONSERWACJA

- ES Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento (limpieza o sustitución) en el filtro, desenchufe el cable de alimentación eléctrica.
- PT Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, (limpeza ou substituição) do sistema de filtração, desligar sempre a ficha de alimentação eléctrica da tomada.
- NL Voordat u onderhoudswerkzaamheden (reinigen of vervisselen) aan het filtersysteem gaat uitvoeren, dient u altijd eerst de stekker van de elektriciteitskabel uit het stopcontact te halen.
- RO Înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, (curățenie sau înlocuire) a sistemului filtrant, scoateți întotdeauna din priză cordonul de alimentare electrică.
- PL Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek związanej z konserwacją (czyszczenie lub zamiana detali) systemu filtrowania czynności, należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania prądem.



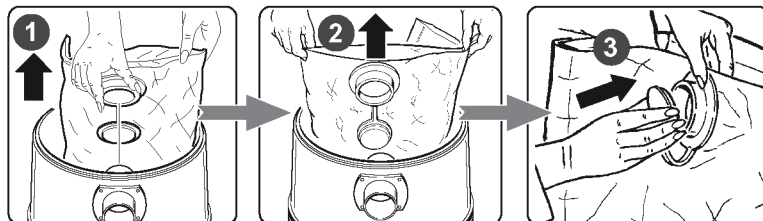
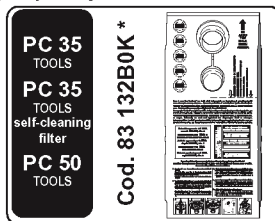
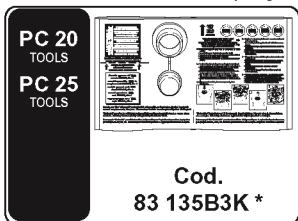
D1

- SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA RECOGE POLVO - SUBSTITUIÇÃO DO SACO PARA RECOLHER A POEIRA
 - VERVANGEN VAN DE STOFZAK - ÎNLOCUIREA SACULUI DE COLECTARE A PRAFULUI - ZAMIANA WORKA NA KURZ

- ES La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse.
- PT O saco nunca deve ser reutilizado, ma deve sempre ser substituído.
- NL De stofzak mag niet opnieuw worden gebruikt, maar moet altijd worden vervisseld.
- RO Sacul nu trebuie să fie reutilizat, ci trebuie înlocuit întotdeauna.
- PL Worek nie nadaje się do ponownego użycia, należy go zawsze zamieniać na nowy.



- ES Extraiga la abrazadera de plástico de la conexión de entrada de aire / Extraiga la bolsa filtro de papel / Cierre la abrazadera con el tapón correspondiente.
- PT Retirar a flange de plástico da junta de entrada do ar / Extrair o saco de papel de filtro / Fechar a flange com a respectiva tampa.
- NL Haal het plastic aansluitstuk uit de zuigopening / Haal de stofzak van filterpapier weg / Sluit het aansluitstuk met de daarvoor bestemde dop.
- RO Detașați brida de plastic de la racordul intrare aer / Extrageți sacul de hârtie filtru / Închideți brida cu dopul prevăzut.
- PL Rozłączyć kołnierz plastikowy z łącznikiem wlotowym powietrza / Wyjąć napełniony worek z bibuły filtracyjnej / Zabezpieczyć kołnierz specjalną zatyczką.



D2

- SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA DESECHABLE (OPCIONAL) (Cód. del paquete 83 139H0B)
- SUBSTITUIÇÃO SACO DESCARTÁVEL PARA RECOLHA (OPCIONAL) (Cód. confecção 83 139H0B)
- Vervangen van de Wegwerpstofzak (APART Verkrijgbaar) (Code verpakking 83 139H0B)
- ÎNLOCUIREA SACULUI COLECTOR DE UNICĂ FOLOSINȚĂ (OPȚIONAL) (Cod ambalaj 83 139H0B)
- ZMIANA WORKA JEDNORAZOWEGO (OPCJA) (Kod zestawu 83 139H0B)

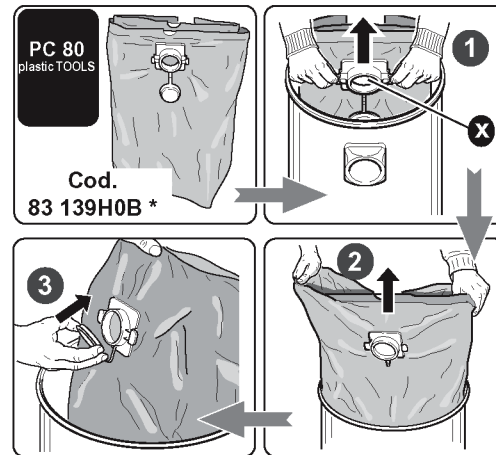
ES Extraiga la abrazadera de plástico (X) de la conexión de entrada de aire / Extraiga la bolsa de PE / Cierre la abrazadera (X) con el tapón correspondiente.

PT Soltar a flange de plástico (X) da junta de entrada do ar / Extrair o saco de polietileno / Fechar a flange (X) com a respectiva tampa.

NL Haal het plastic aansluitstuk (X) uit de zuigopening / Haal de stofzak van polyethyleen weg / Sluit het aansluitstuk (X) met de daarvoor bestemde dop af.

RO Detașați brida de plastic (X) de la racordul intrare aer / Extrageți sacul din PE / Închideți brida (X) cu dopul prevăzut.

PL Rozłączyć kołnierz plastikowy (X) z łącznikiem wlotowym powietrza / Wyjąć worek z PE / Zabezpieczyć kołnierz (X) specjalną zatyczką.



D3

- FILTRO DE ESPUMA - FILTRO ESPONJA - SCHUIMFILTER
- FILTRU MOUSSE - FILTR PIANKOWY

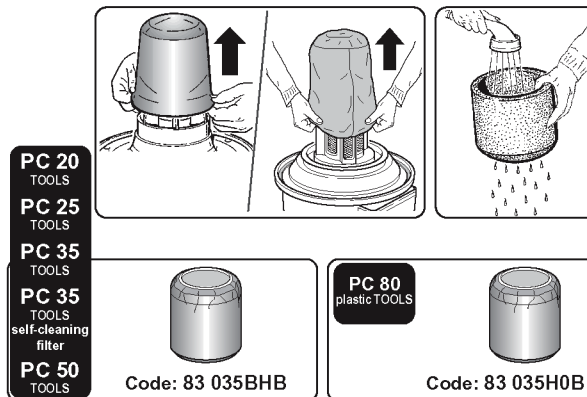
ES Lave el filtro de espuma con agua **SIN** utilizar detergentes. Sustitúyalo si está roto o desgastado.

PT Lavar o filtro esponja com água **SEM** utilizar detergentes. Substituir o filtro se estiver consumido ou rasgado.

NL Reinig het schuimfilter met water **ZONDER** schoonmaakmiddelen te gebruiken. Vervang het alleen als het versleten of kapot is.

RO Spălați filtrul mousse cu apă **FĂRĂ** a utiliza detergenți. Înlocuiți-l dacă este uzat sau rupt.

PL Przemycić filtr piankowy wodą **BEZ** stosowania środków piorących. Zamienić, jeśli zużyty lub rozdarty.



* Código del paquete - Código confecção - Code verpakking - Cod ambalaj - Kod zestawu

D4

- FILTRO - ELEMENTO DE FILTRAGEM - FILTERELEMENT - ELEMENT FILTRANT - ELEMENT FILTRUJĄCY



Nota: SÓLO PARA EL MODELO “PC 35 TOOLS self cleaning filter” / Nota: SÓ PARA MODELO “PC 35 TOOLS self cleaning filter”
 N.B.: ALLEEN VOOR MODEL “PC 35 TOOLS self cleaning filter” / Notă: NUMAI PENTRU MODELUL “PC 35 TOOLS self cleaning filter”
 Uwaga: DOTYCZY TYLKO MODELU “PC 35 TOOLS self cleaning filter”

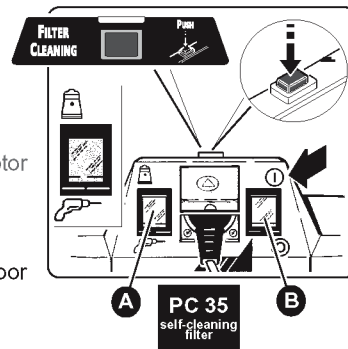
ES Para limpiar el filtro, accione la función (Self Cleaning Filter) pulsando el interruptor de color naranja durante unos segundos (FILTER CLEANING).
 Interruptor “B” en posición “O” = función “Self Cleaning Filter” no activada (véase pág. 59).

PT Para limpar o elemento de filtragem usar a função (Self Cleaning Filter) premendo o interruptor momentâneo cor de laranja (FILTER CLEANING).
 Interruptor “B” em posição “O” = função “Self Cleaning Filter” não activa (ver pág. 59).

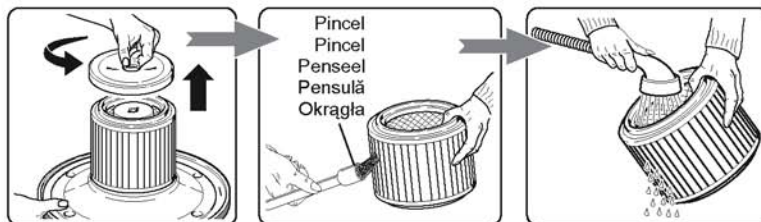
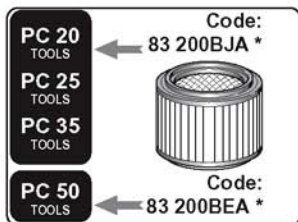
NL Voor het schoonmaken van het filterelement zet u de functie (Self Cleaning Filter) in werking door op de oranjeleurige aan-uitschakelaar (FILTER CLEANING) te drukken.
 Schakelaar “B” op stand “O” = functie “Self Cleaning Filter” niet actief (zie pag. 59).

RO Pentru curățarea elementului filtrant activați funcția (Self Cleaning Filter) apăsând întrerupătorul momentan de culoare portocalie (FILTER CLEANING).
 Întrerupătorul “B” în poziția “O” = funcția “Self Cleaning Filter” nu este activă (a se vedea pag. 59).

PL Aby oczyścić element filtrujący należy uruchomić funkcję samooczyszczania (Self Cleaning Filter) wciskając wyłącznik chwilowy koloru pomarańczowego – czyszczenie filtru (FILTER CLEANING).
 Wyłącznik “B” w pozycji “O” = funkcja samooczyszczania - “Self Cleaning Filter” nie jest aktywna (patrz str. 59).



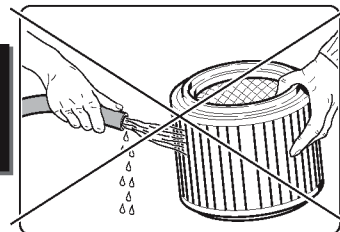
- ES Limpie el filtro con frecuencia utilizando un pincel con cerdas suaves / Para limpiar a fondo el filtro dirija un chorro de agua desde el interior hacia el exterior / Antes de volver a montar el filtro, compruebe que se haya secado del todo / Sustituya el filtro **únicamente** si está desgastado.
- PT Limpar frequentemente o elemento de filtração com um pincel de cerdas macias / Para limpar profundamente o elemento de filtração dirigir um jacto de água de dentro para fora / Antes de montar novamente o elemento de filtração verificar que esteja bem enxuto / Substituir o elemento de filtração **só** se estiver consumido.
- NL Maak het filterelement vaak met een zachte kwast schoon / Voor het grondig reinigen van het filterelement richt u een straal water van binnen naar buiten / Voordat u het filterelement terugzet, dient u zich ervan te verzekeren dat het goed droog is / Vervang het filterelement **alleen** als het versleten is.
- RO Curățați frecvent elementul filtrant cu o pensulă cu părul moale / Pentru o curățare profundă a elementului filtrant, îndreptați jetul de apă din interior spre exterior / Înainte de a aplica din nou elementul filtrant, asigurați-vă că este bine uscat / Înlocuiți **numai** elementul filtrant dacă este uzat.
- PL Element filtrujący należy często czyścić posługując się pędzlem o miękkiej szczecinie / Dla dokładnego oczyszczenia elementu filtrującego skierować strumień wody od wewnątrz na zewnątrz / Przed założeniem elementu filtrującego sprawdzić czy jest zupełnie suchy / Zamieniać **tylko** element filtrujący, kiedy jest zużyty.





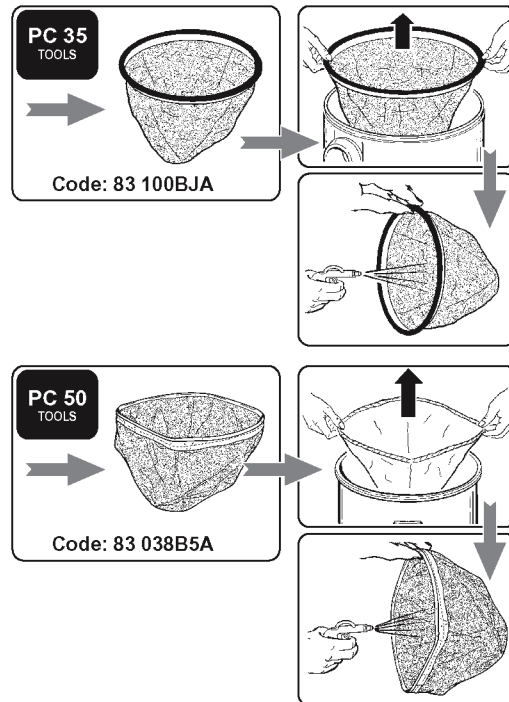
- ES Si el filtro está mojado, manipúlelo con cuidado.
 PT Manusear o elemento de filtragem com cuidado enquanto estiver molhado.
 NL Wanneer het filterelement nat is, dient u het zorgvuldig te hanteren.
 RO Când elementul filtrant este umed, manevrați-l cu grijă.
 PL Kiedy element filtrujący jest wilgotny, manipulować nim ostrożnie.

NO
NÃO
NEE
NU
NIE



- D5** - **FILTRO DE PP EN FORMA DE CESTA**
 (só para los modelos "PC 35 TOOLS" y "PC 50 TOOLS")
 - **FILTRO DE POLIPROPILENE DE CESTO**
 (só para o modelos "PC 35 TOOLS" e "PC 50 TOOLS")
 - **KORFFILTER UIT POLYPROPLEEN**
 (alleen voor de modellen "PC 35 TOOLS" en "PC 50 TOOLS")
 - **FILTRUL COȘ PP** (numai pentru modelele "PC 35 TOOLS" și "PC 50 TOOLS")
 - **FILTR KOSZOWY Z PP** (dotyczy tylko modeli "PC 35 TOOLS" i "PC 50 TOOLS")

- ES Para limpiar el filtro en forma de cesta, vacíelo en un cubo de basura.
 Si fuera necesario, ayúdense soplando.
 Si está desgastado, sustitúyalo.
 PT Para limpar o filtro de cesto, batê-lo na beira de um recipiente para lixo.
 Eventualmente, usar um jacto de ar.
 Substituí-lo se estiver consumido.
 NL Voor het reinigen van het korffilter, dient u het in een afvalbak leeg te kloppen.
 Blaas het zo nodig schoon.
 Vervang het als het versleten is.
 RO Pentru curățarea filtrului COȘ, băteți-l într-un container pentru gunoaie.
 Eventual suflați în el.
 Înlocuiți-l dacă este uzat.
 PL Filtr koszowy wytrząść w zbiorniku na śmiecie.
 Można przedmuchać.
 Zamieniać, jeśli zużyty.



- D6** - PREFILTRO DE FIELTRO Y POLIÉSTER EN FORMA DE CESTA
 - PRÉ-FILTRO DE CESTO DE FELTRO-POLIÉSTER
 - VOORFILTER VAN POLYESTERVILT
 - PRE-FILTRUL COȘ DIN PÂSLĂ-POLIESTER
 - FILTR WSTĘPNY KOSZOWY Z WOJŁOKU POLIESTROWEGO

- ES Limpie el prefiltro (p) con la cesta (g) dirigiendo el agua desde el interior hacia el exterior.
 Antes de volver a montarlo, compruebe que esté completamente seco.
 Sustitúyalo si está roto o desgastado.
- PT Limpar o pré-filtro (p) juntamente com o cesto (g) dirigindo um jacto de água de dentro para fora.
 Antes de o montar novamente, verificar que esteja bem enxuto.
 Substituí-lo se estiver consumido.
- NL Reinig het voorfilter (p) samen met korf (g) waarbij u een straal water van binnen naar buiten richt.
 Voordat u het terugzet, dient u zich ervan te verzekeren dat het goed droog is.
 Vervang het als het versleten of gescheurd is.
- RO Curățați pre-filtrul (p) împreună cu coșul (g) îndreptând apa din interior către exterior.
 Înainte de a-l aplica din nou, asigurați-vă că este bine uscat.
 Înlocuiți-l dacă este uzat sau rupt.
- PL Czyścić filtr wstępny (p) razem z koszem (g) kierując strumień wody od wewnątrz na zewnątrz.
 Przed założeniem ponownie, sprawdzić czy jest zupełnie suchy.
 Zamieniać, kiedy jest zużyty lub rozdarty.



- D7** - FILTROS EN LA SALIDA DE AIRE
 - FILTROS AR EM SAÍDA
 - UITBLAASFILTERS
 - FILTRE EVACUARE AER
 - FILTRY POWIETRZA WYWIEWANEGO

- ES Sustituya periódicamente los postfiltros.
 PT Substituir periodicamente os post-filtros.
 NL Vervang de uitblaasfilters regelmatig.
 RO Înlocuiți periodic post-filtrele.
 PL Zamieniać okresowo filtry powietrza wywiewanego.

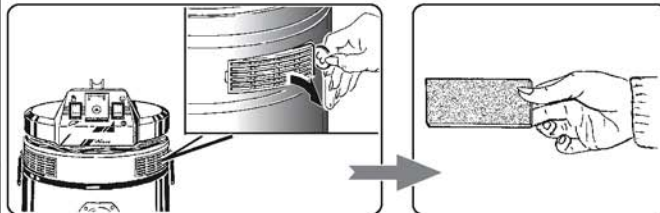
PC 20
TOOLS

PC 25
TOOLS

PC 35
TOOLS

PC 35
TOOLS
self-cleaning
filter

PC 50
TOOLS



D8

- **POSTFILTRO “US-HEPA” EN LA SALIDA DE AIRE** (sólo para el modelo “PC 80 plastic TOOLS”)
- **POST-FILTRO “US-HEPA” AR EM SAÍDA** (só para o modelo “PC 80 plastic TOOLS”)
- **UITBLAASFILTER “US-HEPA”** (alleen voor model “PC 80 plastic TOOLS”)
- **POST-FILTRU “US-HEPA” EVACUARE AER** (numai pentru modelul “PC 80 plastic TOOLS”)
- **FILTRY POWIETRZA WYWIEWANEGO “US-HEPA”** (dotyczy tylko modelu “PC 80 plastic TOOLS”)

ES Sustituya periódicamente el postfiltro “US-HEPA”:

- a) Desmonte el depósito (p).
- b) Extraiga el postfiltro.
- c) Monte el postfiltro nuevo con la junta (o) girada hacia el exterior del depósito (p).
- d) Vuelva a enganchar el depósito (p).

PT Substituir periodicamente o post-filtro “US-HEPA”:

- a) Desenganchar o recipiente (p).
- b) Retirar o post-filtro.
- c) Posicionar o novo post-filtro com a junta (O) dirigida para o exterior do recipiente (p).
- d) Enganchar novamente o recipiente (p).

NL Verwissel het uitblaasfilter “US-HEPA” regelmatig:

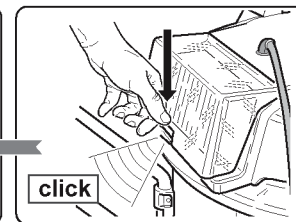
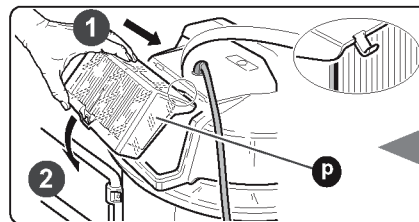
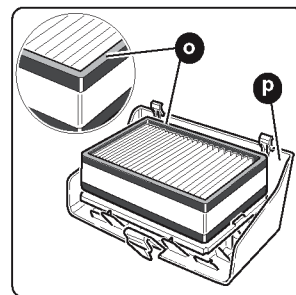
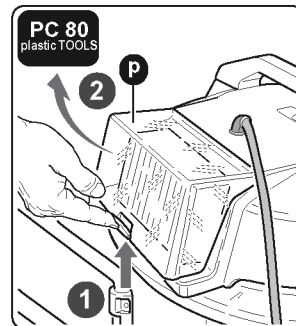
- a) Haal het uitblaasfilter (p) los.
- b) Verwijder het uitblaasfilter.
- c) Plaats het nieuwe uitblaasfilter met de dichting (o) naar de buitenzijde van de ketel gericht (p).
- d) Koppel de ketel (p) weer vast.

RO Înclocuiți periodic post-filtrul “US-HEPA”:

- a) Detașați containerul (p).
- b) Scoateți post-filtrul.
- c) Poziționați noul post-filtru cu garnitura (o) îndreptată spre exteriorul containerului (p).
- d) Atașați din nou containerul (p).

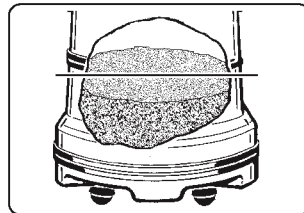
PL Zamieniać okresowo filtry powietrza wywiewanego “US-HEPA”:

- a) Odczepić zbiornik (p).
- b) Wyjąć filtr powietrza wywiewanego.
- c) Umieścić nowy filtr powietrza wywiewanego z uszczelnieniem (o) wyłożonym na zewnątrz zbiornika (p).
- d) Zacząć ponownie zbiornik (p).



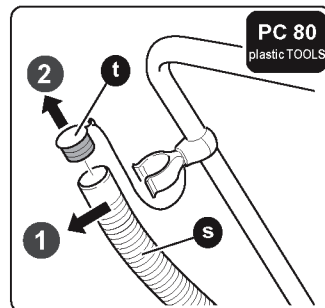
D9 - LIMPIEZA DEL DEPÓSITO (bidón) - LIMPEZA DO RECIPIENTE (bidão) - REINIGING VAN DE KETEL
- CURĂȚAREA CONTAINERULUI (bidon) - CZYSZCZENIE ZBIORNIKA (bębna)

- ES Compruebe la cantidad del material aspirado / Vacíe el depósito cuando esté lleno hasta la mitad / Seque el depósito-bidón y los accesorios después de haber aspirado líquidos.
- PT Verificar a quantidade de materiais aspirados / Esvaziar o recipiente quando estiver cheio pela metade / Depois de ter aspirado líquidos, enxugar o recipiente-bidão.
- NL Controleer de hoeveelheid opgezogen materiaal / Leeg de ketel wanneer hij halfvol is / Droog de ketel en de hulpstukken af nadat u vloeistof hebt opgezogen.
- RO Controlați cantitatea materialelor aspirate / Goliți recipientul când s-a umplut pe jumătate / Uscați containerul-bidon și accesoriile după ce ați aspirat lichide.
- PL Sprawdzić ilość wessanego materiału / Opróżniać jak tylko napelni się do połowy / Po zasysaniu płynów osuszyć zbiornik bębnowy i akcesoria.



SÓLO PARA EL MODELO “PC 80 plastic TOOLS” / SÓ PARA MODELO “PC 80 plastic TOOLS”
ALLEEN VOOR MODEL “PC 80 plastic TOOLS” / NUMAI PENTRU MODELUL “PC 80 plastic TOOLS”
DOTYCZY TYLKO MODELU “PC 80 plastic TOOLS”

- EN Tras haber aspirado sustancias líquidas, es necesario extraer el tapón “t” del tubo de descarga “s”.
- PT Depois de ter aspirado substâncias líquidas retirar a tampa “t” do tubo de descarga “s”.
- NL Nadat u vloeistof hebt opgezogen, dient u de dop “t” van de afvoerslang “s” te halen.
- RO După ce ați aspirat substanțe lichide, scoateți dopul “t” de la tubul de descărcare “s”.
- PL Po zastosowaniu do zasysania płynów usunąć zatyczkę “t” z przewodu rurowego zlewowego “s”.



D10 - SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN - SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO
- VERVANGEN VAN DE ELEKTRICITEITSKABEL - ÎNLOCUIREA CORDONULUI DE ALIMENTARE
- ZAMIANA KABLA ZASILANIA

- ES Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado (véase la lista anexa), ya que es necesario utilizar herramientas especiales.
- PT Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado contactar um centro de assistência técnica autorizado (ver lista em anexo), dado que é necessário usar ferramentas especiais.
- NL Als de elektriciteitskabel beschadigd is, dient u zich tot een erkend technisch servicecentrum te wenden (zie bijgevoegde lijst), omdat er speciaal gereedschap voor nodig is.
- RO Dacă cordonul de alimentare electrică este deteriorat, adresați-vă unui centru de asistență tehnică autorizată (a se vedea lista anexată), pentru că sunt necesare unelte speciale.
- PL W przypadku uszkodzenia kabla zasilania prądem należy zwrócić się do autoryzowanego ośrodka pomocy technicznej (patrz spis w załączeniu), ponieważ naprawa wymaga odpowiednich narzędzi.



ES**ES Sólo para países de la UE**

No tire los equipos electrónicos con los desechos domésticos. De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación en conformidad con la legislación nacional, los equipos eléctricos que hayan finalizado su vida útil deberán recogerse por separado para que puedan reciclarse sin dañar el medio ambiente.

PT**Só para Países CE**

Não deitar as aparelhagens eléctricas no lixo doméstico. Segundo a Directiva Europeia 2002/96/CE sobre os refugos de aparelhagens eléctricas e electrónicas e a sua actuação em conformidade com as normas nacionais, as aparelhagens eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado, para serem reutilizadas em modo eco-compatível.

NL**Alleen voor EU-landen**

Gooi elektrische apparatuur niet met het gewone huisvuil weg. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de uitvoering daarvan in overeenstemming met de nationale regelgeving, dient afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld te worden, ten einde opnieuw te worden gebruikt in overeenstemming met de milieueisen.

RO**Numai pentru Țări din UE**

Nu aruncați aparatele electrice printre resturile menajere. Potrivit Directivei Europene 2002/96/CE referitoare la resturile aparatelor electrice și electronice și aplicării acesteia conform normelor naționale, aparatele electrice ce nu mai funcționează trebuie colectate separat, în vederea refolosirii lor în mod eco-compatibil.

PL**Dotyczy tylko Krajów UE**

Nie wyrzucać aparatów elektrycznych na śmietnik przeznaczony na odpady domowe. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą odpadów aparatów elektrycznych i elektronicznych oraz sposobu praktycznego zastosowania zaleceń, aparaty elektryczne nienadające się do użytku powinny być zbierane oddzielnie w celu ich wtórnego wykorzystania w sposób kompatybilny z zasadami ochrony środowiska.

**¿TIENE ALGÚN PROBLEMA? / EVENTUAIS PROBLEMAS ?
HEBT U PROBLEMEN ? / AVEȚI PROBLEME ? / PROBLEMY ?**

**EFECTOS / EFEITOS
STORINGEN / EFECTE / EFEKTY**

- El aparato no se pone en marcha.
- L'apparecchio non si avvia.
- Het apparaat treedt niet in werking.
- Aparatul nu pornește.
- Aparat nie uruchamia się.

- El polvo sale por las rejillas de salida de aire.
- A poeira sai pelas grades de saída do ar.
- Het stof komt uit de uitblaasroosters.
- Iese praf prin grila ieșire aer.
- Przez kraty wywiewanego powietrza wychodzi kurz.

- Disminución del rendimiento.
- Diminuição do rendimento.
- Afname van de zuigkracht.
- Scăderea randamentului.
- Spadek wydajności.

**CAUSAS / CAUSAS
OORZAKEN / CAUZE / PRZYCZYNY**

- Falta de corriente.
- Falta de corrente.
- De stroom ontbreekt.
- Lipsă de curent.
- Brak prądu.
- Cable de alimentación eléctrica, interruptores o motor defectuosos.
- Cabo de alimentação eléctrica, interruptores ou motor defeituosos.
- Elektricitetskabels, schakelaars of motor defect.
- Cordon de alimentare electrică, intrerupătoare sau motor cu defecte.
- Wada kabla zasilania prądem, wyłączników lub silnika.

- Filtros sucios.
- Filtros sujos.
- Vuile filters.
- Filtre murdare.
- Filtry zanieczyszczone.

- Depósito-bidón demasiado lleno.
- Recipiente-bidão demasiado cheio.
- Ketel is overvol.
- Container-bidon prea plin.
- Zbiornik bębnowy przepełniony.

- Filtro sucio o lleno de cal.
- Elemento de filtragem sujo ou incrustado.
- Filterelement vuil of met afzettingen.
- Element filtrant murdar sau încrustat.
- Element filtrujący zanieczyszczony albo pokryty osadem.

**SOLUCIONES / SOLUÇÕES
REMEDIE / REMEDII / SPOSOBY ZARADZENIA**

- Compruebe la toma de corriente.
- Verificar a tomada de corrente.
- Controleer het stopcontact.
- Verificați priza de curent.
- Sprawdzić stan gniazda wtykowego.
- Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica (véase lista anexa).
- Contactar ao centro de assistência técnica (ver lista em anexo).
- Wend u tot het technische servicecentrum (zie bijgevoegde lijst).
- Adresați-vă centrului de asistență tehnică (a se vedea lista anexată).
- Zwrócić się do ośrodka pomocy technicznej (patrz spis w załączeniu).

- Sustitúyalos.
- Substitui-los.
- Vervang ze.
- Înlocuiți-le.
- Zamienić.

- Vacie el depósito-bidón.
- Esvaziar o recipiente-bidão.
- Leeg de ketel.
- Goliiți containerul-bidon.
- Opróżnić zbiornik bębnowy.

- Limpie o sustituya el filtro.
- Limpar ou substituir o elemento de filtragem.
- Maak het filterelement schoon of vervang het.
- Curățați sau înlocuiți elementul filtrant.
- Oczyszczyć lub zamienić element filtrujący.

¿TIENE ALGÚN PROBLEMA? / EVENTUALS PROBLEMAS ? HEBT U PROBLEMEN ? / AVEȚI PROBLEME ? / PROBLEMY ?

EFFECTOS / EFEITOS STORINGEN / EFECTE / EFEKTY

- Disminución del rendimiento.
- Diminuição do rendimento.
- Afname van de zuigkracht.
- Scăderea randamentului.
- Spadek wydajności.

CAUSAS / CAUSAS OORZAKEN / CAUZE / PRZYCZYNY

- Tubos o accesorios obstruidos.
- Tubos ou acessórios obstruídos.
- Buizen, slangen of hulpstukken verstopt.
- Tuburi sau accesorii înfundate.
- Przewody rurowe lub akcesoria zatkane.

Sólo para el modelo "PC 80 plastic TOOLS"

Só para o modelo "PC 80 plastic TOOLS"

Alleen voor het model "PC 80 plastic TOOLS"

Numai pentru modelul "PC 80 plastic TOOLS"

Dotyczy wyłącznie modelu "PC 80 plastic TOOLS"

- El tubo de descarga ("s") no está cerrado con el tapón correspondiente ("t").
- O tubo de descarga ("s") não está fechado com a respectiva tampa ("t").
- De afvoerslang ("s") is niet met de speciale dop ("t") afgesloten.
- Tubul de descărcare ("s") nu este închis cu dopul prevăzut ("t").
- Przewód rurowy wywiewu ("s") nie jest zamknięty odnośną zatyczką ("t").

SOLUCIONES / SOLUÇÕES REMEDIE / REMEDII / SPOSOBY ZARADZENIA

- Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
- Verificar o tubo flexível ou os acessórios.
- Controleer de slang of de hulpstukken.
- Controlați tubul flexibil sau accesoriiile.
- Sprawdzić przewód rurowy giętki albo akcesoria.

- Cierre el tapón ("t").
- Fechar a tampa ("t").
- Sluit de dop ("t").
- Închideți dopul ("t").
- Nałożyć zatyczkę ("t").

- El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.
- O motor aumenta notavelmente o número dos rotações.
- De motor draait met een aanzienlijk hoger toerental.
- Motorul sporește considerabil numărul de rotații.
- Silnik pracuje na znacznie przyspieszonych obrotach.

- Depósito-bidón demasiado lleno.
- Recipiente-bidão demasiado cheio.
- Ketel is overvol.
- Container-bidon prea plin.
- Zbiornik bębnowy przepełniony.
- Filtro sucio o lleno de cal.
- Elemento de filtragem sujo ou incrustado.
- Filterelement vuil of met afzettingen.
- Element filtrant murdar sau încrustat.
- Element filtrujący zanieczyszczony albo pokryty osadem.

- Compruebe el depósito-bidón.
- Verificar o recipiente-bidão.
- Controleer de ketel.
- Controlați containerul-bidon.
- Sprawdzić zbiornik bębnowy.
- Limpie o sustituya el filtro.
- Limpar ou substituir o elemento de filtragem.
- Maak het filterelement schoon of vervang het.
- Curățați sau înlocuiți elementul filtrant.
- Oczyszczyć lub zamienić element filtrujący.

**¿TIENE ALGÚN PROBLEMA? / EVENTUAIS PROBLEMAS ?
HEBT U PROBLEMEN ? / AVEȚI PROBLEME ? / PROBLEMY ?**

**EFFECTOS / EFEITOS
STORINGEN / EFECTE / EFEKTY**

- El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.
- O motor aumenta notavelmente o número dos rotações.
- De motor draait met een aanzienlijk hoger toerental.
- Motorul sporește considerabil numărul de turații.
- Silnik pracuje na znacznie przyspieszonych obrotach.

- En la función “dispositivo eléctrico”, el aparato no se pone en marcha.
- Na função “utensílio eléctrico” o aparelho não entra em funcionamento.
- In de functie “elektrisch gereedschap” treedt het apparaat niet in werking.
- În funcția “UNEALTĂ electrică” aparatul nu pornește.
- Aparat nie uruchamia się w funkcji “sprzęt elektryczny”.

**CAUSAS / CAUSAS
OORZAKEN / CAUZE / PRZYCZYNY**

- Tubos o accesorios obstruidos.
- Tubos ou acessórios obstruídos.
- Buizen, slangen of hulpstukken verstopt.
- Tuburi sau accesorii infundate.
- Przewody rurowe lub akcesoria zatkane.

- Tarjeta electrónica defectuosa.
- Placa electrónica defeituosa.
- Elektronische kaart defect.
- Fișă electronică defectuoasă.
- Wadliwa karta elektroniczna.

**SOLUCIONES / SOLUÇÕES
REMEDIE / REMEDII / SPOSOBY ZARADZENIA**

- Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
- Verificar o tubo flexível ou os acessórios.
- Controleer de slang of de hulpstukken.
- Controlați tubul flexibil sau accesoriile.
- Sprawdzić przewód rurowy giętki albo akcesoria.

- Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica (véase lista anexa).
- Contactar ao centro de assistência técnica (ver lista em anexo).
- Wend u tot het technisch servicecentrum (zie bijgevoegde lijst).
- Adresați-vă centrului de asistență tehnică (a se vedea lista anexată).
- Zwrócić się do ośrodka pomocy technicznej (patrz spis w załączeniu).

ProfiClean[®]

— TOOLS —

 **gisowatt**[®]
INDUSTRIA ELETTRODOMESTICI